



CIC REGULATIONS

1/5/2015

Preface

It is with a great pleasure that I present you the new CIC General Regulations Edition 2015.

According with the FIRS Statutes, the CIC amends these regulations and they are applicable starting [from 1 may, 2015](#).

Tengo el placer de presentar a ustedes el Nuevo Reglamento General CIC, Edición 2015.

De acuerdo con los estatutos de la FIRS, corresponde al CIC hacer las modificaciones pertinentes a estas normas. Su entrada en vigor es [el 1 de Mayo, 2015](#).

Chairman of CIC,

[Jorge Ivan ROLDAN PEREZ](#).

Part 1.	CIC GENERAL ORGANISATION – CIC ORGANIZACIÓN GENERAL	5
Chapter 1.	Comité International de Course – Comité Internacional de Carreras	5
Chapter 2.	Officials / Dirigentes	9
Chapter 3.	Judges / Jueces	10
Part 2.	CIC INTERNATIONAL COMPETITIONS	14
Chapter 1.	Organisation International Competitions	14
Chapter 2.	World Championship – Campeonato Del Mundo	18
Section 1.	General rules for World Championship – Reglamento General Para el Campeonato Del Mundo	18
Section 2.	Specific rules for World Speed Skating Championship - Reglas Específicas de los Campeonatos Del Mundo	21
Chapter 3.	World Games – Los Juegos Mundiales	27
Chapter 4.	World Cup – La Copa Del Mundo (WIC Marathon)	28
Chapter 5.	World records - Réconds del Mundo	28
Part 3.	CIC TECHNICAL RULES	30
Chapter 1.	General rules of competition - Reglas Generales de Competición.....	30
Section 1.	The race course & equipment - El recorrido de la competición y los equipos.....	30
Section 2.	The skater - El patinador.....	37
Section 3.	The track – La Pista.....	39
Section 4.	The road – La ruta.....	42
Section 5.	The distance & types of race – Distancias y tipos de carreras.....	44
Section 6.	The race- La Carrera	54
Section 7.	The jury – El Jurado.....	64
Section 8.	The judgement – Las sentencias	69
Section 9.	The discipline- La Disciplina	76
Chapter 2.	Specific rules for World Speed Skating Championship (WSSC) - Reglas Específicas para el Campeonato del Mundo de Velocidad.....	81

Introduction

Redaction

In the following regulations, only the masculine gender is used.

In case of problems of interpretation between English or Spanish, the English version is to be taken into account.

Quantity is written by letter and (by number). Example: two (2)

Presentation



It is the insertion of article issued from FIRS Statutes or FIRS Regulations

Definition

Competition: it is an association of races. World championship is a competition.

Race: 10 000 m elimination is a race

Pack / Peloton: it is the most important group of skaters

Qualification heats: in a same competition, it is the race that a skater must run to accede to the finale.

Preliminary heat, race or competition: races are preliminary when a skater must obtain a result in this race before to accede to the competition. We can consider that World Championships are the preliminary competition of the World Games.

Rounds: in a sprint tournament, it is the successive races (more than one) to accede to the finale.

Eliminated: it is only during Elimination race

Abbreviation

IOC: International Olympic Committee

WADA: World Anti Doping Agency

FIRS: Fédération Internationale de Roller Sports

CIC: Comité International de Course

Introducción

Redacción

En el presente reglamento, se usará únicamente el género masculino.

En caso de discrepancias de interpretación entre las versiones en español o inglés, se dará prelación a la versión en inglés.

Las cantidades se expresan en letras y (en número). Ejemplo: dos (2).

Presentation



Esta es la inserción de un artículo tomado de los Estatutos de FIRS o el Reglamento FIRS

Definición

Competición: es una asociación de carreras. El Campeonato del Mundo es una competición.

Carrera: 10 000 m eliminación es una carrera

Pack / Pelotón: es el grupo principal de patinadores en una carrera

Serie clasificatorias: en una misma competición, es la carrera que un patinador debe correr para acceder a la final.

Serie preliminares, carrera o competición: una carrera es preliminar cuando un patinador debe obtener un resultado específico en esa carrera para acceder a la competición. Se considera que los Campeonatos del Mundo son la competencia preliminar para los Juegos Mundiales.

Rondas: en una carrera de sprint, son las carreras consecutivas (más de una) para acceder a la final.

Eliminado: esta palabra se usa únicamente en la carrera de Eliminación.

Abreviaciones

IOC: Comité Olímpico Internacional

WADA: Agencia Mundial Anti Doping

FIRS: Fédération Internationale de Roller Sports

CIC: Comité Internacional de Carreras

Part 1. CIC GENERAL ORGANISATION – CIC ORGANIZACIÓN GENERAL

Chapter 1. Comité International de Course – Comité Internacional de Carreras

art 1. Constitution / Constitución

The Comité International de Course (CIC) is a technical committee of the Fédération Internationale de Roller Sports (FIRS). The headquarters is located in the country of the Chairman of CIC.

El Comité Internacional de Carreras (C.I.C.) es un órgano técnico de la Federación Internacional de Roller Sports (F.I.R.S.). La sede se encuentra en el país del Director del CIC.

art 2. Composition / Composición

The CIC is composed respecting FIRS Statutes article 18 - point 7

 Article 18.7: In between General Assemblies, the management of each discipline is entrusted to an executive consisting of a Chairman, one Vice Chairman and at least three but not more than four other members. The executive is directly responsible to the Central Committee of the FIRS for its actions and management between assemblies. A quorum of the executive of a discipline is three.

El CIC se compone respetando los Estatutos de FIRS, artículo 18, punto 7

 Artículo 18.7: Entre Asambleas Generales, la dirección de cada disciplina se confiará a un comité Ejecutivo, que consiste en un Director, un Vicedirector y al menos tres, pero no más de 4 miembros. El comité Ejecutivo es directamente responsable ante el Comité Central de FIRS por sus acciones y funcionamiento entre asambleas. El quórum del Comité Ejecutivo de una disciplina es de 3 personas.

art 3. Tasks / Funciones

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. to organise and promote speed-skating activities throughout the world and prepare and administer the relative regulations; 2. to establish and maintain close relationships with all the National Federations and recognised Continental Confederations affiliated with FIRS; 3. to make sure that all the affiliated National Federations and recognised Continental Confederations comply with FIRS Statutes; 4. to amend the CIC General Regulations whenever necessary; 5. to make sure that all international competitions with countries of different Continents have the CIC approval when FIRS and CIC regulations demand it; 6. to make sure that the behaviour of skaters, accompanying people comply with the rules established by FIRS; 7. to make sure that the doping control takes place according to FIRS and WADA Medical Regulations; 8. to impose fines to the affiliated Federations for the non-observance of CIC | <ol style="list-style-type: none"> 1. Organizar y promover las actividades de carreras de patinaje de velocidad en el mundo, así como redactar y hacer cumplir los reglamentos correspondientes; 2. Establecer y mantener un estrecho contacto con todas las Federaciones Nacionales afiliadas a la FIRS y con las Confederaciones Continentales reconocidas y afiliadas a FIRS; 3. Asegurarse que todas las Asociaciones afiliadas y las Confederaciones Continentales reconocidas cumplen con los reglamentos internacionales de la FIRS; 4. Corregir los reglamentos CIC cuando resulte indispensable o necesario; 5. Asegurarse que todas las competiciones internacionales donde participen países de diferentes Continentes tengan la aprobación del CIC, cuando los reglamentos de la FIRS y CIC lo requieran; 6. Asegurarse que la conducta de los corredores y de los acompañantes de los corredores corresponda a las normas establecidas al respecto por FIRS; 7. Asegurarse que el control de dopaje se efectúe de acuerdo al Reglamento Médico de FIRS y WADA; 8. Imponer multas a las Federaciones afiliadas que incumplan las reglas del CIC. Contra |
|--|---|

Regulations. The affiliated Federations can appeal against such fines, first to the Central Committee;

9. to sanction, by establishing the period of time, the skaters who resulted positive on the anti-doping control in accordance with FIRS and WADA Medical Regulations.

dichas sanciones, las Federaciones afiliadas podrán apelar en primera instancia ante el Comité Central;

9. Sancionar, estableciendo el período de tiempo, a los patinadores que den positivo en el control antidoping de acuerdo con el Reglamento Médico de WADA y FIRS.

art 4. Duties of CIC members / Obligaciones de los miembros CIC

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The Chairman seats and presides over the General Assembly as well as CIC meetings and is responsible for any administrative and financial matter regarding the Committee. He has the casting vote and represents CIC in every official circumstance. 2. The Chairman may appoint commissions with special tasks (Downhill, Skateboarding, Alpine and Coaches). 3. The Chairman shall take care of and co-ordinate matters concerning international judges. 4. The Vice Chairman assists him and when necessary takes his place, if invited to do so. He is responsible for the measures to be taken according to the WADA and FIRS Medical Regulations. 5. The other four (4) members carry out individual functions assigned to them during CIC first meeting, and are the followings: <ol style="list-style-type: none"> a) to assist the Chairman in the evolution and modification of CIC General Regulations, b) to assist the Chairman in any administrative matter according to the needs (public relations for the World Championships and liaison with the media); c) to assist the Chairman in any task during the World Championship. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El Director dirige la Asamblea general y todas las reuniones del CIC y es responsable de todos los asuntos administrativos y financieros del Comité. Su voto es decisivo y representa al CIC en todas las circunstancias oficiales. 2. El Director puede nombrar comisiones con tareas específicas (Descenso, Patinaje Libre, Monopatin, Alpino, Agresivo y entrenadores) 3. El Director se encargará y coordinará los asuntos concernientes a los jueces internacionales 4. El Vicedirector lo asesora y en caso de necesidad lo sustituye, si fuera solicitado. Es responsable de las medidas que deben tomarse de acuerdo con el Reglamento Médico de FIRS y WADA. 5. Los otros cuatro (4) miembros cumplen funciones individuales que les son asignadas en la primera reunión del CIC y que son las siguientes: <ol style="list-style-type: none"> a) asesorar al Director en la evolución y modificación de las Reglas del CIC, b) ayudar al Director en cualquier asunto administrativo de acuerdo a las necesidades (relaciones públicas para el Campeonato del Mundo, enlace con los medios de comunicación), c) ayudar al Director en cualquier tarea durante los Campeonatos del Mundo. |
|--|---|

art 5. The secretary of the Committee / El Secretario del Comité

The Chairman appoints a secretary/treasurer who shall be confirmed by CIC. The Secretary may be paid for his work, but has no voting right. His tasks include all secretarial work and the drawing up of the minutes of the meetings. He also looks after the financial matters of the committee, for which he also works as a treasurer.

El Director designa un secretario/tesorero que debe ser confirmado por el CIC. El secretario puede ser retribuido por su trabajo, pero no tiene derecho a votar. Sus funciones comprenden todo el trabajo de secretaría y la redacción de las actas de las reuniones. También se encarga de resolver los asuntos financieros del Comité, para el cual desarrolla asimismo la función de tesorero.

art 6. The General Assembly / La Asamblea General

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. CIC General Assembly takes place according to paragraph 17 of FIRS Statutes, FIRS Meeting Regulations, and paragraph 4, section 1, 2, 4 and 5 of FIRS General Regulations. 2. Federations having right to vote are those that have taken part in one World Championship in the two years before the CIC Assembly. 3. The agenda shall include; <ol style="list-style-type: none"> a) Chairman's welcome. b) Appointment of scrutinizers. c) Approval of the previous General Assembly minutes. d) Chairman's Report. e) Financial Report. f) Approval of the Financial Report. g) Elections, when necessary or required. h) Proposals to CIC to study changes of CIC General Regulations. i) Bids of future World Championships and other competitions to be included in the international calendar of the following years. j) Other business. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La Asamblea General del CIC, se desarrolla en conformidad con el art. 17 de los Estatutos de FIRS, con el Reglamento de la Asamblea de la FIRS y al párrafo 4, sección 1,2,4 y 5 del Reglamento General de la FIRS. 2. Tendrán derecho de voto sólo las Federaciones que hayan participado en un Campeonato del Mundo en los 2 años precedentes a la Asamblea del C.I.C. 3. El orden del día debe incluir los siguientes puntos: <ol style="list-style-type: none"> a) Saludo del Director. b) Nombramiento de los escrutadores. c) Aprobación del acta de la Asamblea General precedente. d) Informe del Director. e) Informe financiero. f) Aprobación del informe financiero. g) Elecciones, si fueran necesarias o solicitadas. h) Propuestas al CIC para estudiar cambios de los reglamentos deportivos. i) Candidaturas para los futuros Campeonatos Mundiales y otras competiciones a incluir en el calendario internacional para los años siguientes. j) Otros asuntos. |
|--|---|

art 7. Dismissals / Despidos

CIC members who are absent for three consecutive times at the official meetings, without any valid justification, or hindering the Committee with their negligent or inadequate behaviour, will be invited to resign before the end of their office.	Un miembro del CIC, que por tres (3) veces consecutivas no asista a una reunión, sin haber dado una justificación satisfactoria, o que obstaculice al Comité con su comportamiento inadecuado o negligente, será invitado a dimitir antes del vencimiento del respectivo mandato.
---	--

art 8. Revenue and expenditures / Ingresos y Gastos

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. CIC revenues consist of: <ol style="list-style-type: none"> a) Organisation fees of World Championship (art 66) and intercontinental competition(art 30) b) participation fee of World Championship (art 65) c) registration fee for International Judges (art 21) d) sale of its own publication; e) fees for certification of tracks and technical equipment; f) fines; | <ol style="list-style-type: none"> 1. Los ingresos del CIC consisten en: <ol style="list-style-type: none"> a) tasas de organización de competiciones mundiales art 66 e intercontinentales (art 30) b)tasas de participación en Campeonatos del Mundo (art 65) c) tasas de inscripción de jueces y árbitros internacionales (art 21) d) venta de sus publicaciones; e) tasas por certificación de pistas y equipos técnicos; f) multas; |
|---|--|

- g) fees for claims and appeals;
 - h) sponsorship;
 - i) Advertising.
2. CIC expenditures are:
 - a) administrative expenditure;
 - b) travel and stay expenses for the Chairman, the Secretary and CIC members on the occasion of called upon meetings;
 - c) travelling expenses for the International Judges appointed, during the World Championships;
 - d) Support to countries that according to CIC need it; sports equipment's, coaches and whatever esteemed useful.
 3. Every financial transaction is registered on CIC accounts. According to art. 10 of FIRS Financial Regulations, the balance sheet must be submitted to CIC General Assembly and FIRS Congress after studying by FIRS Auditors.
- g) tasas por reclamaciones y apelaciones;
 - h) patrocinio
 - i) publicidad
 2. Los gastos del CIC son:
 - a) gastos de administración;
 - b) gastos de viaje y estancia del Director, del Secretario y los Miembros del CIC para reuniones a las cuales hayan sido convocados;
 - c) gastos de viaje para los jueces internacionales nombrados, durante los Campeonatos del Mundo;
 - d) apoyo a los países, que de acuerdo con el CIC lo necesiten; equipamiento deportivo, entrenadores y cualquier cosa estimada útil.
 3. Todas las transacciones financieras son registradas en las cuentas del CIC. Según el artículo 10 del Reglamento Financiero de FIRS, el balance debe ser presentado a la Asamblea General del CIC y al Congreso de la FIRS, después de haber sido examinado por los auditores de la FIRS.

art 9. CIC Disciplinary Commission / La Comisión Disciplinaria del CIC

1. For all world competitions supervised by CIC, the CIC Disciplinary Commission shall be constituted by CIC members. There must be at least three (3) present people.
 2. When only one (1) or two (2) members are present to constitute the CIC Disciplinary Commission, a second or third person, selected by CIC Member(s) among the official Delegates of the participating countries, is (are) added to the Commission.
 3. In international competitions where there are no CIC Members, the organizing committee constitutes a Disciplinary Commission composed of three (3) representatives from the Delegates of participating countries.
 4. The decision of appeal taken by the CIC Disciplinary Commission is final.
1. Para todas las competiciones del mundo bajo la supervisión del CIC, la Comisión Disciplinaria del CIC deberá ser constituida por miembros del CIC. Deberá haber por lo menos tres (3) personas presentes.
 2. Cuando sólo haya uno (1) o dos (2) miembros presentes para constituir la Comisión Disciplinaria del CIC, una segunda o tercera persona, seleccionada por los miembro(s) del CIC, entre los delegados oficiales de los países participantes, será(n) añadido a la Comisión.
 3. En las competiciones internacionales donde no hay miembros del CIC, el comité organizador constituirá una Comisión de Disciplina integrada por tres (3) representantes de los Delegados de los países participantes
 4. La decisión de la apelación de la Comisión Disciplinaria del CIC es definitiva

art 10. Other business / Otros asuntos

1. All National Federations, Confederations and Associations shall forward within three (3) months after the beginning of the new season in every country, a list of all the clubs involved in speed skating. Furthermore they shall send to the CIC the official results of their junior and senior national championships.
 2. The organisers of important world competitions such as Championships, Cups, etc. shall send to CIC the programme and maps relative to such competitions within sixty
1. Todas las Federaciones Nacionales, Confederaciones y Asociaciones Nacionales deberán enviar, dentro de los tres (3) meses siguientes al comienzo de la nueva temporada en cada país, una lista de todos los Clubes de patinaje de velocidad de su país. Además deberán enviar al CIC los resultados oficiales de los Campeonatos Nacionales Sénior y Junior.
 2. Los organizadores de competiciones mundiales importantes tales como Campeonatos, Copas, etc., deben enviar al CIC el programa y los mapas relativos a

(60) days before they start. CIC will issue, when approved, a specific authorisation.

dichas competiciones sesenta (60) días antes del comienzo de la competición. El CIC otorgará, cuando sea aprobado, la correspondiente autorización.

- | | |
|---|--|
| <p>3. All National Federations, Confederations and Associations that issued magazines and newsletter on roller-skating shall send a copy of every issue to the CIC.</p> <p>4. All CIC minutes, letters and copies of administrative documents or any other document shall be kept by the Chairman. Such documents shall be given to his successor.</p> <p>5. Matters, which are not included in these regulations, will be settled by CIC, whose decisions shall be ratified during the following General Assembly.</p> <p>6. Any point not covered in these General Regulations will be decided by the CIC in accordance with FIRS Statutes.</p> | <p>3. Todas las Federaciones, Confederaciones y Asociaciones Nacionales que publiquen revistas y boletines de patinaje, deben enviar al CIC una copia de cada edición.</p> <p>4. Todas las actas del CIC, cartas y copias de los documentos administrativos, o de otro género, deben ser guardadas por el Director. Dichos documentos deberán ser entregados a su sucesor.</p> <p>5. Todas las cuestiones que no son consideradas en este reglamento serán definidas por el CIC, cuyas decisiones deberán ser ratificadas durante la siguiente Asamblea General.</p> <p>6. Cualquier punto no cubierto en este Reglamento será decidido por el CIC de acuerdo con los Estatutos de FIRS.</p> |
|---|--|

Chapter 2. Officials / Dirigentes

art 11. International officials / Dirigentes Internacionales

The international officials are:

1. FIRS President, FIRS Vice President, Chairmen of the International Technical Committees and FIRS Secretary General;
2. CIC members.

Los dirigentes internacionales son:

1. El Presidente de FIRS, los Vicepresidentes de FIRS, los Directores de cada Comité Técnico, y el Secretario General de FIRS.
2. Los miembros del CIC.

art 12. Officials of the competition / Dirigentes de la Competición

The officials of the competition are:

1. The Jury composed of judges and chief referee;
2. The Official Speaker, he is allowed inside the race course;
3. The Doping Control Officer (DCO) and Chaperone as defined in the WADA International Standard Testing.

Los dirigentes de una competición son:

1. El jurado compuesto por jueces y el juez árbitro
2. El speaker oficial, se le permitirá estar dentro de la carrera.
3. El Responsable de Control de Doping (DCO) y acompañante, tal y como define la normativa internacional de la WADA.

art 13. The Delegate / El Delegado

1. Nation's or Team's delegate who have been officially appointed by the participating countries is responsible of its delegation and must behave according to the principles of sport honesty and fair play.
2. For World Championship, two (2) official delegates per nation are accredited by the CIC.

1. El delegado del Equipo o de la Nación que ha sido designado oficialmente por los países participantes es responsable de su delegación y debe comportarse de acuerdo a los principios de la honestidad del deporte y el juego limpio.
2. Para el Campeonato Mundial, dos (2) delegados oficiales por país estarán acreditados por el CIC.

art 14. Coaches / Los Entrenadores

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The nation's or team's coaches are not officials. They are not allowed to represent their team or their country in any official approach. 2. A specific area called "Coaches area" located near the race course is reserved for them. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Los entrenadores del equipo o del país no son dirigentes. Ellos no están autorizados a representar a su equipo o su país en cualquier solicitud oficial. 2. Un área específica llamada "zona de entrenadores", situada cerca de la pista será reservada para ellos. |
|---|---|

Chapter 3. Judges / Jueces

art 15. Composition and tasks / Composición y funciones

The CIC Chairman must appoint, organise and register all International Speed Judges in the world and verify their activity. The CIC Chairman will use the co-operation of suitable and necessary people in order to carry out such work.	El Director del CIC tiene la función de designar, organizar y registrar a todos los jueces internacionales de carreras del mundo y verificar su actividad. El Director del CIC se asesorará de todas las personas que considere idóneas y necesarias para el cumplimiento de esta labor.
---	---

art 16. CIC Rights / Derechos Del CIC

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. To guarantee the uniform interpretation and application of CIC General Regulations and any other directions issued by CIC for the World Championships and all other intercontinental competitions. 2. To point out to the National Federations, any particular lack of proper performance of judging duties during a championship or intercontinental event, recommending or not their appointment for intercontinental competitions. 3. To draw up every year a report about its own activity, the activity carried out by its collaborators and by the international Judges employed throughout the year, to take care of financial business, to draw up a regular financial statement; to appoint from time to time the two collaborators who shall examine future international Judges. 4. CIC will appoint the Chief Referee for all intercontinental events. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Garantizar la uniformidad en la interpretación y aplicación de las Reglas Técnicas y otras disposiciones expedidas por el CIC, para los Campeonatos Mundiales y todas las demás competiciones intercontinentales. 2. Puntualizar ante las Federaciones Nacionales cualquier falta de actuación correcta cometida por cualquier juez internacional durante un campeonato o un evento intercontinental, recomendando o no su nombramiento para competiciones intercontinental 3. Remitir anualmente un informe sobre su actividad, la de sus colaboradores y jueces internacionales que han actuado durante el año; redactar un informe financiero, controlar la actividad financiera y designar en su momento a los dos colaboradores que examinarán a los candidatos a jueces internacionales. 4. El CIC designará el Juez Árbitro en todos los eventos intercontinentales. |
|--|---|

art 17. Availability of International Judges / Disponibilidad de los Jueces Internacionales

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Each year by January 31st, every National Federation must send to CIC a list of its working International Judges. Such Judges shall renew their card every year and pay the fee established by CIC. 2. Only International Judges recognised by CIC and registered for the current year can be | <ol style="list-style-type: none"> 1. Cada año todas las Federaciones nacionales deben enviar al CIC la lista de sus jueces internacionales de carreras, ya calificados como "internacionales", antes del 31 de Enero. Estos jueces deberán renovar anualmente sus carnets y pagar el canon establecido por el CIC. 2. Solo los Jueces Internacionales de carreras, reconocidos por el CIC e inscritos en el |
|---|--|

appointed as members of the Juries for the World or Intercontinental Championships, and for all the international events with participation of two or more countries of different continents. In the absence of a sufficient number of CIC recognised International Judges, Continental Judges and/or National Judges may be used to assist the Jury.

3. National Federations must communicate to CIC the names of their international Judges who have been suspended, expelled or for any reasons have interrupted their activity.

año en curso, pueden formar parte del jurado en los Campeonatos Mundiales o Intercontinentales y en todas las competiciones intercontinentales en las que participen dos o más Países de diferentes Continentes. En caso de ausencia o insuficiencia de Jueces Internacionales reconocidos por el C.I.C., pueden ser utilizados Jueces Continentales y/o Nacionales para asistir al Jurado.

3. Las Federaciones Nacionales están obligadas a comunicar al CIC los nombres de los jueces internacionales suspendidos, expulsados o cuya actividad se haya interrumpido por cualquier razón.

art 18. Examination and appointment of International Judges / Examen y designación de los jueces Internacionales de carreras.

1. By the 31st of December of each year, National Federation shall communicate to CIC the names of the judges they want to propose as International Judges, indicating their sports curricula. Each candidate must have officiated at least for two (2) years at the maximum category in his own country. Such candidates must have a senior high school certificate; they must be fluent in one of the two official languages of FIRS (English and Spanish) and must be less than fifty (50) years old at the 1st of January of the same year.
2. Proposed candidates will be examined in the following year by a CIC member and an experimented Judge. At least one of the two will belong to a nation different from the one of the candidates. The examination shall take place during an international competition. After a written test, candidates will be interviewed about technical as well as other international regulations. They will be observed in their capacity as judges on curves, finishing and starting judges and people responsible for counting laps. Candidates who pass such exams will be registered International Judges and can be convened for international competitions. When a National Federation calls for an exam for international judges in a period in which no world championship takes place, it shall pay travel and accommodation expenses for the examiners. The journey from the examiner's residence to the place of the exams will be recognised for the 1st class by train or, when difficult due to the distance, of the tourist class by plane.
3. The fee for the inscription at the International Judge examination is 100 US \$
1. Las Federaciones Nacionales interesadas deben comunicar al CIC antes del 31 de diciembre de cada año los nombres de los jueces de carreras que quieran proponer como jueces internacionales, describiendo el currículo deportivo de cada candidato, quien debe tener una antigüedad mínima de dos (2) años en la máxima categoría de su Federación. Estos candidatos deberán tener aprobado el bachillerato y hablar con fluencia uno de los dos idiomas oficiales de la FIRS (Español o Inglés), y tener como máximo 50 años a 1 de Enero del correspondiente año.
2. Los candidatos propuestos serán examinados durante el año siguiente por un miembro del CIC y por un juez experimentado. Por lo menos uno de los dos pertenecerá a un país diferente al de los candidatos. El examen tendrá lugar durante una competición internacional. Los candidatos, después de haber hecho un examen escrito, serán examinados sobre aspectos técnicos y sobre otras regulaciones internacionales. Serán observados en su capacidad como jueces en curvas, salidas y llegadas y como contadores de vueltas. Los candidatos que pasen este examen, serán registrados como Jueces Internacionales y podrán ser convocados para competiciones internacionales. Cuando una Federación Nacional solicite un examen para jueces internacionales en un período en el cual no tiene lugar ningún campeonato mundial, deberá pagar todos los gastos de viaje y alojamiento de los examinadores. El viaje desde la residencia del examinador hasta el lugar de los exámenes deberá ser en primera clase en tren o, cuando la distancia lo haga difícil, en clase turista en avión
3. La tasa de Examen para Juez Internacional es de 100 US\$.

art 19. Withdrawal of International qualification / Retirada de la Licencia Internacional

If an International Judge does not officiate at national or international levels for three (3) consecutive years, his commission will be revoked. If an International Judge is not up-to-date with the payment of international fees, after three (3) years his commission will be revoked. In both cases, he must retake the exam.

Si un Juez Internacional no actúa a nivel nacional o internacional durante tres (3) años consecutivos su licencia será anulada. Si un Juez Internacional no efectúa el pago de la tasa correspondiente durante tres (3) años, su licencia será anulada. En ambos casos deberán pasar nuevamente otro examen.

art 20. Chief Referees / Jueces Árbitro

International Chief Referees; are those who have been for at least five years international judges and who, in the opinion of CIC, have already demonstrated in previous World or Continental Championships to be able to carry out perfectly all the tasks included in a jury. They are, therefore, qualified to direct a World Championship.

Jueces árbitros internacionales; son aquellos que han estado como mínimo con cinco años de antigüedad como jueces internacionales y que, a juicio del CIC hayan ya demostrado en precedentes campeonatos mundiales o continentales ser capaces de desempeñar perfectamente todas las tareas en un jurado. Ellos están, por lo tanto, facultados para dirigir un Campeonato Mundial.

art 21. Registration fee for International Judge / Tasas de registro para Jueces Internacionales

The national federations have to pay a fee of the registration of their international judge
First entry fee for international judges (badge included) 100 US \$
Affiliation fee (annual renewal) 50 US \$

Las Federaciones Nacionales deberán pagar una tasa de registro para sus jueces internacionales.
Tasa de entrada como Juez Internacional el 1r Año (Insignia incluida) 100 US \$
Tasa de Afiliación (renovación anual) 50 US \$

art 22. List of International Judge / Listado de Jueces Internacionales

Every year CIC communicates to National Federations, Confederations or Associations an updated list of International Judges available according to art 17 of these regulations.

Cada año, el CIC comunicará a las Federaciones Nacionales, Confederaciones o Asociaciones, el listado actual de Jueces Internacionales disponibles, de acuerdo con el art 17 de este Reglamento.

art 23. Honorary judges / Jueces Honorarios

International Judges who have achieved the age limit of sixty five (65) and have successfully carried out their international activity for at least ten (10) years may be appointed by CIC as "Honorary Judges" receiving a proper certificate, upon proposal of the Federations to which they belong.

Aquellos Jueces Internacionales que hayan llegado a la edad de 65 años, y que al menos durante 10 años hayan desempeñado una labor exitosa internacionalmente, serán designados por el CIC como "Jueces Honorarios", recibiendo el correspondiente certificado a propuesta de las Federaciones a las cuales pertenezcan.

art 24. Employment of International Judges / Utilización de los Jueces Internacionales de Carreras

1. For international competitions, with the participation of at least two different continents, the organising country can arrange the composition of the jury with other participating nations, but must ask to CIC the name of the International Chief Referee.
2. If willing to bear all relative expenses, the organising country may apply to CIC for the appointment of a Chief Referee and other International Judges belonging to non-participating countries (but as near as possible to the site of the competition).

1. Para las competiciones internacionales, con la participación de por lo menos dos países de diferentes continentes, el país organizador puede fijar con los demás países participantes la composición del jurado, solicitando al CIC, el nombre del juez árbitro internacional.
2. El País organizador puede también, al cubrir todos los gastos, dirigirse al CIC para obtener la designación de un Juez Arbitro o de otros Jueces internacionales pertenecientes a Países no participantes en el evento (pero lo más cercanos posible al sitio del evento).

art 25. Restrictions / Restricciones

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. All International Judges must retire at their sixty-fifth (65) birthday. 2. International Judges having relatives participating in the World or Continental Championships or who are trainers or managers of participating skaters must be excluded if possible from the Jury. When appointed, judges in such a situation must explain this to the Chief Referee who will consider their position in the assignment of tasks. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Todos los jueces internacionales deberán retirarse a los 65 años de edad. 2. Los jueces internacionales que tengan parientes dentro de los participantes en un Campeonato Mundial o Continental o que sean entrenadores o dirigentes de atletas participantes, deberán en lo posible ser excluidos del jurado. Si son designados, deberán declarar su situación al juez árbitro que considerará esta condición al asignarle su función. |
|---|---|

art 26. Duties of International Judges / Obligaciones de los Jueces Internacionales

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. International Judges appointed to World Championships or Intercontinental competitions must respect and strictly enforce all regulations and other rules issued by CIC without any reference to their own country. 2. CIC can punish an International Judge for violating the present CIC General Regulations. This can be done by means of warning, suspensions of one year or a final removal from the roster. 3. Disciplinary measures taken against International Judges by National Federations, Confederations or Associations are definitely recognised as valid and applicable also by CIC. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Los jueces internacionales designados para Campeonatos del Mundo o Competiciones Intercontinentales deben respetar y hacer cumplir estrictamente todas las regulaciones del CIC, independientemente a lo que digan los reglamentos de su propio País. 2. El CIC puede sancionar a un juez internacional por violar el presente. Esto se podrá hacer mediante amonestaciones, suspensión durante un año o la definitiva cancelación del registro. 3. Las medidas disciplinarias impuestas a los jueces internacionales por las Federaciones, Confederaciones o Asociaciones Nacionales serán reconocidas como válidas y por lo tanto aplicables también por el CIC. |
|--|---|

Part 2. CIC INTERNATIONAL COMPETITIONS

Chapter 1. Organisation International Competitions

art 27. Organiser / Organizador

Only CIC, Continental Confederations, National Confederations, and National Federations, Associations and Clubs associated with these can organise official international competitions. No Federation or Club, which in some way is part of the FIRS structure, may participate in any privately organised international competition, or in any competition organised by groups not belonging to FIRS.	Tan solo el CIC, las Confederaciones Continentales, las Confederaciones Nacionales, las Federaciones, Asociaciones y Clubes asociados pueden organizar competiciones internacionales. Ninguna Federación o club, que forme parte de cualquier forma en la estructura de FIRS, podrá participar en cualquier evento internacional privado, o en cualquier evento organizado por grupos que no pertenezcan a FIRS.
---	---

art 28. Championships / Campeonatos

World Championships, National and Continental Championships of the same sport discipline can be organised only once a year. The winners of each competition are the official holders of the title until the following competition of the same kind.	Los Campeonatos Mundiales, Continentales y Nacionales de una misma disciplina, solo podrán ser organizados una vez al año. Los ganadores de cada competición serán los poseedores del título hasta la siguiente competición de la misma clase.
--	---

art 29. CIC Approval / Aprobación del CIC

National and Continental Championships, competitions and criteria organised within the recognised Continental Confederation, in which only members of those organisations can participate, do not need CIC approval.	Los campeonatos nacionales y continentales, otras competiciones y cualquier evento organizado dentro de una Confederación Continental reconocida, en la cual solo los miembros de esa organización pueden participar, no necesitarán la aprobación del CIC.
---	--

art 30. International fees / Tasas Internacionales

The various fees to be paid must be established during the CIC Assembly. (Paragraph 4 point 5 of Finance regulations of the FIRS)	Las diferentes tasas por pagar serán establecidas durante la Asamblea del CIC (párrafo 4 punto 5 del Reglamento Financiero de FIRS).
Organising fee for intercontinental competitions of national teams 500 US \$	Tasa de Organización de Competiciones Internacionales de Selecciones 500 US \$
Organising fee for intercontinental competitions of club teams 200 US \$	Tasa de Organización de Competiciones Internacionales de Clubs 200 US \$

art 31. Fees payment / Pago de Tasas

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The official FIRS currency is the US \$. 2. If fees are directly paid to CIC using bank transfer, it must be free of charge for the CIC. If such charges subsist, they will be presented for payment at the Federation. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La moneda oficial de FIRS es el Dólar Americano (US\$) 2. Si las tasas son directamente pagadas al CIC mediante transferencia bancaria, deberá ser libre de cargos para el CIC. Si esos cargos subsisten, se presentarán con cargo de pago a la Federación correspondiente. |
|---|---|

art 32. CIC authorisation for intercontinental competition / Autorización del CIC para competiciones Internacionales

Federation, association or private bodies organising intercontinental competitions must have CIC authorisation by sending program ninety (90) days before its beginning. CIC will grant corresponding authorisation if all requirements (including the payment of the organising fee) have been fulfilled. CIC logo must be in all advertisements and printings of the competition.

La Federación, asociación o entidades privadas de la organización de competiciones intercontinentales deben tener autorización de CIC mediante el envío del programa noventa (90) días antes de su inicio. El CIC concederá la autorización correspondiente si todos los requisitos (incluyendo el pago de la tasa de organización) se han cumplido. El Logotipo del CIC deberá estar en todos los anuncios e impresiones de la competición.

art 33. Official competition / Competiciones Oficiales

Races on road or track can be organised by all the different National Federations and Confederations, for all the recognised categories

Las carreras en pista o circuito pueden ser organizadas por todas las Federaciones Nacionales y Confederaciones, para todas las categorías reconocidas por el CIC.

art 34. Official CIC calendar / Calendario Oficial Del CIC

All intercontinental competitions must be authorised by CIC. Confederations and Federations affiliated to FIRS must send CIC the planning of their competition of the next year at least by December 15, so that CIC may draw up the official calendar.

Todas las competiciones intercontinentales deben ser autorizadas por el CIC. Las Confederaciones y las Federaciones afiliadas a la FIRS deben enviar al CIC la planificación de la competición, a más tardar, antes del 15 diciembre de cada año, para que el CIC pueda definir el calendario oficial del siguiente año.

art 35. Communication about competition / Comunicación acerca de la competición

The communication of any competition must include the following information:

1. place, program and duration;
2. whether the tracks are indoor or outdoor, condition of the track (CIC standard, material and dimensions), facility capacity;
3. deadline for entry;
4. entry fee for participant;
5. possibility of training on the racing course;
6. number of Federations invited and number of judges for each country;
7. expenses to be met by organisers for the travel and stay of skaters and judges of each Federation;
8. specification of organiser's responsibility with regard to possible accidents;
9. specification of First Aid facilities and availability of the doctor in case of serious accidents;
10. list of awards.

En la comunicación sobre una competición se debe incluir la siguiente información:

1. lugar, fecha de inicio y duración;
2. si las pistas son cubiertas o al aire libre, condiciones de la pista (estándar CIC, material y medidas), capacidad de la instalación;
3. plazo para la inscripción;
4. valor de la inscripción por participante;
5. posibilidades de entrenamiento en las pistas;
6. número de las Federaciones invitadas y de los jueces por nación;
7. gastos a cargo de los organizadores por viaje y permanencia de atletas y jueces de cada Federación;
8. especificación de la responsabilidad de los organizadores respecto de posibles accidentes;
9. especificación de las facilidades de primeros auxilios y disponibilidad de médicos en caso de accidentes graves;
10. lista de premios.

art 36. Modification / Modificación

Should it be necessary to postpone a competition, the organiser shall promptly notify the new date to each participant. CIC must also be informed. Entries that have been already submitted remain valid unless otherwise notified.

Si fuera necesario aplazar la competición, el organizador notificará inmediatamente la nueva fecha a cada participante. CIC también deberá ser informado. Las entradas que ya se hayan emitido seguirán siendo válidas a menos que se notifique lo contrario.

art 37. Participation / Participación

Only skaters being member of affiliated Federations or Confederations can participate in International competitions approved by CIC.

Sólo los patinadores que pertenezcan a las Federaciones Nacionales y Confederaciones afiliadas pueden participar en Competiciones Internacionales aprobadas por el CIC.

art 38. Registration / Registro

1. All skater registrations must contain; surname, name, date of birth, nationality and gender;
2. The participation application must be in writing and must be signed by the applying National Federation.

1. El registro de todos los atletas deberá contener el nombre, apellido, fecha de nacimiento y nacionalidad y sexo;
2. La solicitud de Participación deberá ser escrita y firmada por la Federación Nacional solicitante.

art 39. Results & Reports / Resultados e Informe

National Federations and Continental Confederations shall send to C.I.C. a written report about National and Continental Championships organised by them.

Las Federaciones Nacionales y Confederaciones Continentales deberán enviar al CIC un informe escrito acerca de los Campeonatos Nacionales e Internacionales organizados por cada una.

art 40. Nationality / Nacionalidad

Skaters taking part in international events and competing for their National Federation must prove that they have the passport of the same country.

Los atletas que tomen Parte en cualquier evento internacional compitiendo para su Federación Nacional deben probar que poseen el pasaporte del mismo país.

A skater who participated in a continental or world championship representing a country and changed his nationality or having double ore more passport or nationality cannot represent another country in continental or world championship if three (3) years have not elapsed from his last participation representing his previous country. Rule 42 of IOC Olympic Chart

Un patinador que participó en un campeonato continental o mundial representando a un país y cambió su nacionalidad o que tenga doble o más pasaportes o nacionalidad no puede representar a otro país en el campeonato continental o mundial si tres (3) años no han transcurrido desde su última participación representando a su país anterior. Artículo 42 de la Carta Olímpica del COI

art 41. Categories gender / Categorías de genero

In conformity with IOC guidelines, FIRS is entitled to conduct some tests on specific occasions. This would mean laboratory tests could be done if there is a suspicion that a skater is competing in the wrong category. (FIRS Medical Regulation Chapter B Paragraph 1 to 3)

De conformidad con las directrices de la COI, FIRS está autorizada a llevar a cabo algunas pruebas en determinadas ocasiones. Esto significaría que las pruebas de laboratorio se podrían hacer si hay sospechas de que un patinador compite en la categoría equivocada. (Reglamento Médico de FIRS, capítulo B, apartados 1 a 3).

art 42. Age / Edad

All limit of age established in these rules are to be considered at December 31st of the year of the competition. There are three (3) recognised categories; Junior, Senior and Master

Todos los límites de edad establecidos en el presente reglamento se considerarán a 31 de diciembre del año de la competición. Hay tres (3) categorías reconocidas, Junior, Sénior y Máster

1. A junior skater is aged 15, 16, 17, 18 and 19 at December 31st of the year of the competition.
1. Un patinador Junior es de 15, 16, 17, 18 y 19 años a 31 de diciembre del año de la competición.
2. A skater can compete in Master races when he is more than thirty-five (35) at December 31st of the year of the competition. The age of Master categories are :
Under 40 (36 to 39),
Under 50 (40 to 49),
Under 60 (50 to 59),
60 and more
2. Un patinador puede competir en las carreras Máster, cuando tiene más de treinta y cinco (35) años al 31 de diciembre del año de la competición. La edad de las categorías principales son:
Menores de 40 años (36 a 39),
Menores de 50 años (40 a 49),
Menores de 60 años (50 a 59),
60 y más.
3. A junior skater having participated at Senior Continental Championship, Senior Continental Games or Senior World Championship shall not participate to any other Junior Championship.
3. Un patinador Junior, de haber participado en el Campeonato Continental Sénior, Juegos Continentales Sénior o Campeonato del Mundo Sénior no podrá participar en ningún otro Campeonato Junior.
4. Skater having participated at Master Continental or World Championship shall not participate to any other Senior Championship.
4. Un patinador, de haber participado en el Campeonato Máster Continental o Campeonato del Mundo no podrá participar en ningún otro Campeonato Sénior.
5. Minimum age to compete in a World Championship is fifteen (15) years at December 31st of the year of the championship.
5. La edad mínima para competir en un Campeonato Mundial es de quince (15) años al 31 de diciembre del año del campeonato.

art 43. Anti-Doping rules / Reglas Antidoping

Concerning the anti-doping control, WADA and FIRS Medical Regulation will be observed

Respecto al control antidoping, se observarán el Reglamento Médico de FIRS y la normativa WADA.

Chapter 2. World Championship – Campeonato Del Mundo

Section 1. General rules for World Championship – Reglamento General Para el Campeonato Del Mundo

art 44. Definition / Definición

There are two (2) World Speed Skating Championship. One (1) on track and one (1) on Road. Hay dos (2) Campeonatos del Mundo de Patinaje de Velocidad: uno (1) sobre pista y uno (1) sobre ruta.

art 45. Participation / Participación

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. World Championships are open to all the national teams of the Federations, which are members of FIRS, who have regularly paid their fees and have given confirmation of their participation according to the terms established by CIC. 2. The national Federation must confirm its participation thirty (30) days before the beginning of the World Championship. 3. All the skaters must be membership of their national Federation and must be covered by a federal or personal insurance. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Los Campeonatos del Mundo están abiertos a todas las selecciones nacionales de las Federaciones, las cuales han de ser miembros de FIRS, han de estar al día del pago de las tasas de FIRS, y confirmar su Participación según la normativa del CIC. 2. La Federación nacional deberá confirmar su participación treinta (30) días antes del comienzo del Campeonato del Mundo 3. Todos los patinadores deben ser miembros de su Federación Nacional y estar cubiertos por un seguro médico personal o federal. |
|---|--|

art 46. Withdraw of a Federation / Retirada de una Federación

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Each country that decides to withdraw after submitting an entry must notify C.I.C. and the organising Federation of this decision no less than ten (10) days prior to the beginning of the Championships. 2. If, upon examination, the withdrawal is considered unjustified, the CIC will fine the Federation in question for the inconvenience. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Todo país que después de haber efectuado la inscripción, desee retirarse, debe informar al CIC y a la Federación organizadora de su decisión, por lo menos con 10 (diez) días de anticipación, antes del inicio de los Campeonatos. 2. Si después de haber examinado los motivos, la retirada fuera juzgada injustificada, el CIC multará la Federación en cuestión por los inconvenientes creados. |
|--|---|

art 47. Candidature / Candidatura

Candidature for the organisation of the World Championship must be presented to FIRS. Las postulaciones para la organización de los Campeonatos del Mundo deben presentarse a la FIRS.

art 48. Organising Federation responsibility / Responsabilidad de la Federación Organizadora

The organising Federation can delegate one of its Clubs or members to organise the Championships. Nonetheless, the appointed Federation will still be completely responsible, without exceptions, for all the organisational aspects towards FIRS/CIC as well as financial ones and unexpected incident to skaters and spectators. La Federación organizadora puede delegar en uno de sus Clubes o miembros la organización de los Campeonatos. Sin embargo, la Federación designada seguirá siendo totalmente responsable, sin excepciones, para todos los aspectos de la organización hacia FIRS/CIC, así como los financieros e incidentes inesperados a los patinadores y espectadores.

art 49. Information to the participating countries / Información para los países participantes

Organisers shall inform the participating countries about category, cost and location in respect to the track and the kind of available transport as far as the stay is concerned. Such information must be given 6 months before the beginning of the championship, so that the participating countries can decide where to stay. As far as this latter aspect is concerned, the decision is completely free.

Los organizadores deben comunicar a los países participantes la categoría, los costos y la ubicación de los hoteles respecto al lugar de competición y el tipo de transporte disponible. Esta información debe ser enviada seis, (6) meses antes del comienzo del Campeonato para permitir a las delegaciones decidir dónde alojarse. En este aspecto, la decisión es completamente libre.

art 50. Broadcast charges / Transmisión Televisiva

[See FIRS Bylaws](#)

[Ver Reglamento de la FIRS](#)

art 51. Anti-doping charges / Controles Antidoping

The organising Federation must provide and pay for the anti-doping controls. A minimum of all winners and one random for each final must be tested. The organising Federation must send to FIRS the official results of anti-doping-control within and not later than one month from the end of the Championship.

La Federación organizadora debe tener previsto todo lo necesario para efectuar el control antidoping, siendo los gastos de dicho control, a cargo de la misma Federación organizadora. La Federación Organizadora debe enviar a FIRS dentro del mes siguiente a la final del Campeonato del Mundo los resultados oficiales del control antidoping.

art 52. Nomination of the Jury & Chief Referee / Nombramiento Del Jurado y del Juez Árbitro

The constitution of the jury is done by the CIC. The Chief Referee is designated by the Chairman of the CIC

La constitución del Jurado será realizada por el CIC. El Juez Árbitro es designado por el Director del CIC.

art 53. Jury / Jurado

The CIC Chairman appoints by means of a written letter, sent at least **ninety (90)** days before the beginning of a Championship, the eight (8) International Judges belonging to different countries. The CIC will be responsible for the travelling expenses while Organisers for the board and lodging ones. Furthermore, he shall ask to the Organizing Federation, according to the needs, other International/National Judges.

El Director del CIC designa, mediante comunicación escrita enviada por los menos **noventa (90)** días antes del comienzo del Campeonato, a los ocho (8) jueces internacionales pertenecientes a diferentes naciones. El CIC será responsable del pago de los gastos de viaje de los 8 Jueces Internacionales, mientras los gastos de alojamiento y comidas de todos los Jueces serán responsabilidad de los Organizadores. Además, según necesidad, se solicitará a la federación organizadora otros jueces internacionales y/o nacionales.

art 54. Preparatory meeting / Reunión preparatoria

A technical meeting is scheduled 24 hours before the beginning of the World Championship. The agenda includes:

- Welcome of the CIC Chairman
- Information from the Chairman of the organizing committee
- Presentation of the Chief Referee and jury
- Technical information about the World Championship (modification of schedule, heats, etc.)

Una reunión técnica está prevista 24 horas antes del comienzo del Campeonato del Mundo. El programa incluye:

- Bienvenida del Director del CIC
- Información del Director sobre el Comité Organizador
- Presentación del Juez Árbitro y del Jurado
- Información técnica sobre el Campeonato del Mundo (modificación de horario, series, etc.)

art 55. Podium / Podium

1. The winner of each Championship competition is named Champion of that speciality and holds the title until the following Championship.
2. The organisers shall supply the jerseys for all the winning senior skaters only.
3. The first, second and third place winners of each Championship competition receive gold, silver and bronze medals, supplied by CIC or organisers.
4. Skaters must wear their racing suit during the award presentations. Cap and sunglasses are forbidden.
5. If a skater is not present for the podium ceremony and these has to be postponed this skater loses all the points for the general rankings (individual & team) art 69

1. El vencedor de cada prueba de Campeonato es nombrado Campeón de la especialidad y tendrá el título hasta el siguiente Campeonato.
2. Los organizadores deberán suministrar las camisetas tan sólo a los campeones séniores.
3. A los primeros tres clasificados de cada prueba de Campeonato se entregarán medallas de oro, de plata y de bronce, suministradas por el CIC.
4. Los atletas deberán vestir su uniforme oficial durante la ceremonia de entrega de medallas. Gorra y gafas de sol serán prohibidas.
5. Cuando un patinador no se presenta a la ceremonia de premiación y ésta debe ser pospuesta, ese patinador perderá todos sus puntos para la clasificación general (individual y por equipos) art 69

art 56. Official Results / Resultados oficiales

The last day of the WC, the Organizing Federation must provide to all the participating federations all the results of the World Championship on an informatics support

El último día de los Campeonatos del Mundo, la Federación Organizadora debe proveer a todas las Federaciones participantes, los resultados de los Mundiales en soporte informático.

Section 2. Specific rules for World Speed Skating Championship - Reglas Específicas de los Campeonatos Del Mundo

art 57. Composition / Composición

World Speed Skating Championships are divided as follows:

- Senior & Junior: men and women on track
- Senior & Junior: men and women on road

Los Campeonatos del Mundo se dividirán de la siguiente forma

- Sénior y Junior: hombres y mujeres en pista
- Sénior y Junior: hombres y mujeres en circuito

art 58. Frequency / Frecuencia

The World Speed Skating Championships are organised every year in accordance with CIC and FIRS Regulations.

Los Campeonatos del Mundo de Patinaje de Velocidad serán organizados cada año de acuerdo a las Reglas FIRS y CIC.

art 59. Programming / Programa

The World Speed Skating Championships are organised in accordance with CIC General Regulations and FIRS rules with the following program:

- | | |
|---|------------------|
| - Payment of fees, preparatory meeting & opening ceremony | 1 day |
| - Speed Skating WC on track | 3 days |
| - Free-day | 1 day as minimum |
| - Speed Skating WC on the road | 3 days |
| - Marathon | 1 day |

6. 1. Los Campeonatos del Mundo se realizarán según el Reglamento Deportivo del CIC y las Reglas de FIRS con el siguiente programa:

- | | |
|--|-------------------|
| - Pago tasas, reunión preparatoria y ceremonia de apertura | 1 día |
| - Campeonato Mundial sobre pista | 3 días |
| - Día de descanso | 1 día como mínimo |
| - Campeonato Mundial sobre circuito | 3 días |
| - Maratón | 1 día |

art 60. Official distances for World Speed Skating Championship / Distancias Oficiales para los Campeonatos Del Mundo

For the track :	For the road :	Para pista:	Para circuito :
300 m time-trial race	100 m sprint tournament	300 m Contra reloj	100 m sprint
500 m sprint tournament	1 lap sprint tournament	500 m Sprint	1 vuelta Sprint
1.000 m sprint tournament	10 000 m points race	1.000 m Sprint	10 000 m Puntuación
10.000 m points + elimination race	20 000 m elimination race	10.000 m Puntuación + eliminación	20 000 m Eliminación
15.000 m elimination race	5 000 m relays	15.000 m Eliminación	5 000 m Relevos
3.000 m relays	Marathon	3.000 m Relevos	Maratón

art 61. CIC Program / Programa del CIC

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The official program for World Speed Skating Championship is in annexe 7 2. The organiser of the World Speed Skating Championship have the possibility to present a different program but CIC decides of the final program. 3. The race distances valid for the World Speed Skating Championship are established in (art 60). Should the need arise to reduce the number of races during the Championship, as a result of exceptional circumstances, CIC members are then to decide which races to cancel. 4. There will be no loser's finals at the World Speed Skating Championship. 5. For television requests the program and the initial schedule can be change by the CIC during the World Speed Skating Championship | <ol style="list-style-type: none"> 1. Para el Programa Oficial del Campeonato del Mundo de Patinaje Velocidad véase el anexo 7 2. El Organizador tiene la posibilidad de presentar un programa distinto para los Campeonatos del Mundo de Patinaje Velocidad pero el CIC decide el programa final. 3. Las distancias de carrera válidas para el Campeonato del Mundo de Patinaje de Velocidad están establecidos en el (art 60). Si surgiera la necesidad de reducir el número de carreras durante el campeonato, como resultado de circunstancias excepcionales, los miembros del CIC decidirán las carreras por cancelar. 4. No habrá Finales de perdedores en el Campeonato del Mundo de Patinaje de Velocidad. 5. Debido a solicitudes de la televisión, el programa y el calendario inicial pueden ser modificados por el CIC durante el Campeonato del Mundo de Patinaje de Velocidad. |
|--|---|

art 62. Training program / Programa de Entrenamientos

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Organising Federation establishes the schedule of training times under the control of CIC. 2. Track and Road circuit must be available for free trainings at least seven (7) days before the beginning of the World Championship. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La Federación Organizadora establece el calendario de entrenamientos bajo el control del CIC. 2. La pista y el circuito deberán estar disponibles para entrenos libres como mínimo siete (7) días antes del inicio del Mundial. |
|---|---|

art 63. Inscription / Inscripción

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. For SENIOR World Speed Skating Championship, each country may enter a total of eight (8) male skaters and a total of eight (8) female skaters on both championships; track and road. 2. For JUNIOR World Speed Skating Championship, each country may enter a total of eight (8) male skaters and a total of 8 female skaters on both championships; track and road 3. Two (2) skaters only from each country may take part in races of the Speed Skating WC. 4. However the eight (8) skaters entered for Road Championship are entitled to take part to the Marathon. | <ol style="list-style-type: none"> 1. En los Campeonatos Mundiales Sénior, tanto masculinos como femeninos, cada país puede inscribir un total de ocho (8) atletas varones y ocho (8) atletas damas en ambos campeonatos: pista y circuito. 2. En los Campeonatos Mundiales Junior, tanto masculinos como femeninos, cada país puede inscribir un total de ocho (8) atletas varones y ocho (8) atletas damas en ambos campeonatos: pista y circuito. 3. En las pruebas del Campeonato puede participar un máximo de dos (2) patinadores por país. 4. Sin embargo, los ocho (8) atletas inscritos para el Campeonato podrán tomar parte de la Maratón del Campeonato del Mundo. |
|---|--|

art 64. Entry form / Formulario de inscripción

- | | |
|---|---|
| <p>1. The Federation must fill the CIC official form before paying the fees. It will preregister race by race the name of the skater participating at the Speed Skating WC.</p> <p>2. This preregistration can be modified by the Federation's delegate. Only preregistered skater can be changed, supplementary registration cannot be done. Modification must be done at the secretariat of the jury the day before the concerned race. The time limit to give this modification is within twenty (20) minutes of the end of races of the day. The modification must be done with the CIC official folder (annexe n°3). If no modification is done, preregistration will be considered as official inscription.</p> <p>3. If the CIC accepts late inscription during the World Championship, the skater is not allowed to race before the following day of his inscription.</p> <p>4. When a skater registered is suspended (art 180), he cannot be replaced by a teammate.</p> | <p>1. La Federación debe llenar el formulario oficial de CIC antes de pagar las tasas. Se hará el pre-registro carrera a carrera con el nombre del patinador que participan en el Campeonato del Mundo de velocidad.</p> <p>2. Esta preinscripción puede ser modificada por el delegado de la Federación. Sólo se puede cambiar a un patinador preinscrito y no se puede realizar una inscripción adicional. Esta modificación se debe realizar en la secretaría del jurado el día antes de la carrera en cuestión. El límite de tiempo para realizar esta modificación son veinte (20) minutos antes del final de las carreras del día. La modificación debe ser presentada con el formulario oficial del CIC (anexo n° 3). Si no hay modificación, la preinscripción será considerada como inscripción oficial.</p> <p>3. El CIC puede aceptar una inscripción tardía durante el campeonato del Mundo pero al patinador se le permite correr a partir del día siguiente a su inscripción.</p> <p>4. Si un patinador ha sido suspendido (art 180), no puede ser sustituido por un compañero de equipo.</p> |
|---|---|

art 65. Federation & Athlete Participation Fees / Tasas de participación por Federación y por Atleta

- | | |
|---|--|
| <p>1. Each Federation must pay one federation registration fee of 400 US \$ for the country competing at the WC.</p> <p>2. An athlete registration fee of 100 US \$ for each senior skater and 50 US \$ for each junior skater entered on track.</p> <p>3. An athlete registration fee of 100 US \$ for each senior skater and 50 US \$ for each junior skater entered on road.</p> | <p>1. Cada Federación deberá pagar una tasa de registro de 400 US \$ como país participante en el Campeonato del Mundo.</p> <p>2. Una tasa de registro de 100 US\$ por cada patinador sénior y de 50 US\$ por cada patinador junior en pista.</p> <p>3. Una tasa de registro de 100 US\$ por cada patinador sénior y de 50 US\$ por cada patinador junior en circuito.</p> |
|---|--|

art 66. World Speed Skating Championship fees / Tasas de Organización Del Campeonato del Mundo

- | | |
|--|---|
| <p>The organising Federation shall be responsible for the following fees:</p> <p>1. organising fee for the Senior WC amounting to 45.000 U.S. dollars paid in advance to FIRS CIC.</p> <p>2. organising fee for the Junior WC amounting to 45.000 US dollars paid in advance to FIRS CIC.</p> <p>3. Only one fee of 45.000 US \$ will be paid if World Junior and Senior Championships are organized together;</p> | <p>La Federación Organizadora será responsable de las siguientes tasas:</p> <p>1. Cuota de organización por el Campeonato del Mundo Sénior de 45.000 US \$ que se deberán pagar anticipadamente a FIRS CIC.</p> <p>2. Cuota de organización por el Campeonato del Mundo Junior de 45.000 US \$ que se deberán pagar anticipadamente al FIRS CIC.</p> <p>3. Una única tasa de 45.000 US \$ será pagada si el Campeonato del Mundo Sénior y Junior se organizan juntos.</p> |
|--|---|

art 67. Organising Federation charges / Obligaciones organizativas de la Federación

The organising Federation shall be responsible for the following expenses:

1. payment of travel, board and lodging expenses for the Chairman, the Secretary and five (5) CIC members (single room in minimum 4 stars hotel);
2. payment of travel, board and lodging expenses for one (1) Representative of FIRS Medical Commission (single room in minimum 4 stars hotel);
3. payment of travel, board and lodging expenses for one (1) CIC Responsible for communication (single room in minimum 4 stars hotel);
4. payment of board and lodging expenses for FIRS Officials, up to a maximum of three (3) (single room in minimum 4 stars hotel);
5. payment of board and lodging expenses for eight (8) International judges appointed by the CIC Chairman (single room in minimum 3 stars hotels)
6. payment of board and lodging expenses for National judges appointed, according to the needs, by the CIC Chairman and preferably belonging to the Federation of the organising country (single room in minimum 3 stars hotels);
7. local transportation for FIRS, CIC Members and Judges;
8. for all, board and lodging expenses will be starting from the dinner two (2) days preceding the beginning until the lunch of the day following the end of the World Speed Skating Championship;
9. for 3 CIC members and three referees (2 chief referees and judge secretary).board and lodging expenses will be starting from the dinner of the 4th day preceding the beginning until the lunch of the day following the end of the World Speed Skating Championship
10. Provide the jerseys of Senior World Champion for each scheduled competition. The jersey of World Champion is reserved to senior category only;
11. Reimbursement to CIC of the cost of the medals for the first three placed skaters in each competition or provide medals with special design previously approved by CIC;

La Federación organizadora será responsable de los siguientes gastos:

1. pago de los gastos de viaje, estancia y manutención para el Director, el Secretario y cinco (5) miembros del CIC (habitación individual en un hotel de 4 estrellas como mínimo).
2. pago de los gastos de viaje, estancia y manutención para un (1) representante de la Comisión Médica de FIRS (habitación individual en un hotel de 4 estrellas como mínimo).
3. pago de los gastos de viaje, estancia y manutención para un (1) responsable de Comunicación del CIC (habitación individual en un hotel de 4 estrellas como mínimo).
4. pago de los gastos de viaje, estancia y manutención para los dirigentes de FIRS, hasta un máximo de tres (3). (Habitación individual en un hotel de 4 estrellas como mínimo).
5. pago de los gastos de viaje, estancia y manutención para ocho (8) jueces internacionales escogidos por el Director del CIC (habitación individual en un hotel de 3 estrellas como mínimo).
6. pago de los gastos de alojamiento y manutención para los Jueces Nacionales del País organizador, nombrados por el Director del CIC según las necesidades y preferiblemente pertenecientes a la Federación anfitriona. (Habitación individual en un hotel de 3 estrellas como mínimo).
7. transporte local para los Miembros de FIRS, C.I.C. y los Jueces Internacionales.
8. En todos los casos, los gastos de comidas y alojamiento empezarán con la cena del segundo (2) día anterior al comienzo del Campeonato, hasta el almuerzo del día siguiente a la finalización del evento.
9. Para 3 miembros del CIC y tres árbitros (2 juez árbitros y el juez-secretario) se cubrirán los gastos de alojamiento a partir de la cena del cuarto día anterior al inicio y hasta el almuerzo del día siguiente a la finalización del Campeonato del Mundo de Patinaje de Velocidad.
10. Compra de las camisetas de Campeón del Mundo Sénior para cada competición programada. Las camisetas de Campeón del Mundo son reservadas solo para la categoría Sénior.
11. Reembolso al CIC del costo de las medallas para los primeros tres (3) clasificados en cada competición, o proveer de las medallas con un diseño especial previamente aprobado por el CIC.

- | | |
|---|--|
| <p>12. Organisers must let at CIC/FIRS disposal four (4) banners of 5m x 1m. Two (2) on the finish line and two (2) on the starting line of the Individual Time Trial on track, on road and on Marathon;</p> <p>13. The organising Federation must put at disposal all necessary equipment for the verification of world records (art 75);</p> <p>14. If the World Championship on the track and the World Championship on the road is scheduled in two different towns of the same country, the local transportation expenses for National teams, CIC Members, FIRS Officials and Judges will be paid by the organising Federation;</p> <p>15. It is the responsibility of the Organising Federation to insure the presence of translators for the official FIRS language during the World Championships and the meetings.</p> | <p>12. Los organizadores deben permitir al CIC/FIRS situar cuatro (4) pancartas de 5m x 1m. Dos (2) en la línea de meta y dos (2) en la línea de salida de la contrarreloj individual en pista, circuito o Maratón.</p> <p>13. La Federación Organizadora pondrá a disposición todo el equipamiento necesario para la homologación de récords (art 75).</p> <p>14. Si el Campeonato del Mundo de pista y de circuito tienen lugar en ciudades diferentes del mismo país, el coste de transporte local entre ambas ciudades para los equipos Nacionales, Miembros del CIC, dirigentes de FIRS y Jueces será pagado por la Federación Organizadora.</p> <p>15. Es responsabilidad de la Federación organizadora para asegurar la presencia de traductores de la lengua oficial de FIRS durante los Campeonato del Mundo y las reuniones.</p> |
|---|--|

art 68. Organising Federation Technical charges / Obligaciones Técnicas de la Federación Organizadora

- | | |
|---|---|
| <p>1. Time keeping charges
As stipulated in art 88.d the time keeping must be supplied by an automatic timekeeping basing of the use of transponders and electronic photo finish.</p> <p>2. Times and ranking information
The organizing federation is in charge to provide the corresponding electronic equipment and be able to provide the following times and information displayed on a large screen board:</p> <p>a. 300m (track) for each skater:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the intermediate time every 100m and the difference with the best time; - the final time, the intermediate ranking; - the composition of the finale. <p>b. 500m (track) & One lap (road):</p> <ul style="list-style-type: none"> - the ranking of each race; - the composition of the next round provide by the jury. <p>c. 1 000m (track)</p> <ul style="list-style-type: none"> - the time of each lap, the final time of each skater, - the composition of the next round provide by the jury. <p>d. Point to point race</p> <ul style="list-style-type: none"> - The result of each sprint (first and second skaters) - The intermediate ranking with the sum of points for at least the five (5) first skaters | <p>1. Obligaciones de Cronometraje
Como se estipula en el art 88.d el tiempo de cronometraje deberá ser proporcionado por un cronometraje automático basado en el uso de transmisores y el foto finish.</p> <p>2. Los tiempos y clasificación
La federación organizadora se encarga de suministrar el equipo electrónico correspondiente y ser capaz de proporcionar los siguientes tiempos y la información que aparecerá en una pantalla:</p> <p>a. 300 (pista) por cada atleta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - el tiempo intermedio cada 100 metros y la diferencia con el mejor tiempo; - el tiempo final; la clasificación intermedia; - la composición de la final. <p>b. 500m (pista) & Una vuelta (circuito):</p> <ul style="list-style-type: none"> - el ranking de cada carrera; - la composición de la próxima ronda ofrecida por el jurado. <p>c. 1 000 metros (pista)</p> <ul style="list-style-type: none"> - el tiempo de cada vuelta, el tiempo final de cada atleta, - la composición de la próxima ronda ofrecida por el jurado <p>d. carrera de puntuación</p> <ul style="list-style-type: none"> - el resultado de cada sprint (primer y segundo clasificado) - la clasificación intermedia con la suma de puntos de por lo menos los cinco (5) primeros patinadores. |
|---|---|

3. Warm up

A skating area of warming-up must be provided to the skaters. This zone is situated near the village of the skaters and possibly contains a direct and reserved access to the venue of competition (track and road circuit).

4. For World Championship an official video recording must be provided by the organiser.

3. Calentamiento

Se proporcionará un área de calentamiento para los patinadores. La zona estará situada cerca de la zona de descanso de los atletas y posiblemente tendrá un acceso directo y reservado al área de competencia (pista y circuito).

4. Para los Campeonatos del Mundo, el organizador deberá proveer un sistema de grabación en video.

art 69. International Ranking / Clasificación Internacional

- | | |
|---|---|
| <p>1. For World Speed Skating Championship the rankings per country are calculated by adding the points obtained in each event, excluding Relays and Marathon. Skaters placed first in each race obtain a number of points equal to the number of skaters who took part in that race; skaters placed second obtain one point less; those placed third two points less; and so on till the skater placed last who obtains only one point.</p> <p>2. For long distance races (10km, 15km and 20km), there is no loser final. According with the total of skaters participating in the race, the unqualified skaters keep the points obtained in qualification heat.</p> <p>3. Disqualified skaters do not receive any point.</p> <p>4. At the end of the World championship, eight (8) international rankings per nation are established as follow:</p> | <p>1. La clasificación por naciones, en el caso de los Campeonatos del Mundo, se calcula sumando los puntos obtenidos en cada prueba, excluyendo las pruebas de relevos y maratón. El primer clasificado de cada prueba obtiene un número de puntos igual al número de atletas que tomó parte en esa competición; el segundo clasificado obtiene un punto menos que el anterior; el tercero dos puntos menos; y así sucesivamente hasta el último que obtiene solamente un punto.</p> <p>2. Para las carreras de larga distancia (10 km, 15 km y 20 km), no habrá final de perdedores. De acuerdo con el total de patinadores que participan en la carrera, los patinadores no cualificados mantienen los puntos obtenidos en la serie clasificatoria.</p> <p>3. Los patinadores descalificados no recibirán ningún punto.</p> <p>4. Al final del Campeonato del Mundo, habrá ocho (8) clasificaciones internacionales por país, establecidas de la siguiente manera:</p> |
|---|---|

Track Pista				Road Ruta			
Juniors		Seniors		Juniors		Seniors	
Ladies Damas	Men Varones	Ladies Damas	Men Varones	Ladies Damas	Men Varones	Ladies Damas	Men Varones

art 70. Trophies & Prices / Premios y Trofeos

1. At the end of the World Speed Skating Championship, two (2) types of a ranking must be prepared with awarding of trophies and/or prizes, being responsibility of Organisers, as follows:
 2. Four (4) rankings per countries established by adding all points obtained by skaters of the same country, relay and marathon excluded. Awards to the first 5 countries in each category:
1. Al final de los Campeonatos del Mundo, se preparará una clasificación con entrega de trofeos y/o premios, siendo responsabilidad de los Organizadores, como sigue:
 2. Clasificación por Países (4), establecida sumando todos los puntos obtenidos por los patinadores de la misma nación, con excepción de relevos y maratón. Los Premios serán entregados a las primeras 5 naciones en cada categoría:

Track Pista		Road Ruta	
Senior Men & Ladies Varones y Damas	Senior Men & Ladies Varones y Damas	Senior Men & Ladies Varones y Damas	Senior Men & Ladies Varones y Damas

Chapter 3. World Games – Los Juegos Mundiales

art 71. World Games Qualification / Clasificación para los Juegos Mundiales

1. Every four (4) years, within March of the year of running of the World Games, the CIC will prepare the ranking of skaters who qualified with the corresponding National Federation according the following points:
 - a. Thirty (30) ladies and thirty (30) men are qualified
 - b. Three (3) ladies and (3) men of the organising country are directly qualified
 - c. No more than three (3) ladies and three (3) men for a same nation can be qualified.
 - d. The World Champions (except Relay and Marathon) are directly qualified. Respecting point 3, it will be the responsibility of the national federation to designate the qualified skaters if it has more than 3 world champions.
 - e. The classification is done on the basis of the sum of the best three (3) results (except Relay and Marathon) obtained by skaters at the previous World Speed Skating Championships (track or road) according if World Games will be on track or on the road. The winner gets thirty (30) points, the second twenty-nine (29) points, and so on.
 2. Juniors cannot participate at World Games
1. Cada cuatro (4) años, dentro del mes de Marzo del año en que se celebren los Juegos Mundiales, el CIC preparará el ranking de patinadores que se han clasificado junto a su Federación Nacional siguiendo los siguientes puntos:
 - a. Treinta (30) mujeres y treinta (30) hombres están clasificados.
 - b. Tres (3) mujeres y tres (3) hombres del país organizador están directamente clasificados.
 - c. No más de tres (3) mujeres y tres (3) hombres por país serán clasificados.
 - d. Los Campeones del Mundo (excepto Relevos y Maratón) estarán directamente clasificados. Respecto al punto 3, será la responsabilidad de la federación nacional designar los patinadores clasificados si tiene más de tres campeones del mundo.
 - e. La clasificación se hará tomando como base la suma de los mejores tres (3) resultados (excepto Relevos y Maratón) obtenidos por los patinadores en el Campeonato del Mundo previo (pista o circuito) de acuerdo si los Juegos Mundiales son en pista o en circuito. El ganador consigue treinta (30) puntos, el segundo veintinueve (29), y así hasta el final.
 2. Los Junior no pueden participar en los Juegos Mundiales.

3. The corresponding National Federations are obliged to participate at the World Games with qualified skaters or with other skaters of same level if qualified skaters are not available.
3. La Federación Nacional correspondiente está obligada a participar en los Juegos Mundiales con los patinadores calificados o con otros patinadores del mismo nivel si los patinadores clasificados no están disponibles.
4. In case of withdraw of a nation; it is the task of CIC to qualify the athletes ranked in 31st, 32ndafter the World Speed Skating Championship.
4. En caso de retirada del país, será tarea del CIC calificar a los atletas clasificados en el puesto 31, 32, después del Campeonato del Mundo.

art 72. Officials distances for the World Games / Distancias Oficiales para los Juegos Mundiales

The specific rules for World Championship CIC Technical Rules Chapter 2 are applied during World Games.

Las normas específicas para los Campeonatos del Mundo, CIC Reglas Técnicas Capítulo 2, se aplican también durante los Juegos Mundiales.

For the track :	For the road :	Pista	Ruta
300 m time-trial race	100 m sprint tournament	300 m Contrarreloj individual	100 m sprint
500 m sprint tournament	1 lap sprint tournament	500 m sprint	1 vuelta sprint
1.000 m sprint tournament	1 000 m sprint tournament	1.000 m sprint	1 000 m sprint
10.000 m points + elimination race	10 000 m points race	10.000 m puntos y eliminación	10 000 m puntos
15.000 m elimination race	20 000 m elimination race	15.000 m eliminación	20 000 m eliminación

Chapter 4. World Cup – La Copa Del Mundo (WIC Marathon)

The World Cup of Marathon is an official international event of the FIRS CIC. This event has its own regulations and applies the CIC technical rules.

La Copa del Mundo de Maratón es un evento internacional oficial de la FIRS y el CIC. Este evento tiene su propio reglamento y aplica las reglas técnicas del CIC.

Chapter 5. World records - Réconds del Mundo

art 73. Validation / Validación

CIC recognises and validates world records, set on current official World Championship distances as by program and during world or continental championships or World Games.

El CIC, reconoce y convalida los récords del mundo, alcanzados sobre las distancias oficiales del programa, en el curso de campeonatos mundiales o continentales y en los Juegos Mundiales

art 74. Records / Réconds

The following records are recognised:

- men track races
- women track races
- men road circuit races
- women road circuit races

Los siguientes records están reconocidos:

- masculino de carrera sobre pista
- femenino de carrera sobre pista
- masculino de carrera sobre circuito
- femenino de carrera sobre circuito

art 75. Requirements / Requisitos

In order to have a record recognised, it is necessary to proceed accordingly to all the items of these CIC General Regulations and to have electronic time keeping

Para obtener el reconocimiento del récord, es necesario someterse a todos los puntos de este reglamento deportivo del CIC y tener cronometraje electrónico.

art 76. Documentation / Validación

1. When a record is set, the organising Federation of the world or continental championship and World Games where the result has been obtained must notify CIC within sixty (60) days of the following.
 - a. date when the record has been set;
 - b. Minutes bearing the signatures of the chief referee and the judges who attended the competition. The minutes must include the list of times achieved and must be undersigned by the official time-keeper of the competition. When the records are set on a track or on a closed circuit, this list shall specify the total times and the times achieved for each lap around the track. The minutes must indicate where the competition was held, the day and hour, the name of the skater who set the record.
 2. With this signature, the competition Chief referee certifies that all the items of the CIC official regulations have been respected and that those who sign the minutes have really acknowledged the times registered by the timekeepers with the corresponding tape or electronic recording.
 3. Together with the minutes, it is necessary to enclose the following:
 - a. plan of the competition course, prepared by the competent technical office of the locality, indicating the course length, starting point, finishing line and the exact number of laps determining the distance;
 - b. a list of the skaters, in order of arrival, who took part in the competition during which the record was set;
 - c. certificate of nationality of the skater who set the record;
 - d. certification specifying that the doping control has been carried out.
1. Cuando se establece un récord, la Federación del país organizador del campeonato mundial o continental y Juegos Mundiales en el cual ha sucedido el hecho, debe notificar al CIC dentro de los sesenta (60) días siguientes, los datos relacionados a continuación:
 - a. fecha de realización del récord;
 - b. acta con las firmas del juez árbitro y de los jueces de la prueba que dirigieron la competición. Al acta se acompaña la lista de los tiempos obtenidos, firmada por los tres cronometradores oficiales, que han asistido a la competición. Cuando el récord se ha conseguido en la pista o en uno circuito cerrado, la lista deberá especificar los tiempos totales logrados en cada vuelta de la pista. El acta debe indicar en donde se realizó la competición, el día y la hora, y el nombre del atleta que consiguió el récord.
 2. El juez de la prueba testimonia con su firma que todos los puntos del reglamento oficial del CIC, han sido respetados y que los firmantes del acta han tomado efectivamente conocimiento de los tiempos registrados con la respectiva cinta o registro electrónico.
 3. Junto al acta se ha de acompañar lo siguiente:
 - a. plano del recorrido de competición, preparado por la oficina técnica competente de la localidad, indicando la longitud del recorrido, salida, llegada y número preciso de las vueltas que determinan la distancia;
 - b. listado de los participantes en la competición durante la cual ha sido establecido el récord, en orden de llegada;
 - c. certificado de nacionalidad del patinador que ha establecido el récord;
 - d. certificación de que el control dopaje se ha llevado a cabo.

art 77. Publication / Publicación

CIC must inform all the FIRS member Federations about the changes made in the list of the records. This shall take place through publication in the FIRS website.

El CIC tiene el deber de informar a todas las Federaciones miembros de FIRS, de todos los cambios en la lista de los récords. Esto debe efectuarse por medio de su publicación en el boletín de FIRS.

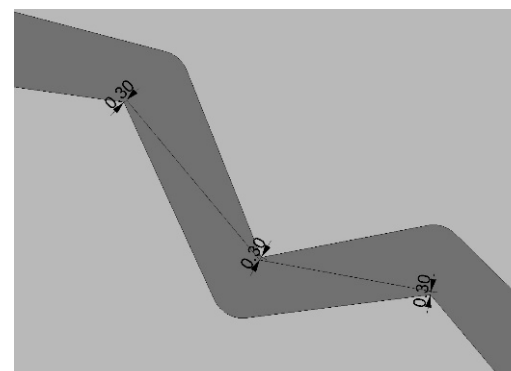
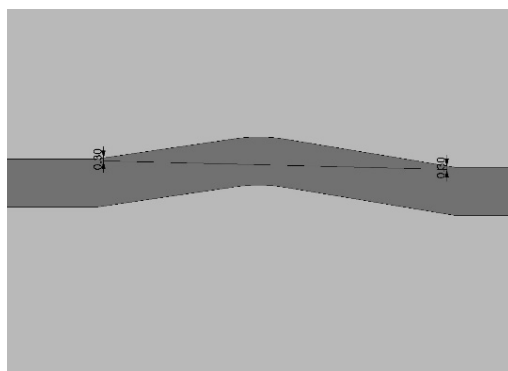
Part 3. CIC TECHNICAL RULES

Chapter 1. General rules of competition - Reglas Generales de Competición

Section 1. The race course & equipment - El recorrido de la competición y los equipos

art 78. Race course / El recorrido de la competición

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. A race course may be either a track or road course. A road race course may be either an "open" or "closed" circuit. 2. Both on the track and on the road, the race course is measured on the inner edge. 3. On road courses with both left and right bends, measuring is to be taken along an imaginary line from the extreme ends of the bends themselves. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El recorrido de competición puede ser sobre "pista" o sobre "ruta". El recorrido sobre ruta puede ser "abierto" o a "circuito cerrado". 2. Las medidas del recorrido de competición sobre pista o sobre ruta deben ser tomadas en su límite interno. 3. En los recorridos sobre ruta que tengan curvas a derecha e izquierda, las medidas deben ser tomadas a lo largo de una línea imaginaria, desde donde finalizan los bordes de las curvas. |
|--|--|



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 4. On open road circuit, the measurement of the distance is done : <ol style="list-style-type: none"> a. on the middle of the road when all the wide of the road can be used b. on the middle of the race course when only a part of wide of the road can be used | <ol style="list-style-type: none"> 4. En circuitos abiertos, la medida de la distancia se tomará: <ol style="list-style-type: none"> a. en la mitad de la carretera cuando se pueda usar el ancho de la calzada. b. en la mitad del circuito cuando sólo una parte del ancho de la calzada pueda ser usado. |
|--|---|

- | | |
|--|---|
| <p>5. In all courses, bends are to be bordered either by a natural edge or moving signals that are highly visible. Such signals are never to be placed on the race course because they may represent a danger for skaters.</p> | <p>5. Las curvas de todos los recorridos de competición deben tener una delimitación natural o ser delimitadas con señales móviles que sean muy visibles. Estas señales no deben ser colocadas delante de la cuerda de la pista, para evitar que constituyan un peligro para los patinadores.</p> |
| <p>6. During races only judges and skaters are allowed to stay on the course. Only delegates and medical team can enter on the race course when they have been authorized by the Chief Referee.</p> | <p>6. Durante las carreras sólo los jueces y los patinadores estarán permitidos de estar en la carrera. Sólo los delegados y el equipo médico podrán entrar en la carrera cuando hayan sido autorizados por el juez árbitro.</p> |

art 79. Safety zone / La zona de seguridad

- | | |
|--|---|
| <p>A safety zone must be respected at two (2) meters inside the inner edge of the race course without any obstacle which may present a danger for the skaters.</p> | <p>La zona de seguridad debe ser respetada al menos en dos (2) metros por dentro del borde interno sin que ningún obstáculo pudiera representar un peligro para los competidores.</p> |
|--|---|

art 80. Suitability of the race course / Idoneidad del recorrido

- | | |
|---|--|
| <p>Any decision regarding the suitability for practice of a racecourse is up to the Chief Referee before and after the start of the competition itself.</p> | <p>Cualquier decisión respecto a la idoneidad para la práctica del recorrido es responsabilidad del árbitro principal, antes y después del inicio de la competición.</p> |
|---|--|

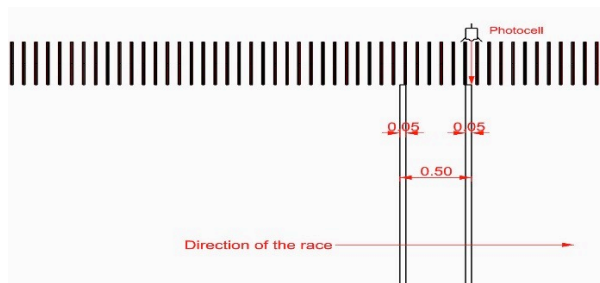
art 81. Direction of the race / La Dirección de la Carrera

- | | |
|--|---|
| <p>For track or road closed circuit competitions, skaters are placed so that their left hands are located facing the inside edge of the track or road. The direction of the race shall be counter clockwise.</p> | <p>Para las competiciones sobre pista o ruta a circuito cerrado, los corredores serán colocados de manera tal, que su mano izquierda se encuentre de la parte del borde interno de la pista o de la ruta. La dirección de la carrera será en sentido contrario al recorrido de la agujas del reloj.</p> |
|--|---|

art 82. Starting line / La línea de salida

- | | |
|---|--|
| <p>1. The starting line must be marked with a white line of five (5) centimetres wide must not be on a bend.</p> | <p>1. La línea de salida debe ser marcadas con una línea blanca de cinco (5) centímetros de ancho y no debe estar en una curva</p> |
| <p>2. For 100m, the starting line determines two (2), three (3) or four (4) equal starting places (2.60 m wide)</p> | <p>2. Para los 100m, la línea de salida delimita dos (2), tres (3) o cuatro lugares de salida iguales (2.60m de ancho)</p> |

- For 300m, a dashed line must be drawn fifty (50) centimetres from the starting line. The photocells are positioned on the outer edge of the white line (see draw).



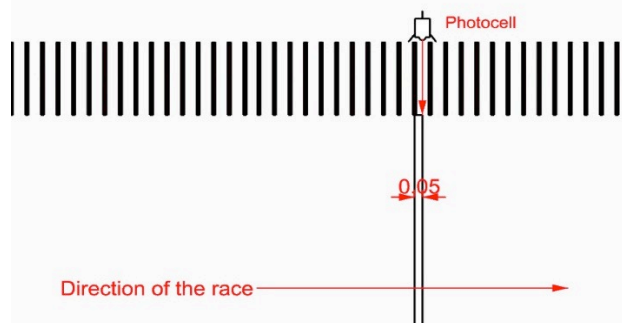
- Para los 300m, una línea discontinua debe dibujarse a cincuenta (50) centímetros de la línea de salida. Las fotocélulas estarán posicionadas en el borde exterior de la línea blanca (ver dibujo)

- For 500m and one (1) lap, the starting line determines 6 (six) equal starting places (1 m on 6 m wide but 0.80m on a 5 m track)

- Para los 500m, la línea de salida determina 6 (seis) lugares iguales a partir de (1 m en 6 m de ancho, pero 0.80metros en una pista de 5 m)

art 83. The finish line / LA línea de llegada

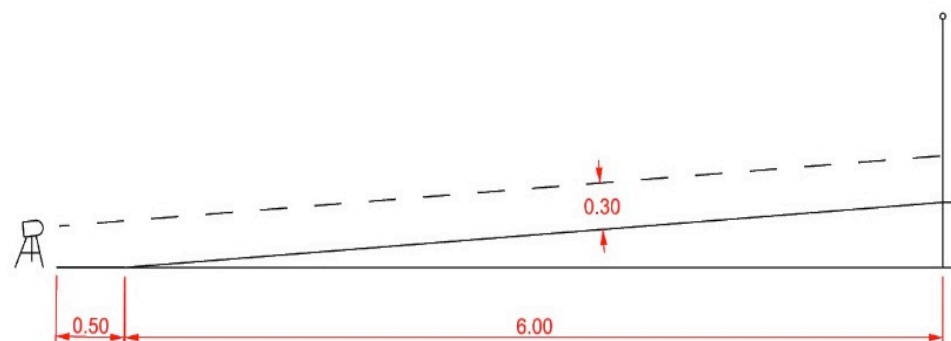
- The finish line must be marked with a white line of five (5) centimetres wide must not be on a bend. The judgement is establish with the outer edge of this line. The electronic photo finish is placed on this outer edge of the finish line (see draw).
- On road circuit, the finish line must be placed after minimum sixty (60) m of a straight way
- On track for World Championship see art 108
- On open road circuit, see art 114



- La línea de meta debe estar marcada con una línea blanca de cinco (5) cm. de ancho, debiendo no estar en una curva. La sentencia se establece con el borde exterior de esta línea. La foto-finish se colocará en este borde exterior de la línea de meta (ver dibujo).
- En el circuito, la línea de meta debe estar situada al menos a sesenta (60) metros del inicio de la recta.
- Para los Campeonatos del Mundo de pista véase art 108.
- Para el circuito abierto véase art 114.

art 84. Starting & Finish line equipment / El equipamiento de La línea de salida y Meta

1. The photocells of the starting and finish line must be thirty (30) cm in high from the race course.



1. La foto celda para la salida y llegada debe estar a treinta (30) cm sobre la superficie de la carrera.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. In case of night race, the finishing line has to present a lighting allowing the smooth running of electronic photo finish (minimum 1 500 lux). 3. When transponders are used, the electronic photo finish must be present for the official ranking at least for the ten first skaters. | <ol style="list-style-type: none"> 2. En el caso de que la carrera sea nocturna, la línea de meta deberá presentar suficiente iluminación permitiendo el buen funcionamiento de la foto finish (mínimo 1500 lux). 3. Cuando los transmisores sean usados, la foto-finish debe estar presente al menos para establecer el ranking de los primeros diez atletas. |
|---|--|

art 85. Equipment / El equipamiento

All the following equipment when they are placed inside the race course may not present any danger for the skaters. They must respect the safety zone (art 79)

1. Photocell, electronic photo finish equipment, or video scanner and photo-electric cells
2. Lap scoring a scoreboard indicating the number of laps to be still covered
3. A bell or any other device indicating specific laps. It is placed inside the inner edge near the lap scorer.

Todos los equipos siguientes, cuando sean colocados dentro del circuito de la carrera no deberán presentar ningún peligro para los patinadores. Deben respetar la zona de seguridad (art 79)

1. Equipo de fotocélula de foto-finish, el vídeo escáner y las células fotoeléctricas.
2. Marcador de vueltas indicando el número de vueltas pendientes a ser cubiertas.
3. Una campana o cualquier otro dispositivo que indique vueltas específicas. Estará situada en el interior del borde interno cerca del máximo marcador de vueltas.

art 86. Timekeeping / El cronometraje

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Three (3) methods of timekeeping exist, two (2) automatics timekeeping and manual timekeeping 2. Automatic timekeeping procedure has to be put in place for the World Championship and World Games. 3. A manual timekeeping procedure has to be put in place for all the competitions. If the automatic timekeeping is preferred, manual timekeeping procedure can be used in case of fails of the automatic timekeeping system. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Existen tres (3) métodos de cronometraje, dos (2) automáticos, y uno manual. 2. El cronometraje automático se ha de utilizar para los Campeonatos del Mundo y los Juegos Mundiales 3. El cronometraje manual se deberá usar para todas las competiciones. Si el cronometraje automático es preferido, el cronometraje manual será utilizado en caso que hubiera fallos de los sistemas automáticos. |
|---|--|

art 87. Manual timekeeping procedure / Procedimiento para Cronometraje Manual

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. For manual timekeeping only digital electronic watches shall be used. All watches used must have the capacity to measure and display times with an accuracy level of at least one hundred of second. 2. In order to guarantee the exact determination of times, it is necessary to observe the following: <ol style="list-style-type: none"> a. The timekeeping jury is composed by one (1) Chief Time keeper and three (3) time keepers and one (1) substitute. b. Each timekeeper should use only one watch c. The timekeepers are to be positioned at the finishing line and start their watches at the moment when smoke or flash from the shot fired by the Starter becomes visible. d. At the conclusion of the race, the Chief timekeeper shall read the watches. Only if one or more timekeepers have not taken the time (for any reason) the time taken by the substitute timekeeper shall be recorded e. Under the supervision of the Chief timekeeper the time of each skater will then be determined and recorded in the time keeper protocol as follows : <ul style="list-style-type: none"> - when two (2) watches show the same time and the third watch a different time, the time of the two watches will be the result, | <ol style="list-style-type: none"> 1. Para determinar el tiempo manualmente, sólo los relojes electrónicos digitales serán usados. Todos los relojes deberán tener la capacidad de mostrar el tiempo con un nivel mínimo de centésima de segundo 2. Para garantizar la exacta determinación de los tiempos, es necesario observar lo siguiente: <ol style="list-style-type: none"> a. el Jurado responsable del cronometraje estará compuesto por un Jefe de cronometraje y tres (3) cronometradores y un (1) sustituto; b. Cada cronometrador deberá utilizar solamente un reloj. c. Los cronometradores estarán posicionados en la línea de meta e iniciar sus relojes en el momento que el humo de la pistola o el flash proveniente del responsable del inicio de la carrera sea visible. d. A la conclusión de la carrera, el Juez responsable del cronometraje deberá leer los relojes. Solamente si uno o más de los cronometradores no toma el tiempo, por cualquier razón, el tiempo tomado por el sustituto será tenido en cuenta. e. Bajo la supervisión del Juez responsable del cronometraje, el tiempo de cada patinador será determinado y tenido en cuenta según el protocolo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> - cuando hay concordancia de dos cronómetros sobre tres, se considera válido el tiempo señalado por los dos cronómetros que marcan el mismo tiempo; |
|---|---|

- when the three stop-watches indicate three different times, the average of the three times is considered valid; if one time is plus or minus 0.5 sec. from the other two, it must be excluded, and the average of the other two times will be considered valid,
 - when only two stopwatches register the time, the worse time indicated will be considered valid.
3. In open road races, organisers must also provide transportation for the timekeepers, in order to carry them from the starting line to the finish line.
- cuando los tres cronómetros se han detenido en tiempos diferentes, se considera válida la media de los tres tiempos; pero se excluye el tiempo que se diferencia de los otros dos por más o menos 0.5 segundos-, y la media de los dos tiempos se considera válida;
 - cuando solamente dos de los cronómetros registran el tiempo, se considerará válido el peor tiempo indicado.
3. Para las carreras sobre ruta, los organizadores también deben poner a disposición de los cronometradores un medio de transporte que los lleve de la salida a la llegada.

art 88. Automatic timekeeping / Cronometraje Automático

1. The term automatic timekeeping denotes a time-measuring system that is started automatically by firing of a starting-gun or crossing an optical line and records automatically the reaching of the finishing line by each skater.
 2. Different technologies or technical solutions may be used to establish automatic time keeping
 - a. Electronic system based on optical sensors to record the start of the skater only for the time trial race (300m) and their finish with two (2) complete sets of photo cells installed on the starting line and on the finish line (art 84).
 - b. A transponder based system using signals from transmitter worn by the skater to record the finish of the skater.
 - c. A electronic photo finish system using photographic evidence of the finish of the skater in such a way that an undistorted image containing a time scale can be reproduced immediately after the finish.
 - d. For the World Championship, the times from a photo-cells system and transponder system may be displayed "live" on the scoreboard. But if the times of the systems in use differ, the times and order of the finish of skaters or teams from the electronic photo finish system determine the final results.
1. El término cronometraje automático se refiere a un sistema de medida del tiempo que se inicia de forma automática por el disparo de una pistola de partida o al cruzar una línea óptica y se registra automáticamente el tiempo en meta de cada patinador.
 2. Diferentes tecnologías o soluciones técnicas se pueden utilizar para establecer el tiempo de automáticamente:
 - a. Sistema electrónico basado en sensores ópticos para registrar el comienzo del patinador sólo para la carrera contrarreloj (300m) y su finalización con dos (2) juegos completos de células fotoeléctricas instalados en la línea de salida y en la línea de meta (art 84).
 - b. Un sistema de transmisión basado en el uso de señales desde el transmisor que lleva el patinador para registrar la llegada del patinador.
 - c. Un sistema de foto-finish con pruebas fotográficas de la llegada de patinador de tal manera que una imagen no distorsionada que contiene una escala de tiempo puede ser reproducida inmediatamente después de la final.
 - d. Para el Campeonato del Mundo, los tiempos de un sistema de foto-células y el sistema de transmisión se puede mostrar "en vivo" en el marcador. Pero si los tiempos de los sistemas en uso son diferentes, los tiempos y el orden de la final de los patinadores o equipos serán determinados por el sistema de foto-finish.

art 89. Transponders / Transmisores

The transponder must be placed on the skate or ankle.

For World Championship, two transponders by skater are used and they are placed on each skate with a fixation supplied and validated by CIC.

Los transmisores serán ubicados en el patín o en el tobillo.

Para los Campeonatos del Mundo, dos transmisores por patín serán usados, y estarán ubicados en cada patín con una fijación validada por el CIC.

art 90. Time announcement / Comunicación del tiempo

The time obtained by each skater in individual competitions must be immediately communicated after arriving at the finish

El tiempo obtenido por cada patinador en competiciones individuales deberá ser inmediatamente comunicada al llegar a la línea de meta.

art 91. Official time / Tiempo oficial

1. When photo cells or transponders are used, the time keeping system must be activated by the firing of the gun (excepted for the individual time trial). The official time will be the time sold between the firing of the gun and the crossing of the finishing line by the skater.
2. The times are considered official when the Judge has signed the timekeeping protocol. The official times may not be questioned.

1. Cuando las células fotoeléctricas o transmisores se utilicen, el sistema de tiempo de cronometraje debe ser activado por el disparo de la pistola (con excepción de la contrarreloj individual). El tiempo oficial será la diferencia entre el disparo de la pistola y el cruce de la línea de meta por el patinador.
2. Los tiempos son considerados oficiales, cuando el juez ha firmado el protocolo de cronometraje. Los tiempos oficiales no pueden ser cuestionados.

art 92. Video recording / Grabación de video

In competition under CIC control and whenever possible, it is recommended that an official video recording of all races on which the accuracy of performances and violation of the rules are recorded. The video recording is only used as supporting documentation by the Chief Referee and the CIC Disciplinary Commission for the studies of claims and appeals (art 194 & art 198).

En las competiciones bajo control del CIC y siempre que sea posible, se recomienda que una grabación de vídeo oficial de todas las carreras en la que se registran la exactitud de las actuaciones o la violación de las reglas. La grabación de vídeo se utiliza únicamente como documentación de apoyo por el Jefe de Árbitros y la Comisión Disciplinaria del CIC para los estudios de reclamaciones y recursos (art 194 & art 198).

art 93. Coaches' area / Zona de Entrenadores

An area reserved for the coaches must be located near the race course so that these can communicate with the skaters during the race. This area takes place in the corner before the finish straightaway, close from the beginning of the relay zone (art 129.3)

Una zona reservada para los entrenadores debe estar ubicada cerca de la pista para que puedan comunicarse con los patinadores durante la carrera. Esta área estará ubicada en la esquina antes de la recta de meta, cerca del comienzo de la zona de relevos (art 129.3)

Section 2. The skater - El patinador

art 94. Racing suit / Uniforme para las competiciones

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The racing suit is the following: <ol style="list-style-type: none"> a. for international championships and competitions all skaters of the same country must wear the same uniform with long or short sleeves, with the national colours; b. the name of the nation or its official UNO abbreviation (annexe 3) must be clearly mentioned on the racing suit. 2. In international competitions with the participation of National teams advertisements are free. Nevertheless those advertisements must never hinder the easy identification of the official colours of the national team. 3. Skaters are to wear corresponding racing suits. Those who are not properly equipped are not allowed to start the competition 4. Skaters must wear skates and their official racing suit during the medals presentation. Without any cap and sunglasses (art 55) | <ol style="list-style-type: none"> 1. El uniforme de competición es el siguiente: <ol style="list-style-type: none"> a) para los campeonatos internacionales y torneos internacionales todos los atletas de la misma nación deben llevar un uniforme igual de mangas largas o cortas, con los colores nacionales; b) el nombre la nación o su abreviación oficial UNO (Anexo 3) debe ser claramente mencionada en el uniforme. 2. En las competiciones internacionales con la participación de equipos nacionales, sobre los uniformes de los atletas las publicidades son libres. La publicidad no debe de ninguna manera impedir la fácil identificación de los colores oficiales del equipo nacional. 3. Los participantes deben llevar el uniforme de competición prescrito. Los participantes que no estén correctamente equipados no podrán comenzar la competición. 4. Los atletas deberán vestir patines y su uniforme oficial durante la ceremonia de entrega de medallas. Sin gorra ni gafas de sol (art 55). |
|---|--|

art 95. Identification of the Champions / Identificación de los Campeones

- | | |
|---|---|
| <p>World Champions running in a distance, for which they are current champions, may wear the World Champion jersey.</p> | <p>Los campeones del mundo que participen en una competición en la cual son los actuales campeones, pueden utilizar la camiseta de Campeón del Mundo.</p> |
|---|---|

art 96. Helmet / Casco

- | | |
|---|--|
| <p>The helmet must be a hard gear with international certification.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. On mass start the hard headgear must have a regular shape and may not have protrusions or ends 2. On time trial race the hard headgear can present a profiled shape with profiled ends 3. Each skater is solely responsible that his personal equipment meets the highest safety criteria in order to obtain the utmost safety of the skater | <p>El casco debe ser una herramienta integral de material duro y homologado internacionalmente.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. En salidas en grupo, el casco protector integral de material duro debe tener una forma regular sin protuberancias para no presentar un peligro para los otros competidores. 2. En carreras contrarreloj, el caso podrá presentar protuberancias aerodinámicas. 3. Cada patinador es el único responsable de que su equipamiento personal cumpla el más alto criterio de seguridad para tener la máxima seguridad. |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <p>4. The helmet must be well fastened on the head in conformity with the safety instructions of the manufacturer</p> <p>5. A skater who removes his helmet before the end of the race shall be disqualified</p> | <p>4. el casco deberá estar bien sujetado en la cabeza siguiendo las instrucciones de seguridad del fabricante</p> <p>5. El patinador que se quite el casco antes de finalizar la prueba será descalificado.</p> |
|--|--|

art 97. Skates / Los Patines

- | | |
|--|---|
| <p>1. Skates having a maximum of five (5) wheels, fastened in line, or skates with two pairs of wheels fastened parallel to each other are permitted. The skate must not exceed fifty (50) centimetres in length. Skates must be firmly attached to the shoes and axles are not to protrude from the wheels. Brakes are forbidden.</p> <p>2. The maximum diameter of wheel must not exceed hundred and ten (110) millimetres.</p> | <p>1. Se permiten los patines que tengan dos pares de ruedas fijadas paralelamente o una serie de máximo cinco (5) ruedas fijadas en línea. El patín no debe exceder los cincuenta (50) cm de longitud. Los patines deben estar sólidamente unidos a los zapatos y los ejes no deben sobresalir de las ruedas. Los frenos están prohibidos.</p> <p>2. El diámetro máximo de las ruedas no deberá exceder los ciento diez (110) milímetros.</p> |
|--|---|

art 98. Race numbers / Los dorsales en carrera (anexo 4)

- | | |
|---|---|
| <p>Skaters are identified by means of three (3) numbers. They are applied on both hips and on the back. If a fourth number is supplied, it is placed on the helmet. Numbers are to be clearly visible.</p> <p>Two more numbers to be placed on both sides of the helmet are compulsory at the World Championship.</p> | <p>Los atletas se identifican por tres (3) dorsales. Estos son colocados en ambos lados de las caderas y en la espalda. Si se provee un cuarto dorsal, éste se coloca sobre el casco. Estos números deben ser claramente visibles.</p> <p>Habrà la obligatoriedad de situar dos dorsales más en ambos lados del casco en los Campeonatos del Mundo.</p> |
|---|---|

art 99. Others equipment / Otro equipamento

- | | |
|---|--|
| <p>1. Heart rate monitor and corresponding watches are allowed.</p> <p>2. Radios and earphones are forbidden</p> <p>3. It is not allowed to skate with plaster, synthetic plaster or any hard contention.</p> <p>4. The judge is in power to ask to the skater to take off any item which in his judgment may presents a danger for himself or the other skaters.</p> <p>5. For Marathon and longer distance races the skater is allowed to take the start with small plastic bottle of water or hydration adapted equipment.</p> | <p>1. Se permite una pantalla de ritmo cardíaco y su correspondiente reloj</p> <p>2. Las radios y los auriculares estarán prohibidos</p> <p>3. No se podrá patinar con yeso, yeso sintético o cualquier material de contención duro.</p> <p>4. El juez está en el poder de preguntar al patinador a quitarse cualquier artículo que, en su juicio pueda representar un peligro para sí mismo o los otros patinadores.</p> <p>5. Para la Maratón y las carreras de larga distancia se le permite al patinador para tomar la salida con una pequeña botella de plástico con agua o equipo de hidratación adaptado.</p> |
|---|--|

Section 3. The track – La Pista

art 100. The definition of the Track / La definición de la Pista

A Track is defined as a racecourse within an outdoor or indoor facility provided with two straightaways of the same length and with two symmetrical bends having the same radius.

Tracks for international events and World Championships must be of standard sizes and certified by the CIC (art 108).

La Pista se define como el recorrido de competición que se encuentra en una instalación al aire libre o en una instalación cubierta y que presenta dos rectilíneos con el mismo largo, con dos curvas simétricas que tienen el mismo diámetro radio.

Las pistas para eventos internacionales y Campeonatos del Mundo deben ser de las medidas estándar y certificadas por el CIC (art 108)

art 101. The Length of the track / La Longitud de la pista

1. The length of the track is two hundred (200) meters with a tolerance of ± 2 cm. The length of the track is measured on the inner edge.
2. The inner edge is drawn with a white line of 5cm. The length is measured on the inner edge of this white line.
3. The length of the two straightaways must represent 57,84 % (± 2 cm) of the total length of the track. The length of the bends must represent 45 % (± 2 cm) of the total length of the track.

1. La longitud de la pista es de doscientos (200) metros con una tolerancia de ± 2 cm. La longitud de la pista se mide en el borde interno.
2. El borde interior es dibujado con una línea blanca de 5 cm. La longitud se mide en el borde interior de esta línea blanca.
3. La longitud de las dos rectas debe representar el 57,84% (± 2 m) del total de la longitud de la pista. La longitud de las curvas debe representar el 45 % (± 2 m) del total de la longitud de la pista.

art 102. The Width of the track / La Anchura de la pista

The width of the race course of the track is six (6) m (± 2 cm), measured from inner edge of the track to the fence.

La anchura de la pista es de seis (6) metros (± 2 cm), medido desde el borde interno de la pista a la valla.

art 103. The Profile of the track / El perfil de la pista

1. For the longitudinal profile of the straight line, 33% of the straight line must be flat and they represent the middle of the straight line. A tolerance of ± 0.5 % is admitted.
2. For the transversal profile of the straight line, the flat part of the straight line may have a transversal slope of 1% max from outside edge to inner edge.

1. En el perfil longitudinal de la línea recta, el 33% de la línea recta debe ser liso, y debe representar la mitad de la línea recta. Una tolerancia de $\pm 0.5\%$ es admitida.
2. En el perfil transversal de la línea recta, la Parte lisa de la línea recta podría tener una curva transversal de un máximo del 1% desde el borde exterior al borde interior.

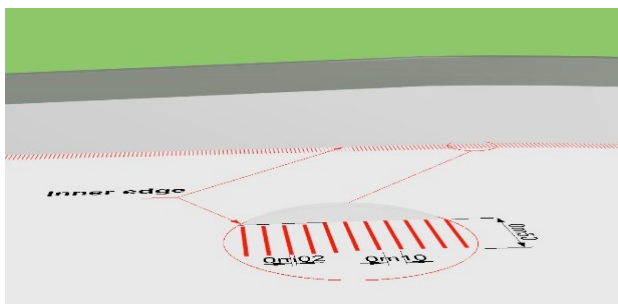
art 104. The Surface of the track / La superficie de la pista

The track surface may be made of any material, perfectly smooth and not slippery, so that it does not compromise safety of skaters.

La superficie de la pista podría ser realizada de cualquier material, siempre que sea perfectamente liso y no resbaladizo, y que no comprometa la seguridad de los patinadores

art 105. The no skating zone / La zona de no patinar

In the inner part of the track, a no skating zone of 50 cm, must be foreseen besides the 6 m in width. (Total width 6m + 50cm), The 50 cm no skating zone area must be provided with no slippery self-sticking stripes, spaced out transversally every 10cm, being minimum 2 to 5 cm in width and 4mm in height.



En la parte interior de la pista, una zona de no patinaje de 50 cm, se deberá prever además de los 6 m de ancho. (6m total ancho + 50 cm). Los 50 cm de la zona de no patinaje debe ser proporcionado con rayas autoadhesivas no resbaladizas, espaciadas cada 10 cm transversalmente, teniendo un mínimo de 2 a 5 cm de ancho y 4 mm de altura.

art 106. The Safety measures / Las medidas de seguridad

1. The track must be closed by polycarbonate fencing, (possibly transparent), being hundred and twenty (120) centimetres in height, having a feet safeguard panel of, twenty (20) centimetres in height and three (3) cm of wide, detached two (2) cm from the ground.
 2. Fencing must observe safety measures to skaters, thus it must not have dangerous protuberances inside the track, and the gates must open outside. Fencing must be able to resist at the fall of a group of skaters.
 3. A safety zone must be respected as (art 79)
1. La pista debe estar cerrada por una valla de policarbonato, (posiblemente transparente), siendo de ciento veinte (120) centímetros de altura, con un panel de seguridad de veinte (20) centímetros de altura y tres (3) cm de ancho, separado dos (2) cm del suelo.
 2. La valla debe conservar las medidas de seguridad a los patinadores, por lo que no debe tener protuberancias peligrosas dentro de la pista, y las puertas deben abrir al exterior. La valla debe ser capaz de resistir a la caída de un grupo de patinadores.
 3. Una zona de seguridad debe ser respetada según el (art 79)

art 107. Painting and advertising on the track / Pintura y publicidad en la pista

Painting and advertising are not allowed on the surface of the race course. Only the finish line (art 83) starting line (art 82) and the relay zone (art 129.3) can be printed on the race course.

La pintura y la publicidad no se permiten en la superficie de la pista. Sólo la línea de meta (art 83), la línea de salida (art 82) y la zona de relevo (art 129.3) se pueden imprimir en la pista.

art 108. Track for World Championship / Pista para el Campeonato del Mundo

- | | |
|---|---|
| <p>1. Tracks for World Championships must be built in standard size and certified by the CIC:</p> <ul style="list-style-type: none"> - being 200 m in length; - 6m in width; - Two straightaways being 57,84m in length; - Two (2) symmetrical banked bends with an inner radius of 13,42m and a total length of the semi circumferences of 42,16m each. <p>2. In the inner part of the track, a no skating zone of 50cm, of the same material of the track, must be foreseen besides the 6 m in width. (Total width 6m + 50cm), The 50 cm no skating zone area must be provided with no slippery self-sticking stripes, spaced out transversally every 10cm, being minimum 2cm in width and 2mm in height or to use as alternative a stripe material having the same aims.</p> <p>3. The finish line must be at 8 m before the beginning of the bend and must be marked with a white line, 5 cm wide.</p> <p>4. In order to obtain the CIC certification, "standard" tracks will be allowed a tolerance of 2 cm +/- in length and 2mm +/- for the height of bends.</p> <p>5. For further technical information please refer to the standard blueprint (www.rollersports.org)</p> | <p>1. La pista para el Campeonato del Mundo debe estar construida según la forma estándar y certificada por el CIC:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Teniendo 200 metros de longitud - 6 metros de ancho - Dos rectas de 57,84 metros de longitud - Dos (2) curvas simétricas con un radio interior de 13,42 m y una longitud total de la semicircunferencia de 42,16 m cada una. <p>2. En la parte interior de la pista, una zona de no patinaje de cincuenta (50) cm, del mismo material de la pista, se debe prever además de los 6 m de ancho. (6m total ancho + 50 cm). Los 50 cm del área de no patinaje se deben prever con rayas autoadhesivas no resbaladizas, espaciadas cada diez (10) cm transversalmente, siendo un mínimo de 2 cm de ancho y 2 mm de altura o para utilizar como alternativa otro material que tenga los mismos objetivos.</p> <p>3. La línea de llegada debe estar a 8 m antes del comienzo de la curva y deben ser marcadas con una línea blanca de cinco (5) cm de ancho.</p> <p>4. Con el fin de obtener la certificación de CIC, en las pistas "estándar " se permitirá una tolerancia de +/- 2 cm de largo y +/- 2 mm de la altura de las curvas.</p> <p>5. Para obtener información técnica adicional, consultar el modelo estándar www.rollersports.org</p> |
|---|---|

art 109. The certification of the track / La certificación de las pistas

The CIC certifies standard track available before the World Championship.

El CIC certificará las pistas estándar disponibles antes del Campeonato del Mundo

Section 4. The road – La ruta

art 110. Road course / Recorrido sobre circuito

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The road course cannot be less than eight (8) meters wide in any point of the course. 2. The road surface must be uniformly and sufficiently smooth without hollows and fissures. From the inside of the course to the outside of the course there can be no more than 5% of the width of the course fall in camber. 3. Safety devices to be installed in the points which the Chief Referee may consider as dangerous | <ol style="list-style-type: none"> 1. El ancho de la ruta no debe ser inferior a 8 m., en ningún punto de su recorrido. 2. La capa que cubre la ruta debe ser uniforme y suficientemente lisa, sin fallas ni fisuras. La curvatura transversal del recorrido no debe superar el 5% de su amplitud desde el punto interior del circuito hasta el exterior. 3. Se podrán instalar dispositivos de seguridad en los puntos que el Juez Árbitro considere peligrosos. |
|---|--|

art 111. Closed road circuit race course / Carrera en circuito cerrado

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. A closed circuit road is a road course consisting of an asymmetrical closed circuit which skaters are to cover one of more times according to the distance of the event. 2. A closed circuit road must not be shorter than four hundred (400) meters and longer than six hundred (600) meters. 3. For the Marathon (42.195m) a closed circuit must be at least 3 km. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Una carrera en un circuito cerrado consiste en un circuito cerrado asimétrico donde los patinadores han de cubirlo una o más veces de acuerdo a la distancia del evento. 2. El circuito cerrado no debe ser inferior nunca a cuatrocientos (400) metros y más largo de seiscientos metros (600). 3. Para el Maratón (42.195m), un circuito cerrado debe ser de al menos 3 km. |
|---|--|

art 112. Open road race course / Carrera en circuito abierto

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The race course is considered as open when the skaters do not have to complete several laps to cover the distance of the race. 2. In "open road race courses" gradients shall never exceed 5%. Exceptions to this rule shall never exceed 25% of the whole course. 3. On open road circuit, if the road course presents holes or excavations, they must be filled with an appropriate material so they do not present any danger to the skaters. If irregularity of the race course cannot be repaired, they must be signalled with white paint. 4. for race exceeding twenty (20) kilometres a refreshment stand must be provided. It shall be placed approximately at the middle of the course. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Una carrera se considera abierta cuando los patinadores no tienen que completar varias vueltas para cubrir la distancia de la carrera. 2. En "carreras en circuito abiertas" los desniveles nunca podrán exceder del 5%. Las excepciones a esta regla nunca deberán superar el 25% de toda la carrera. 3. En circuitos abiertos, si el curso del camino presenta agujeros o excavaciones, deberán ser rellenados con un material apropiado para que no presente ningún peligro para los patinadores. Si la irregularidad de la pista no pudiera ser reparada, deberán ser señalizados con pintura blanca. 4. Para una carrera más larga de más de veinte (20) kilómetros, deberá ser proporcionado un avituallamiento. Deberá estar colocado aproximadamente a mitad de la carrera. |
|---|---|

art 113. Equipment of the finish line / El equipamiento de La línea de Meta

- | | |
|---|--|
| <p>1. The external edge must be bordered by adapted equipment in order to isolate the skaters from the public. This disposal must be applied:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 150 m before the finish line and 100 m after the finish line with barriers - 300 m to 150 m before the finish line with strings or coloured bands <p>2. If the public can be present in the inner part of the circuit this disposal must be present on the inner edge too.</p> | <p>1. El borde externo debe ser limitado por equipamiento adaptado con el fin de aislar a los patinadores del público. Esta disposición debe ser aplicada:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 150 metros antes de la línea de meta y 100 m después de la línea de meta con barreras - 300 metros a 150 metros antes de la línea de meta con cadenas o bandas de colores <p>2. Si el público puede estar presente en la parte interior del circuito de esta disposición debe estar presente también en el borde interior.</p> |
|---|--|

art 114. Finish line of open road circuit / La Línea de meta en circuitos abiertos

On open road circuit:

En circuitos abiertos:

- | | |
|---|---|
| <p>1. a canvas stripe reading "FINISH LINE" to be placed above the finishing line. If there are preceding finishing lines, it will be written on the ground;</p> <p>2. a signal indicating the last 500 m of the course;</p> <p>3. the disposal exposed art 113 must be applied on the external and internal edges of the road</p> <p>4. For Roller Marathon World Championship, there must be adequate notification, announcing the proximity of the finish line (1 km, 500 m. and arrival).</p> <p>5. The finish line must be placed in such way that the skater can stop in safe conditions.</p> | <p>1. Una lona que ponga "línea de meta" deberá estar por encima de la línea de meta. Si hay líneas de metas precedentes deberá ser escrito en el suelo;</p> <p>2. una señal que indica los últimos 500 m de la carrera;</p> <p>3. la disposición expuesta en el art 113 se debe aplicar en los bordes externos e internos de la carretera.</p> <p>4. Para el Campeonato del Mundo de Maratón, deberá haber una notificación adecuada, anunciando la proximidad de la línea de meta (a 1 km, a 500 metros y a la llegada).</p> <p>5. La línea de meta debe ser colocada de tal manera que el patinador pueda parar en condiciones de seguridad.</p> |
|---|---|

art 115. Skating course / La carrera

In mass start races on open circuit roads, skaters must, always keep to their right and in no case can they overcome the centre of the road. Furthermore, skaters must strictly observe instructions given by the organiser.

En las carreras de salida en grupo en circuitos abierto, los patinadores deben siempre mantenerse en su zona derecha y en ningún caso pueden superar el centro de la carretera. Además, los patinadores deben observar estrictamente las instrucciones dadas por el organizador.

Section 5. The distance & types of race – Distancias y tipos de carreras

art 116. Official distances of the races / Distancias Oficiales en las carreras

Both for track and road races, official distances are the following: 100 - 300 - 500 - 1.000 - 3.000 - 5.000 - 10.000 - 15.000 - 20.000 meters. Ya sea sobre pista o sobre ruta, las distancias oficiales son: 100 - 300 - 500 - 1.000 - 3.000 - 5.000 - 10.000 - 15.000 - 20.000 metros.
Marathon (42,195 km) is only races on road. Maratón (42, 195 Km) se realiza únicamente en ruta.

art 117. Type of races / Tipos de carreras

There are four kinds of race; time trial, sprint tournament, pursuit and mass start. Hay cuatro tipos de carrera, contrarreloj, sprint, persecución y de salida en grupo.

	Individual Race – Carrera Individual	Team Race – Carrera por equipos
Time trial race - Contrarreloj	300 m	Team time trial
Sprint	100 m 500 m 1 lap – 1 vuelta 1 000 m	
Pursuit - Persecución	Individual	Team pursuit
Mass start race – Salida masiva	Elimination - Eliminación Point - Puntuación Elimination-point - Eliminación-puntuación Endurance - Resistencia	Relays - Relevos

art 118. Official distances of World Championship - Distancias Oficiales en los Campeonatos del Mundo (art 60)

art 119. Individual Time trial / . Contra-reloj individual

Races against time may take place either on a track or on the road. In such competitions there are a certain number of skaters who cover a distance while their times are taken by means of a timekeeping (electronic or manual art 86, art 87 and art 88.) Their finish time determine their ranking. Las carreras contra-reloj se pueden disputar sobre pista o sobre ruta. En ellas un número determinado de corredores deben cubrir una distancia y durante su recorrido se les tomará el tiempo con un cronómetro.(electrónico o manual art 86, art 87 y art 88.). Su tiempo final determinará su posición.

art 120. Team Time Trial / Contrarreloj por equipos

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Races against time may take place either on a track or on the road. Teams of three skaters who cover a distance while their times are taken by means of a timekeeping. 2. Only one team skates and starts together on the track or on the road at one time. 3. The time will be registered when the second skater crosses the finish line. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Las carreras contrarreloj por s se pueden disputar sobre pista o sobre ruta. En ellas equipos de tres competidores deben cubrir un circuito mientras se toma su tiempo con un cronómetro. 2. Solo un equipo participa y sale en la pista o en la ruta a la vez. 3. El tiempo se registra cuando el segundo patinador cruza la línea de llegada. |
|---|--|

art 121. Sprint tournament / Carrera de Sprint

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. A sprint tournament is organized on short distance race with a certain number of rounds to accede to the final 2. According to the number of skaters and the wide of the race course, the Chief Referee has to organize the number of rounds and the qualification system. 3. For all the rounds and final, the skaters are called and choose their position on the starting line according (art 134). 4. The skaters who do not qualify to the next round or the final will be classified according to (art 148): | <ol style="list-style-type: none"> 1. Una competición de sprint se organiza en una carrera de corta distancia con un determinado número de rondas para acceder a la final 2. De acuerdo con el número de patinadores y la variedad de la carrera, el juez árbitro tiene que organizar el número de rondas y el sistema de clasificación. 3. Para todas las rondas y la final, los patinadores son llamados y escogen su posición en la línea de salida según el (art 134). 4. Los patinadores que no se califican para la siguiente ronda o la final, se clasificarán de acuerdo con el (art 148) |
|--|---|

art 122. General rules for 100 m sprint tournament / Reglamento general para 100m sprint

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. It is a race on 100 m road straightaway. The final is run by 2 or 3. 2. The qualification table is built according with the wide of the race course with heats of 2 or 3 skaters 3. During the first round, only best times are qualified. 4. The following rounds, the winners of the heat accede directly to the next round and the others skaters are qualified according the best times in the heats. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Se realiza en una recta de 100m. En la final participan dos (2) o tres (3) patinadores. 2. El cuadro de clasificación se hace con base en el ancho de la pista, con series de dos (2) o tres (3) patinadores. 3. Durante la primera ronda, únicamente los mejores tiempos se clasifican. 4. Para las siguientes rondas, los ganadores de cada serie acceden directamente ala siguiente ronda y otros patinadores se clasifican de acuerdo con los mejores tiempos en las series. |
|---|--|

	¼ Finale		1/2 Finale	
Engaged	Heats	Qualified	Heats	Qualified
9 skaters			3 x 3	3 winners
10 to 12	4 x 2-3	9 best times		
13 to 15	5 x 2-3			
16 to 18	6 x 2-3			
19 to 21	7 x 2-3			
22 to 24	8 x 2-3			
25 to 27	9 x 2-3			

	1/8 Finale		¼ Finale		1/2 Finale	
Engaged	Heats	Qualified	Heats	Qualified	Heats	Qualified
28 to 30	10 x 2-3	15 best times	5 x 3	5 winners 4 times	3 x 3	3 winners
31 to 33	11 x 2-3	18 best times	6 x 3	6 winners 3 times		
34 to 36	12 x 2-3					
37 to 39	13 x 2-3					
40 to 42	14 x 2-3	21 best times	7 x 3	7 winners 2 times		
43 to 45	15 x 2-3					
45 to 48	16 x 2-3					
49 to 51	17 x 2-3	24 best times	8 x 3	8 winners 1 time		
52 to 54	18 x 2-3					
55 to 57	19 x 2-3					

	1/16 Finale		1/8 Finale		¼ Finale		1/2 Finale	
Engaged	Heats	Qualified	Heats	Qualified	Heats	Qualified	Heats	Qualified
58 to 60	20 x 2-3	30 best times	10 x 3	10 winners 5 times	5 x 3	5 winners 4 times	3 x 3	3 winners
61 to 63	21 x 2-3							
64 to 66	22 x 2-3							
67 to 69	23 x 2-3	33 bet times	11 x 3	11 winners 7 times	6 x 3	6 winners 3 times		
70 to 72	24 x 2-3							
73 to 75	25 x 2-3							
76 to 78	26 x 2-3	36 best times	12 x 3	12 winners 6 times				
79 to 81	27 x 2-3							
82 to 84	28 x 2-3							

More than 84 skaters, preliminary selection or preliminary time trial race must be done.
Con más de 84 patinadores, deberá realizarse una selección previa o una contrarreloj.

art 123. General rules for 500 m & 1 lap sprint tournament / Reglamento General Para la Competición de 500 m y 1 vuelta sprint

It is a sprint tournament. In each qualification heat, only the winner and the second accede to the following round. The final is run by 4 skaters.

Es una competición de sprint. En cada serie clasificatoria, sólo el vencedor y el segundo accederán a la siguiente ronda. En la final participarán 4 patinadores.

1. Rounds composition & Qualification table

1. Composición de las Rondas y Tabla de Clasificación

	1/16 Finale		1/8 Finale		1/4 Finales		1/2 Finales	
Engaged	Heats	Qualified	Heats	Qualified	Heats	Qualified	Heats	Qualified
8 skaters							2 x 4	4
9 to 10							2 x 4-5	
11 to 12							2 x 5-6	
13 to 16					4 x 3-4	8	2 x 4	
17 to 20					4 x 4-5			
21 to 24					4 x 5-6			
25 to 32			8 x 3-4	16	4 x 4			
33 to 40			8 x 4-5					
41 to 48			8 x 5-6					
49 to 64	16 x 3-4	32	8 x 4					
65 to 80	16 x 4-5	32	8 x 4					
81 to 96	16 x 5-6	32	8 x 4					
97 to 100	20 x 4-5	40	8 x 5					
101 to 120	20 x 5-6	40	8 x 5					
121 to 144	24 x 5-6	48	8 x 6					
Preliminary heat must be done								

2. Heats of other rounds

Heats are constituted according the results of the precedent round and using the serpentine system.

- 1. Winner of the Heat from Heat1 to Heat 8 WH1 to WH8
- 2. Second of the heat from Heat 1 to Heat 8 SH1 to SH8

Series de otras rondas.

Las series se constituirán de acuerdo con los resultados de las rondas precedentes y usando el método del serpenteo.

- 1. Ganador (W) de la Serie (H) desde la Serie1 a la Serie 8 WH1 a WH8
- 2. Segundo (S) de la serie desde la Serie (H) 1 a la Serie 8 SH1 a SH8

Starting line Ranking	Heat 1	Heat 2	Heat 3	Heat 4
Called in first	Winner Heat 1	WH2	WH3	WH4
Called in second	WH8	WH7	WH6	WH5
Called in third	Second Heat 1	SH2	SH3	SH4
Called in fourth	SH8	SH7	SH6	SH5

art 124. General rules for 1 000m sprint tournament / Reglamento General Para la Carrera de 1 000 metros sprint

It is a speed tournament with a maximum of 3 rounds. Only the winners of the heat accede directly to the next round. The others skaters are qualified according the best times in the heats. The final is run, by the winner of each semi finale and the best loser times, for a total of eight skaters.

Es una carrera de velocidad con un máximo de 3 rondas. Sólo los vencedores de cada serie acceden directamente a la siguiente ronda. Los otros patinadores serán calificados de acuerdo con los mejores tiempos en las series. La final la correrán el ganador de cada serie de semifinales y el mejor de los tiempos perdedores, hasta un total de 8 patinadores.

1. First Round composition & qualification table

Engaged	Quarter Finales				Semi Finales			Finale
	Heats	Place	Time	Skaters Qualified	Heats	Place	Time	Skaters Qualified
8 skaters								8
9 to 16					2 x 4-8	1	6	
17 to 24					3 x 5-8	1	5	
25 to 32	4 x 6-8	1	12	16	2 x 8	1	6	
33 to 40	5 x 6-8	1	11	16	2 x 8	1	6	
41 to 48	6 x 6-8	1	10	16	2 x 8	1	6	
49 to 56	7 x 7-8	1	9	16	2 x 8	1	6	
57 to 64	8 x 7-8	1	8	16	2 x 8	1	6	
65 to 72	9 x 7-8	1	15	24	3 x 8	1	5	
73 to 80	10 x 7-8	1	14	24	3 x 8	1	5	
81 to 88	11 x 7-8	1	13	24	3 x 8	1	5	
89 to 96	12 x 7-8	1	12	24	3 x 8	1	5	
97 to 104	13 x 7-8	1	11	24	3 x 8	1	5	
105 - 112	14 x 7-8	1	10	24	3 x 8	1	5	

1. Tabla de composición y calificación de la Primera Ronda

2. Heats of other rounds

Heats are constituted according to the results of the precedent round and the same serpentine system.

- ranking according to the best time of the winner (Winner Time) WT1, WT2,...
- ranking according to the time of the Qualified Time QT1, QT2,

2. Series de otras rondas

Las series se constituirán de acuerdo con los resultados de las rondas precedentes y usando el método del serpenteo.

- Orden de acuerdo al mejor tiempo del Ganador (Winner Time) WT1, WT2,...
- Orden de acuerdo al mejor tiempo del tiempo de Clasificación (QT) QT1, QT2

Starting line Ranking	Heat 1	Heat 2	Heat 3
Called in first	Winner Time1	WT2	WT3
Called in second	WT6	WT5	WT4
Called in third	WT7	WT8	Qualified Time 1
Called in fourth	QT4	QT3	QT2

art 125. Mass start distance race / Carreras de salida en grupo

Such races can be carried out both on the track or on the road. In these races an unlimited number of skaters can participate at the same time. When the number of registered skaters is too high in relation of the size of the track or the road, qualification heats may take place, followed by a final event.

Estas carreras se pueden efectuar sobre pista o sobre ruta. Se trata de carreras en las cuales puede participar simultáneamente un número ilimitado de competidores. Cuando este número es demasiado elevado respecto a las dimensiones de la pista o de la ruta, deberán realizarse pruebas clasificatorias seguidas por una prueba final.

art 126. Elimination race / Carrera de eliminación

This competition is carried out through direct elimination of one or more skaters on one or more fixed points of the course. The Chief Referee communicates the elimination rules before starting of the competition.

Esta carrera se desarrolla por eliminación directa de uno o más competidores en uno o más puntos determinados del recorrido. El Juez Arbitro se encargará de comunicar, antes de dar la salida, la forma en la cual se efectuará la eliminación.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. One lap before each sprint, at the passing of the finish line by the lead skater, the bell will sound. 2. The determination of who is the last skater is based on the last point of the last skate to cross the finish line (art 147). 3. Whenever a skater leaves the race, be it because of a fall or fatigue, this retirement will count as the corresponding elimination. 4. If during an elimination sprint a skater violates any rule, the Chief Referee may eliminate him in replacement for the skater who crossed the finish line last. 5. In case of massive fall with the simultaneous retirement of a group of skaters, the elimination is suspended during some laps. The official speaker announces which lap the elimination will restart. 6. The skater eliminated is announced by the official speaker. The speaker announces the number and the nation of the skater in the two official languages; English first and then Spanish. 7. On the opposite line of the finish line, a judge shows the number of the eliminated skater on a board (manual or electronic). 8. If the skater does not leave the track after the third announcement, he will be disqualified of the race. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Una vuelta antes de cada sprint, en el paso por la línea de meta del patinador líder, la campana sonará. 2. La determinación de quién es el último patinador se basará en el último punto del patín último en cruzar la línea de meta (art 147). 3. Cada vez que un patinador abandona la competición, ya sea a causa de una caída o fatiga, este retiro se considerará como la correspondiente eliminación. 4. Si durante un sprint de eliminación un patinador viola alguna regla, el Juez Arbitro puede eliminarlo en sustitución del patinador que cruzó la línea de meta en último lugar. 5. En caso de una caída masiva con la retirada simultánea de un grupo de patinadores, la eliminación se suspenderá durante algunas vueltas. El speaker oficial anunciará en qué vuelta la eliminación se reiniciará. 6. El patinador eliminado será anunciado por el speaker oficial. El speaker anuncia el número y la nación del patinador en las dos lenguas oficiales: Inglés primero y luego en español. 7. En la línea opuesta de la línea de meta, un juez indicará el número del patinador eliminado en un tablero (manual o electrónico). 8. Si el patinador no sale de la pista después de que el tercer anuncio, será descalificado de la carrera. |
|---|--|

art 127. Point race / Carrera de Puntuación

- This competition awards a score for each skater after each fixed point of the course. At the completion of the last lap a greater score will be awarded. The skater totalling the highest number of points wins the race.
- Esta carrera premia con una puntuación para cada participante al pasar por un punto determinado del recorrido. Al completar la última vuelta se asignará una puntuación mayor. La carrera la gana el competidor que totalice el mayor número de puntos.
1. One lap before each sprint, as the lead skater crosses the finish line, the bell will sound.
 1. Una vuelta antes de cada sprint, cuando el patinador líder cruce la línea de meta, la campana sonará.
 2. If an opinion of Chief Referee a skater commits a fault on any point sprint, the Chief Referee may change of order of the arrival and the assignment of points.
 2. Si, en opinión del Juez Árbitro, un patinador comete una falta sobre cualquier punto del sprint, el Juez Árbitro podrá cambiar el orden de la llegada y la asignación de puntos.
 3. The announcer will inform in an unofficial manner, the number of the skaters who obtain points in each sprint. The Official classification will only be announced after viewing the electronic photo finish or video scanner.
 3. El speaker informará de manera oficial el número de patinadores que obtienen puntos en cada sprint. La clasificación oficial sólo se dará a conocer después de ver el final la foto finish o el video escáner.
 4. If a skater does not finish the race, that skater will lose the points earned for this race.
 4. Si un patinador no finaliza la carrera, el patinador perderá todos los puntos obtenidos para esta carrera.
 5. If there is a tie in points among two or more skaters, it will be decided by who was the first of them at the finish line in the last lap.
 5. Si hay un empate en puntos entre dos o más patinadores, se decidirá por el que fue el primero de ellos en la línea de meta en la última vuelta.

art 128. Point-Elimination race / Carreras de eliminación-puntuación

- This race is a combination of the elimination and points races. It consists in eliminating the last skater or the last skaters and in assigning points to the first two skaters at certain laps. The winner of this race will be the one who, having run the whole course, has accumulated the greatest score
- Esta carrera es una combinación de las carreras de puntuación y de eliminación. Consiste en eliminar al último patinador o los últimos patinadores y asignar puntos a los primeros dos patinadores en ciertas vueltas. La carrera la gana el atleta, aún en competición, que totalice el mayor número de puntos.
1. Elimination see art 126 & art 147
 1. Eliminación ver art 126 y art 147
 2. Points see art 127 & art 147
 2. Puntos ver art 127 y art 147
 3. The bell will ring to indicate there is sprint for point next lap. The race starts by a sprint for the points and elimination next lap
 3. La campana sonará para indicar que hay un sprint en la siguiente vuelta. La carrera empezará con un sprint para puntos y eliminación en la siguiente vuelta.
 4. The skater who is eliminated will lose the points obtained up to that moment.
 4. El patinador que sea eliminado perderá todos los puntos obtenidos hasta el momento.

art 129. Relay race / Carrera de relevos

- | | |
|--|--|
| <p>1. The organisation of the team</p> <ul style="list-style-type: none"> a. skaters of a team should wear identical racing suit. In case the racing suits of two teams are sufficiently similar, the Chief Referee can order the modification of one of them by draw. b. teams must be composed of three (3) skaters c. if an skater commits a disqualifying act, the whole team is disqualified; d. each team is free to decide after how many laps to relay; <p>2. The relay</p> <ul style="list-style-type: none"> a. the relay will be completed by pushing with both hands from the arriving skater the hip of the starting skater; b. touch and pull relay is not permitted and it is sanctioned by the disqualification of the team; c. the last relay will be made prior to the start of the last lap; d. the Chief Referee will advise how the skaters who are relayed should return and the path they must use, done in such a way that it does not interfere with development of the race. <p>3. The relay zone</p> <ul style="list-style-type: none"> a. the relay zone will be assigned on the straightaway that contains the finishing line and a waiting zone is also assigned for the relaying skaters; the relay zone may be extended further than the arrival line as far as the end of the straight line; b. on track, the relay zone starts in the middle of the corner and finishes at the end of the finish straightaway; c. the lines signalling the relay zone must be marked with a white line, two (2)centimetres, d. the relay must start and be completed inside the relay zone. If not, the team is disqualified; e. in the case a relaying skater enters the relay zone but is not relayed by the team mate, the team is disqualified; | <p>1. La organización del equipo</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Los patinadores del equipo deberán vestir idéntica vestimenta. En caso de que las vestimentas de dos equipos sea muy similar, el Juez Árbitro puede ordenar la modificación de uno de ellos por sorteo. b. Los equipos se compondrán por (3) patinadores c. Si un patinador comete un acto de descalificación, todo el equipo será descalificado; d. Cada equipo es libre de decidir cada cuántas vueltas hace el relevo. <p>2. El relevo</p> <ul style="list-style-type: none"> a. El relevo se completará empujando con las dos manos desde el patinador que llega en la espalda del patinador que comienza b. El relevo que toque y empuje no estará permitido y será sancionado con la descalificación del equipo; c. El último relevo se tendrá que hacer previamente al inicio de la última vuelta. d. El Juez Árbitro asesorará como los patinadores que hayan hecho el relevo deberán volver y el camino que deberán hacer, de forma que no interfieran el desarrollo de la carrera. <p>3. La zona de relevos</p> <ul style="list-style-type: none"> a. La zona de relevos estará asignada en la recta que contiene la línea de meta y una zona de espera será asignada para los patinadores que hagan el relevo. La zona de relevos se podrá extender más allá de la línea de meta hasta el final de la línea recta: b. En pista, la zona de relevos comenzará en la mitad de la esquina y finalizará de la recta de meta. c. La línea que señale la zona de relevos será señalada con línea blanca de dos (2)centímetros). d. El relevo deberá comenzar y finalizar dentro de la zona de relevos. Si no, el equipo sería descalificado; e. En el caso de que un patinador entre en la zona de relevos pero no sea relevado por un compañero de equipo, el equipo será descalificado; |
|--|--|

- | | |
|---|--|
| <p>f. the skater is considered as entered in the relay zone when the last part of his second skate has totally passed the first line signalling the beginning of the relay zone;</p> <p>g. the skater is considered as taken out the relay zone when the first part of his first skate crosses the line signalling the end of the relay zone.</p> | <p>f. Se considerará al patinador que ha entrado en la zona de relevos cuando la última parte de su segundo patín haya traspasado totalmente la primera línea que señalice el inicio de la zona de relevos.;</p> <p>g. Se considerará que el patinador ha salido de la zona de relevos, cuando la parte delantera de su primer patín cruce la línea que señale el final de la zona de relevos.</p> |
|---|--|

art 130. Endurance race / Carrera de Resistencia

Such races may take place both on the track and on the road. For these races a time limit is fixed and skaters are ranked according to the order they achieved at the expiration of the time allowed, taking into account the course already covered.	Estas competiciones pueden ser efectuadas sobre pista o ruta. Para estas carreras se establecerá un tiempo límite y los patinadores quedarán clasificados según el orden de llegada al finalizar el tiempo permitido, teniendo en cuenta la distancia cubierta.
--	--

art 131. Pursuit race / Carrera de Persecución

This competition is carried out both on track and closed road circuits in the form of preliminary heats by two skaters or by two teams that start from two points equidistant from each other and that covers a fixed distance. When a skater or team passes the opponent, the preliminary heat is over. Teams shall be composed of three or four skaters. As far as pursuit races by teams are concerned, the penultimate skater is the one who establishes the ranking or the elimination.	Este tipo de carrera se disputa sobre pista o en circuito cerrado en forma de eliminatorias por dos competidores o equipos que parten de puntos equidistantes entre ellos y que cubren una distancia preestablecida. Cuando un atleta o un equipo logran pasar al adversario, la eliminatoria termina. Los equipos deben estar compuestos de tres o cuatro atletas. En el caso de carreras de persecución por equipos, el atleta que determina la clasificación o la eliminación es el penúltimo.
---	--

art 132. Stage race / Carrera por etapas

- | | |
|---|--|
| <p>1. Stage races can take place only on a regular road course. They are a combination of middle distance, long-distance, and against-time races, combined and arranged together according to specific regulations. The final ranking results from the total of the different times or points obtained by each skater after covering the fixed distances, which are called "stages".</p> <p>2. For each stage some bonus, such as point or time allowance, can be granted to the skater or skaters according to their placements. This bonus must be included in the program.</p> <p>3. If several skaters get the same time, the final ranking is to be made according to the best result attained for each stage.</p> | <p>1. Estas carreras pueden efectuarse solamente sobre rutas regulares. Son una combinación de carreras de larga distancia, media distancia y de carreras contrarreloj, combinadas y reunidas de acuerdo con regulaciones específicas. La clasificación final se determina sumando los tiempos o los puntos obtenidos por cada competidor luego de recorrer las distancias previstas denominadas "etapas".</p> <p>2. Por cada etapa puede ser concedida una bonificación sobre los tiempos o sobre los puntos obtenidos por el competidor o competidores según su clasificación. Estas bonificaciones deben estar incluidas en el programa.</p> <p>3. Si varios atletas logran el mismo tiempo, la clasificación se hace con base en los mejores resultados obtenidos en cada etapa.</p> |
|---|--|

4. The competition can take place on one day or on several consecutive days according to the number and length of the stages. Some rest days may be included.
4. La competición puede tener lugar en un solo día o en varios días sucesivos según el número y la longitud de las etapas. Pueden incluirse días de descanso.

Section 6. The race- La Carrera

art 133. Area of call / Área de llamada

- | | |
|--|--|
| <p>1. The skater must be present at the area of call when they are called by the official speaker of the competition or fifteen minutes (15) before the start of the race. If a skater does not answer the starting judge after being called twice, at one-minute interval from each other, he is marked as Do Not Start (DNS). This skater is not ranked.</p> <p>2. The skater must present with his complete equipment and his race numbers correctly positioned.</p> <p>3. The judge is in task to control the presence of the skater and to confirm him his place on the starting line. The judge check the conformity of the race equipment, races number transponders and size of wheels according (art 97).</p> | <p>1. El patinador deberá estar presente en el área de llamada cuando sea llamado por el speaker oficial de la competición, o sino quince (15) minutos antes del comienzo de la carrera. Si un patinador no responde al juez de salida después de haber sido llamado dos veces, con un intervalo de un minuto entre sí, será marcado como No empieza (DO NOT START-DNS). Este patinador no estará clasificado.</p> <p>2. El patinador deberá presentarse con su equipo completo y sus dorsales de carrera correctamente posicionados.</p> <p>3. El juez tendrá como tarea controlar la presencia del patinador y confirmarle su puesto en la línea de salida. Este juez comprobará la conformidad de la equipamiento, los dorsales de carrera, los transmisores y el tamaño de las ruedas de acuerdo con el (art 97)</p> |
|--|--|

art 134. Starting line order / Orden en la Línea de Salida

- | | |
|--|--|
| <p>The starting rank is determined by:</p> <p>1. the draw of the country at the preparatory meeting or the draw of the jury when there is no preparatory meeting</p> <p>2. 100m Road & 300m Track Individual Time Trial final; starting is in inverse order, from the worst time to the best one (art 205).</p> <p>3. The results of the rounds
In sprint tournament, the heats are composed according the result of the precedent round. The winners of the precedent round are head of heat and they are in first position in the starting line ranking.</p> <p>4. The results of the qualification heats
After qualification heats, the winners of the qualification heats are in first position in the starting line ranking, the seconds in second, and so on.</p> | <p>El orden de salida estará determinado por:</p> <p>1. El sorteo de países en la reunión preparatoria o en el sorteo realizado por el jurado cuando no haya una reunión preparatoria.</p> <p>2. 100 m Ruta y Final Contrarreloj individual 300 m Pista; se empezará en orden inverso, desde el peor al mejor tiempo (art 205).</p> <p>3. Los resultados de las rondas:
En carreras de sprint, las series se compondrán de acuerdo con el resultado de la ronda precedente. Los ganadores de las rondas precedentes serán cabezas de serie y estarán en primer lugar en el orden de la línea de salida.</p> <p>4. Los resultados de las series de calificación:
Después de las series de calificación, los ganadores de estas series estarán en primer lugar en el orden de la línea de salida, los segundo en segundo, y así seguidamente.</p> |
|--|--|

art 135. Starting order / Orden de salida

1. For Sprint tournament (100m, 500m & 1 000m) the skaters are called one by one on the starting line by the starter judge respecting the starting line ranking (art 134). The skater chooses a place vacant on the starting line. His choice is definitive.
 2. For long distance race, the skaters are called one by one on the starting line by the starter judge respecting the starting line order (art 134) and they are placed successively from the inner edge to the external edge. The number of row is determined by the judge starter according with the wide of the race course and a place of 0.50m wide must be allowed to each skater.
 3. Call to the starting line. If there is not any area of call (art 133), the skater does not answer the starting judge after being called twice on the starting line, at one-minute interval from each other, he is marked as Do Not Start (DNS). This skater is not ranked.
1. Para las carreras de sprint (100m 500m y 1 000 m), los patinadores son llamados uno a uno a la línea de salida por el juez árbitro respetando la clasificación en la línea de salida (art 134). El patinador escogerá un lugar vacante en la línea de salida. Su elección es definitiva.
 2. Para las carreras de larga distancia, los patinadores son llamados uno a uno a la línea de salida por el juez titular respetando el orden de línea de salida (art 134) y se colocan sucesivamente desde el borde interior hasta el borde externo. El número de fila está determinado por el juez árbitro de acuerdo con el ancho de la pista de carreras y un espacio de 0,50 m de ancho se debe permitir para cada atleta.
 3. Llamada a la línea de salida. Si no hay una zona de llamada (art 133), un patinador no responde al juez de salida después de haber sido llamado dos veces, en intervalos de un minuto el uno del otro, se marcará al patinador como que no compete (DO NOT START-DNS). Este patinador no tendrá clasificación.

art 136. Time trial starting conditions / Condiciones de salida Contrarreloj

For time trial races, the start will be as follows:

Para carreras contrarreloj, la salida será como sigue:

1. The skater must have at least one skate on the race course within the two lines (50 cm). *All the wheels must be in contact with the race course.*
 2. During the initiation of the start the skate cannot leave *the race course and all the wheels must stay in contact with the race course.* The skate can roll but it is not allowed to cut out the backward line. The oscillation of skater's body is allowed.
 3. The starter authorises the skater to go. The skater has fifteen (15) seconds to initiate the race and if he does not do, a false start will be declared and the skater receives one (1) warning;
 4. On the judge's or *chief referee's* order the start may be repeated when the skater does not respect point 1 and 2 of this article. A false start will be declared and the skater is sanctioned by one (1) warning;
1. El patinador debe tener al menos un patín dentro del lugar demarcado por las dos líneas (50 cm) en la pista de competencia. *Todas sus ruedas deben estar en contacto con la superficie del recorrido.*
 2. Durante el inicio de la salida el patín no puede salir del *lugar demarcado y todas las ruedas deben estar en contacto con la superficie.* El patín puede rodar pero no se permite cruzar la línea de atrás. Se permite la oscilación del cuerpo del patinador;
 3. El juez de salida autoriza al corredor a partir. El atleta tiene quince (15) segundos para iniciar la competición y de no hacerlo en este tiempo se le aplicará falsa salida y el patinador recibirá un (1) aviso.
 4. El *Juez Árbitro* o el juez de salida podrá ordenar repetir la salida, si algún patinador no respeta el punto 1 y 2 de este artículo. Se le aplicará salida falsa y el patinador recibirá una (1) amonestación.;

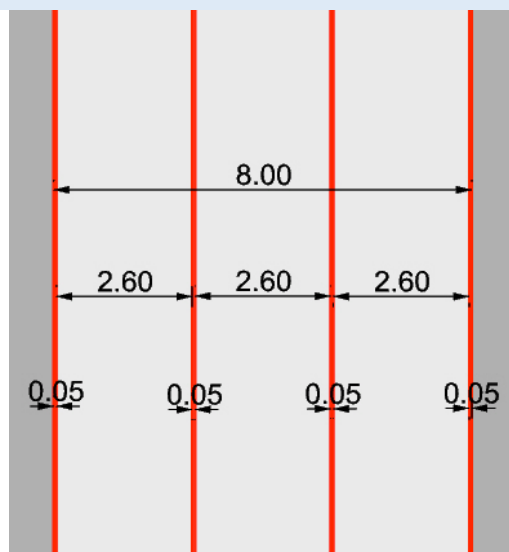
- | | |
|--|---|
| <p>5. If the starter judge notices a dysfunction of the automatic timekeeping during the race of a skater, this skater will resume the start in last position. In every case, a minimum of ten (10) minutes of rest is observed.</p> <p>6. For team time trial the start will be with all the 3 skaters and starter will say “attention” and fire the gun.</p> | <p>5. Si el Juez de Salida nota un mal funcionamiento del cronómetro automático durante la carrera del patinador, este patinador volverá a hacer la carrera en la última posición. En cualquier caso, un mínimo de diez (10) minutos de descanso se dejará al patinador.</p> <p>6. Para contrarreloj por equipos, la salida será con los 3 patinadores y el juez de salida dirá “atención” y a continuación disparará la pistola.</p> |
|--|---|

art 137. Speed tournament starting conditions / Condiciones de salida de las carreras de velocidad (100m, 500m y 1 000m)

- | | |
|--|--|
| <p>1. If there is less than 6 skaters, the first box near the inner edge is vacant.</p> <p>2. When all the skaters have been called, the starter judge gives them the authorization to take place on the starting line by saying "in position". The skaters have five (5) seconds to take his starting position immobile. When all the skaters are immobile and after a short delay, he fires the gun.</p> <p>3. If a skater has any problem after the first signal "in position", he has the right to signal this problem to the starter judge by lifting a hand. This possibility is allowed only one time for each skater. In this case, the starter stops the starting procedure and asks to all the skaters to leave the starting zone and then he resumes the starting procedure.</p> <p>4. On the judge's or chief referee's order the start may be repeated when :</p> <p style="margin-left: 20px;">a. if there is an involuntary obstruction between two or more skaters which occurs a fall</p> <p style="margin-left: 20px;">b. a fault occurs at the start (rounds, semi-finals and finals) that may influence the outcome of the race in the opinion of the Starting judge or the Chief Referee.</p> | <p>1. Si hay menos de 6 patinadores, la primera casilla cerca del borde interno estará vacante.</p> <p>2. Cuando todos los patinadores hayan sido llamados, el Juez de salida les dará la autorización para tomar lugar en la línea de salida, diciendo “en posición”. El patinador tendrá (5) cinco segundos para tomar la posición de salida inmóvil. Cuando todos los patinadores serán inmóviles, después de un breve momento, la pistola disparará.</p> <p>3. Si algún patinador tiene algún problema después de la primera señal de “en posición”, el patinador tiene derecho a señalar el problema al juez de salida levantando una mano. Esta posibilidad tan sólo se podrá utilizar una vez por cada patinador. En este caso, el juez de salida, parará el procedimiento de salida y solicitará a todos los patinadores que dejen la zona de salida, a continuación se reanudará el procedimiento de salida.</p> <p>4. A orden del Juez árbitro o juez de salida la salida se podría repetir cuando:</p> <p style="margin-left: 20px;">a) hay una obstrucción involuntaria entre dos o más patinadores y se produce una caída</p> <p style="margin-left: 20px;">b) un fallo importante en la salida (rondas, semifinales, final) que pudiera influir el devenir de la carrera en opinión del Juez de Salida o del Juez Árbitro.</p> |
|--|--|

art 138. Specific rules for 100 m sprint tournament / Reglamento específico para la Carrera de 100m sprint

1. Three (3) lanes of two point sixty (2.60) meters are drawn with white lines of five (5) cm. The race's condition must be identical in every lanes and for these reasons only two (2) lanes can be drawn on 8m wide road.



1. Se demarcan tres (3) carriles de dos metros sesenta (2.60) m con líneas de cinco (5) cm. Las condiciones de carrera deben ser idénticas en cada uno de los carriles, en caso de no ser así, en los recorridos de ocho (8) m de ancho, pueden demarcarse sólo dos (2) carriles.

2. Skater must skate in his lane. Skater who touches a white line is judged as get out his lane (technical fault) and he is disqualified.
2. El atleta debe patinar en su carril. El patinador que toque la línea blanca se considera fuera de su carril (falta técnica) y será descalificado.

art 139. Mass start starting condition / Condiciones de salidas en grupo

1. The starting signal is given when the skaters are standing behind the starting line at 50 centimetres from each other.
1. La señal de salida se dará cuando los patinadores estén tras la línea a 50 centímetros el uno del otro.
2. The rows of skaters are to be approximately 50 centimetres from each other. Skaters are to stand behind the starting line. The starter gives the start through two signals. He first says "attention" and then he fires a shot.
2. Las filas de los patinadores deben ser aproximadamente 50 centímetros la una de la otra. Los patinadores estarán de pie detrás de la línea de salida. El juez de salida da el inicio a través de dos señales. El primero dice "atención" y luego se dispara un tiro.
3. On the referee's order the start may be repeated when the falling down of one skater causes the falling of several others, within 200 m (1 lap on track) from the starting line.
3. A orden del juez el inicio se puede repetir cuando por caída de un patinador hace la caída de varios otros, siempre que sea dentro de los 200 m (1 vuelta en la pista) desde la línea de salida.

art 140. Neutralisation of the race / Neutralización de la Carrera

When a small part of the race course is unsuitable consequently of minor external problem, fall of a skater or small group of skaters or minor injury of a skater the chief referee can neutralise the race. The neutralisation is signalled to the skaters by:

1. All the race referees go inside the race course at one (1) meter from the inner edge and shake a blue flag. At this time, the skaters must lay down their speed and keep their position in the pack. It is allowed to the distanced skaters to join the pack **and they must stay at the end of the pack;**
2. The lap score is not neutralised but in case of Elimination or Point to Point race, elimination and assignation of points are neutralised, the official speaker announces "No Elimination" or "No points";
3. The judges have to come on the race course and take position to protect and signal the unsuitable area or the injured skater(s);
4. The race restarts when the chief referee asks to the jury to return inside the race course.
5. In case of neutralisation of the race due to a fall of skater(s), the skater(s) fell cannot continue the race when the race restarts.
6. No neutralisation is allowed in the last 1 000 m. **Neutralisation is not possible during sprint tournament**
7. Neutralisation cannot be longer than two (2) minutes.
8. Only one (1) neutralisation by race is allowed. If a second incident appends, the race must be stopped (art 141).

Cuando una pequeña parte de la pista no sea adecuada a consecuencia de un pequeño problema externo, caída de un patinador o pequeño grupo de patinadores o lesiones menores de un patinador, el árbitro principal puede neutralizar la carrera. La neutralización será señalada a los patinadores por:

1. Todos los jueces de la carrera deben ir dentro de la pista de competencia a un (1) metro del borde interior agitando una bandera azul. En este momento, los patinadores deben disminuir su velocidad y mantener su posición en el grupo. Se permite a los patinadores distanciados juntarse al grupo **y deberán permanecer al final de ese grupo;**
2. El cuenta vueltas no se neutraliza, pero en caso de carrera de eliminación o de puntuación, la eliminación y la asignación de puntos son neutralizados, el speaker oficial anunciará "No hay eliminación" o "No hay puntos";
3. Los jueces tienen que ir a la pista y tomar posición para proteger y señalar la zona no apropiada o el patinador(es) lesionado (s);
4. La carrera se reinicia cuando el juez árbitro pide al resto de jueces regresar dentro de la pista.
5. En el caso de la neutralización de la carrera debido a una caída del patinador (es), el patinador (es) no puede continuar la carrera cuando se reinicia la carrera.
6. No se permite la neutralización en los últimos 1 000 m. **La neutralización no es posible en las carreras de sprint.**
7. La neutralización no puede durar más de dos (2) minutos.
8. Sólo se permite una (1) neutralización por carrera. Si ocurre un segundo accidente, la carrera debe ser detenida.

art 141. Stop of the race / Parada de la Carrera

The Chief Referee can stop the race in the following case:

1. When the ground or weather conditions hinder the normal performance of a race or the continuation of the same, the chief referee can stop the race and the competition for a given period of time;
2. The fall of an important group of skaters;
3. A serious injury of one of the skaters which needs the intervention of first aid or the evacuation of one skater at least.

El juez árbitro puede detener la carrera en los siguientes casos:

1. Cuando las condiciones del terreno o el clima obstaculicen el funcionamiento normal de una carrera o la continuación de la misma, el árbitro principal puede detener la carrera y la competencia por un período de tiempo determinado;
2. La caída de un importante grupo de patinadores;
3. Una lesión grave de uno de los patinadores que necesite la intervención de primeros auxilios o la evacuación de un patinador por lo menos.

art 142. Resume the race / Reanudación de la carrera

1. When there is a stop of race for reason exposed art 141, it is responsibility of the chief referee to decide about the official program by informing the skaters and the organiser of the competition.

2. If a time trial race (individual or team) or race with ranking / qualification by time is stopped, all the skaters registred or qualified (round or finale) if it is the finale, shall participate again.

3. If a long distance race is stopped in the first half (1st/2) of the race, and if the restart can be planned before fifteen (15) minutes after the stop, the race restarts with the same situation as the moment of the stop :

- a. only the skaters who were competing at the moment of the stop shall participate again
- b. with the number of laps remaining to run;
- c. without any modification of assignation of points (points race) or elimination;
- d. If a skater (or group of skaters) leads the race with an advance or breakaway this advantage is restored to him (them). The pack starts on the starting line.
- e. The number of points obtained in the first part of the race are conserved by the skaters.

1. Cuando hay una parada de la carrera por la razón expuesta en el art 141, es responsabilidad del árbitro principal para decidir acerca del programa oficial, informando a los patinadores y el organizador de la competición.

2. Cuando se interrumpe una carrera contra reloj (individual o por equipo) o una carrera por tiempo (calificación-clasificación) y si es una final, todos los patinadores inscritos o calificados (vuelta o final) pueden participar de nuevo.

3. Si una carrera de larga distancia se detiene en la primera mitad (1^a / 2) de la carrera, y si el reinicio puede ser planeado antes de quince (15) minutos después de la parada, la carrera se reinicia con la misma situación que había en el momento de la parada:

- a) Sólo los patinadores que estaban compitiendo en el momento de la parada pueden participar de nuevo.
- b) Con el número de vuelta restantes para correr.
- c) Sin ninguna modificación de la asignación de puntos (carrera por puntos) o eliminación.
- d) Si un patinador (o grupo de patinadores) conduce la carrera con anticipo o escapada esta ventaja se restablece para él (ellos). El pelotón comienza en la línea de salida.
- e) los patinadores conservan el número de puntos obtenidos en la primera parte de la carrera.

art 143. Restart of race / Reinicio de la Carrera

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. If the race is stopped in the last half (2nd/2) or if the race is stopped (art 142.3) without the possibility to rerace before fifteen (15) minutes, the race must be postponed and rerace totally with all the skaters who have took the initial start. 2. Disqualified skater during the initial race cannot restart. | <p>Si la carrera se detuvo en la última mitad (segunda /2) (art 142.3) y no hay posibilidad de volver a empezar antes de quince (15) minutos, la carrera debe ser pospuesta y reiniciada desde el principio con todos los patinadores que tomaros la salida anteriormente.</p> <p>Los patinadores descalificados durante la carrera inicial no pueden reiniciar.</p> |
|--|--|

art 144. Cancellation of race / Cancelación de la Carrera

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The cancellation of a race is under the responsibility of the chief referee with the agreement of the organiser. 2. For the World Championship, the cancellation of a race is decided by the CIC. (art 61) | <ol style="list-style-type: none"> 1. La cancelación de la carrera está bajo la responsabilidad del juez árbitro con el acuerdo del organizador. 2. Para el Campeonato del Mundo, la cancelación de una carrera se decide por el CIC. (art 61) |
|--|--|

art 145. The bell / La Campana

- | | |
|---|---|
| <p>Under the responsibility of the lap scorer judge (art 164) the bell announces:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The last lap in every races (except for the Individual Time Trial 300m); 2. The bell rings only for the first skater. When a skater(s) is escaped, the bell rings for this skater(s) and for the first following pack. 3. In the Elimination race, the bell announces the next elimination (art 126.1); 4. In Point race, the bell announces the next assignation of points ; 5. In Point and Elimination race, the bell announces the next assignation of points. No bell for eliminations. | <p>Bajo la responsabilidad del juez contador de vueltas (art 164), la campana anuncia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La última vuelta en cada carrera (a excepción de la contrarreloj individual 300m); 2. La campana suena sólo para el primer patinador. Cuando un patinador (es) se escapó, suena la campana para este patinador (es) y para el primer patinador del grupo perseguidor 3. En la carrera de eliminación, la campana anuncia el siguiente eliminación (art 126.1); 4. En la carrera de puntuación, la campana anuncia la próxima asignación de puntos; 5. En la carrera de puntuación-eliminación, la campana anuncia la próxima asignación de puntos. No hay campana para eliminaciones. |
|---|---|

art 146. Lap scorer / El cuentavueeltas

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The lap score shows the number of laps to be covered 2. The lap score changes when the first skater is around one hundred (100) meters to the finish line. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El cuentavueeltas muestra el número de vueltas por cubrir 2. Se cambiará el número en el cuentavueeltas cuando el primer patinador esté alrededor de cien (100) metros de la línea de meta. |
|--|---|

art 147. Judgement on the finish line in the different types of race / Juicio de la Foto Finish en los diferentes tipos de carreras

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. In start (elimination, point, relay and so on), qualification heats, team time trial and races against time, the ranking position of the skaters is determined according to the time at which the point of the skate crosses at the finishing line. 2. At the finishing line, the leading skate must be in contact with the ground. If the first skate is not in contact with the ground then the leading point of the second skate decides the placement 3. If, in case of fall on the finish line, a skater crosses the finish line without any skate on the ground, the first part of the first skate decides the placement. 4. In the elimination race, the elimination will be established on the last part of the last skate crossing the finishing line (in contact or not with the ground). 5. For the team pursuit race of three athletes (3), the finish is judged on the second skater (art 120) 6. In endurance races, the finish line is represented by the exact point where the skater is at the expiration of the fixed time. | <ol style="list-style-type: none"> 1. En la salida en grupo (eliminación, puntos, relevos, etc.), series clasificatorias, contrarreloj por equipos y carreras contrarreloj, la posición en la clasificación de los patinadores se determina en función del momento en que la punta del patín cruza la línea de meta. 2. En la línea de meta, el primer patín debe estar en contacto con el suelo. Si el primer patín no está en contacto con el suelo, entonces el primer punto del segundo patín decide la colocación. 3. Si, en caso de caída en la línea de meta, un patinador cruza la línea de meta sin ningún tipo de patín en el suelo, la primera parte del primer patín decide la colocación. 4. En la carrera de eliminación, la eliminación se establecerá en la última parte del último patín que cruce la línea de llegada (en contacto o no con el suelo). 5. Para la carrera de persecución por equipos la llegada se juzgará por el segundo patinador (art 120) 6. En las carreras de resistencia, la línea de meta estará representada por el punto exacto donde el patinador está a la expiración del plazo fijado. |
|---|---|

art 148. Ranking / Clasificación

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. According to the type of race, the ranking is established as follows: <ol style="list-style-type: none"> a. the best times in time trial race; b. placement on the finish line for the elimination race; c. sum of points in points to points and point-elimination races; | <ol style="list-style-type: none"> 1. De acuerdo con el tipo de carrera, la clasificación se establece de la siguiente manera: <ol style="list-style-type: none"> a. los mejores tiempos en la carrera contrarreloj; b. colocación en la línea de meta para la prueba de eliminación; c. suma de puntos en las carreras de puntuación y puntuación-eliminación; |
|---|--|

2. In case of rounds or qualification heats, unqualified skaters are ranked according to:
 - a. in 100 m Speed tournament
 - the round in which they are unqualified (series, quarters and semi-finals)
 - their times obtained in this round
 - b. in 500 m Speed tournament,
 - the round which they are unqualified (series, quarters and semi-finals)
 - their place (first criteria) and their times (second criteria) obtained in this round.

(Example after the 2 semi final of 500m; the two third skaters are classified 5th and 6th. The best time is 5th.)

 - c. in 1 000 m Speed tournament,
 - the round which they are unqualified (quarters and semi-finals)
 - their times obtained in this round.
 - d. In sprint tournament only the skaters who race the finale can access to the podium. In case of disqualifications during the finale, the podium can be uncompleted and done with only 2 or 1 skater.
 3. in Elimination race, their ranking in the heats;
 4. in Points race, their points;
 5. the time registered by each one of them.
2. En el caso de las rondas clasificatorias, los patinadores no calificados se clasifican de acuerdo a:
 - a. 100 m sprint
 - la ronda en la que no califican (series, cuartos y semi-finales)
 - los tiempos obtenidos en esa ronda
 - b. en 500 m sprint,
 - La ronda en la que quedan no clasificados (series, los cuartos de final y semifinales)
 - Su lugar (primer criterio) y su tiempo (segundo criterio) obtenidos en esta ronda.

(Por ejemplo después de dos semifinales de 500 metros, los dos terceros patinadores clasificados son 5 ° y 6. El mejor tiempo el 5°.)

 - c. en 1.000 metros velocidad,
 - La ronda en la que queden no clasificados (cuartos de final y semifinales)
 - Los tiempos obtenidos en esta ronda.
 - d. En el torneo de sprint sólo los patinadores que compiten en la final pueden acceder al podio. En caso de descalificaciones durante la final, el podio puede no ser completo y haber sólo 2 o 1 patinador.
 3. en la carrera de eliminación, su clasificación en las eliminatorias;
 4. en la carrera de puntuación, sus puntos;
 5. el tiempo registrado por cada uno de ellos.

art 149. Placement of lapped skaters by the pack / Colocación de patinadores doblados por el pelotón

1. In mass start races on track or on closed road-circuit, the skaters who have been lapped by the pack or who are about to be lapped, and who may hinder the competition, may be kept out. Skaters who have been lapped or kept out will be placed in the inverse order they left the race.
 2. This rule is not applied if a skater or small group of skaters leads the race and lapped the pack.
1. En las carreras en grupo en pista o en circuito cerrado, los patinadores que se han sido doblados por el pelotón o que están a punto de ser doblados, y que pueden obstaculizar la carrera, podrán ser retirados. Los patinadores que han sido alcanzados y dejados fuera de la carrera se colocarán en orden inverso a su abandono de la carrera.
 2. Esta norma no es aplicable cuando un patinador o un pequeño grupo de patinadores lidera la Carrera y dobla al pelotón.

art 150. Disqualified skater / Descalificación de un patinador

When a skater is disqualified for sport fault, he is not ranked and his place is taken by the following skater.

Cuando un patinador es descalificado por falta deportiva, no será clasificado y su lugar será ocupado por el siguiente patinador.

art 151. Withdrawn skater / Retirada de un patinador (DNF)

1. Skater, who decides to abandon the race for any reason or for falling down, is ranked according to his placement.
2. Skaters who withdraw from the race should go to the finishing line and inform a member of the Jury, so that they will be ranked according to their position.

1. El patinador que decide abandonar la carrera por cualquier razón o por caída, se clasifica de acuerdo a su colocación.
2. Los patinadores que se retiran de la carrera deben ir a la línea de llegada y de informar a un miembro del Jurado, por lo que se ordenarán de acuerdo a su posición.

art 152. Ex-aequo placement in mass start race / Clasificación Ex aequo en carreras de salida en grupo

1. In mass start competitions, when a group of skaters crosses the finish line all together, and thus it is not possible to determine their exact finishing order, all of these skaters involved will be awarded the same placement position and will be listed in alphabetical order.
2. In case of collective fall, all the skaters concerned by these fall are classed ex-aequo and listed in alphabetic order.
3. The skaters disqualified for technical fault (art 181) in the same round (100m, One lap, 500 m & 1 000 m) are ranked ex-aequo.

1. En las carreras de salida en grupo, cuando un grupo de patinadores cruzan la línea de meta todos juntos, por lo que no es posible determinar su orden de llegada exacto, a todos estos patinadores que participan se les otorgará la misma posición, apareciendo en orden alfabético.
2. En caso de caída colectiva, todos los patinadores afectados por estas caídas son clasificados ex-aequo y listados en orden alfabético.
3. Los patinadores descalificados por falta técnica (art 181) en la misma ronda (100m, Una Vuelta, 500 m y 1 000 m) serán clasificados ex-aequo.

art 153. Tiebreak trial and races against time / Prueba de desempate en carreras contrarreloj

In order to determine the first-placed skater in races against time, when two or more skaters obtain the same time, the trial shall be repeated in order to establish the placement order.

Con el fin de determinar el primer patinador en carreras contrarreloj, cuando dos o más patinadores obtienen el mismo tiempo, la prueba se repetirá con el fin de establecer el orden de colocación.

art 154. Maximum time in road races / Tiempo máximo en carreras de ruta

Maximum time in road races is computed by increasing by 25% the time obtained by the first skater.

El tiempo máximo en carreras de ruta se obtiene incrementando 25% al tiempo obtenido por el primer patinador.

art 155. Competition ratification / Resultados oficiales

- | | |
|---|---|
| <p>1. Competition results become official only after their ratification by the Chief Referee and their publication in the official communication.</p> <p>2. For World Championship the results become official only after their ratification by a CIC Member and their publication in the official communication.</p> | <p>1. Los resultados de la carrera se convertirán en oficiales sólo después de su ratificación por el Juez Árbitro principal y su publicación en el comunicado oficial.</p> <p>2. En el Campeonato del Mundo, los resultados se convierten en oficiales sólo después de su ratificación por un miembro del CIC y su publicación en el comunicado oficial.</p> |
|---|---|

Section 7. The jury – El Jurado

art 156. The Jury / El Jurado

- | | |
|--|--|
| <p>1. Each competition is directed by a Chief Referee and Judges. The Chief Referee is responsible for judges for the proper conduct of the competitions. The Chief Referee vouches directly for his own actions to CIC. On the occasion of the world competitions, CIC itself appoints the Chief Referee by selecting him among the regularly registered International Judges.</p> <p>2. For international competitions the following judges are required :</p> <ol style="list-style-type: none"> a. one chief referee; b. one judge secretary; c. a different number of judges according to the importance of the competition and type of course; d. a different number of technicians according to the electronic time keeping system. <p>3. For the World Championship competitions, the minimum number of judges shall be:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. one (1) chief referee; b. one (1) or two (2) auxiliary chief referee; c. one (1) chief referee secretary; d. a team of judges e. a different number of technicians according to the electronic time keeping system | <p>1. Todas las competiciones son dirigidas por un Juez Árbitro y los Jueces. El Juez Árbitro es responsable por los jueces y del correcto desarrollo de las competiciones. El juez árbitro responde directamente por sus acciones al CIC. Corresponde al CIC, designar, con ocasión de campeonatos mundiales, al juez árbitro, escogiéndolo entre los jueces internacionales registrados.</p> <p>2. Para competiciones internacionales se requieren los siguientes jueces:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) un juez árbitro; b) un secretario; c) un número diferente de jueces, según la importancia de la competición y el tipo de recorrido; d) un número diferente de cronometradores oficiales de acuerdo con el sistema electrónico utilizado. <p>3. Para las competiciones de Campeonatos del Mundo, la composición mínima del jurado será la siguiente:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) un (1) juez árbitro c) uno (1) o dos (2) asistentes del Juez Arbitro b) un (1) Juez encargado de secretaría d) un equipo de jueces e) un número diferente de cronometradores oficiales de acuerdo con el sistema electrónico utilizado. |
|--|--|

art 157. Judge Uniform / Uniforme Del Juez

In international competitions, the uniform of judges consists mandatory of white jersey, white trousers (trousers or skirt for women), white socks, white shoes and white cap. In addition, the FIRS badge on the left part of the jersey. Nothing else is allowed.

En competiciones intercontinentales, el uniforme de los jueces será obligatoriamente: camisa blanca, pantalones blancos (para las mujeres: blusa y falda o pantalón blancos) calcetines blancos, zapatos blancos y gorra blanca. Además, la insignia de FIRS, se llevará en la parte izquierda de la camisa o blusa. Nada más será permitido.

art 158. Tasks of the Chief Referee / Funciones del Juez Árbitro

1. Besides the specific tasks provided in the various articles of these general regulations, the Chief Referee is in charge of the technical and judgement of the competition. Therefore, he shall:
 - a. guarantee that all skaters enforce the regulations and decide about any technical problems that might arise during a competition, even when not covered in these regulations;
 - b. assign to each member of the Jury his particular task;
 - c. direct the work of the judges, co-ordinate, control and decide in case of discrepancy. He shall also prepare a report on the work of the jury and submit it to CIC;
 - d. exert his disciplinary power towards skaters, coaches and Federation delegates, when their behaviour on the course site requires the adoption of sanctions, provided in these regulations;
 - e. direct the repetition of any trial, when in his opinion any of them has been carried out in an irregular way
 - f. sign minutes of the competition, drawn up by the secretary, and forward them to CIC together with the reports of other possible events that might occur during the competition;
 - g. check that the judges are in the right place and that timekeepers are ready before ordering the starter to give the starting signal;
 - h. in case of immediate disqualification, check that it is announced and that the disqualified skater immediately leaves the race course;
 - i. immediately disqualify those skaters who do not comply with judges warnings;
1. Además de las funciones que derivan de los diferentes artículos del presente reglamento, el juez árbitro tiene el control técnico-disciplinario de la competición. Por lo tanto debe:
 - a. asegurarse que todos los participantes observen las normas del reglamento y decidir sobre todos los problemas técnicos que surgen en el curso de una competición, aun cuando estos no estén previstos en el presente reglamento;
 - b. asignar a cada miembro del jurado sus labores particulares;
 - c. dirigir el trabajo de los jueces, coordinar, controlar y decidir sobre las divergencias de opinión. Además debe preparar un informe sobre el trabajo del jurado y entregarlo al CIC;
 - d. ejercer poder disciplinario hacia los participantes, entrenadores y dirigentes de las federaciones, cuando su comportamiento en el campo de competición requiera el recurso a medidas disciplinarias previstas en este reglamento;
 - e. ordenar la repetición de pruebas si, según su opinión, alguna de ellas se ha realizado irregularmente.
 - f. firmar las actas de la competición, redactadas por el secretario y enviarlas al CIC, junto con los informes de otras eventualidades que hayan tenido lugar en el curso de la competición;
 - g. controlar que los jueces estén todos en su sitio y que los cronometradores estén listos antes que se dé la orden de salida;
 - h. en caso de descalificación inmediata, controlar que esta sea anunciada y que el atleta descalificado deje inmediatamente la pista;
 - i. descalificar inmediatamente de la competición a aquellos atletas que no respeten las amonestaciones de los jueces;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> j. warn the skaters who have been reprimanded by the judges for sports faults; k. remove or replace those judges who, in his opinion, do not completely carry out their duties. <p>2. He shall decide in the first instance on the claims, about the order of arrival, submitted by the Federations of the skaters participating in the competitions.</p> | <ul style="list-style-type: none"> j. amonestar a los atletas que han sido reprendidos por los jueces por faltas menores; k. alejar o sustituir a aquellos jueces, que según su opinión, no cumplan sus obligaciones. <p>2. El juez árbitro decidirá en primera instancia sobre las reclamaciones de las Federaciones sobre el orden de llegada de los atletas participantes en las competiciones.</p> |
|--|--|

art 159. The Jury secretary / El Secretario del Jurado

The Jury Secretary has the task to co-operate with the Chief Referee, particularly in regard to the settlement of the preliminary heats, in the preparation of individual rankings and rankings by nations, and in the drawing up of the competitions minutes that will later be submitted to the Chief Referee and signed by him.

El secretario del jurado tiene la tarea de colaborar con el juez árbitro, sobre todo en la organización de las series eliminatorias, en la preparación de las clasificaciones individuales y por naciones y en la redacción de las actas de la competición que más tarde serán enviadas al juez árbitro quien las firmará.

art 160. Area for call judge / Área del juez de llamado

The tasks of the starting judge are the following:

- | | |
|---|---|
| <p>1. Before the beginning of each race he should gather the skaters and give them the last instructions. Checking their uniform, competition number, transponder, skates and size of wheels;</p> <p>2. he gives to the skaters the composition of the starting line;</p> <p>3. under the order of the chief referee, he permits to the skaters to accede to the race course;</p> <p>4. before the beginning of each event, to check that every skater is supplied with his racing suite and competition number;</p> <p>5. to announce to the skaters when they must be at the start of the contest for which they have been entered, and to make sure that no one may have access to the track where the competition takes place before the Chief Referee has given his authorisation.</p> | <p>Las funciones del juez de llamado son las siguientes:</p> <p>1. 1. antes de inicio de cada prueba reunir a los atletas participantes y darles las últimas instrucciones, controlando su vestuario, su dorsal de competición, los transmisores, los patines y el tamaño de las ruedas.</p> <p>2. da a los patinadores la composición de la línea de salida.</p> <p>3. bajo la orden del Juez Árbitro, se permite a los patinadores acceder a la carrera.</p> <p>4. antes del comienzo de cada carrera, comprueba que cada patinador lleve la equipamiento correcto y el dorsal.</p> <p>5. anuncia a los patinadores cuando han de estar en la salida de la prueba que disputan, y vigila que nadie tenga acceso a la pista mientras tiene lugar la carrera antes que el Juez Árbitro haya dado su autorización.</p> |
|---|---|

art 161. The starting judge / El Juez de Salida

The tasks of the starting judge are the following:

1. he checks that all the skates of all skaters are behind the starting line;
2. after the Chief Referee's consent, he gives the starting signal as stipulated art 135 to art 139
3. he signals the false starts and call back the skaters as stipulated art 168

Las tareas del juez de salida son las siguientes:

1. Comprobar que todos los patines de los patinadores estén detrás de la línea de inicio.
2. Tras el consentimiento del Juez Árbitro, dar la señal de salida de acuerdo con los Artículos del art 135 to art 139
3. Señala la falsa salida, y llama de vuelta a los patinadores según estipula el art 168

art 162. Course judges / Jueces de recorrido

1. The tasks of the course judges are the following:

- a. To supervise the progress of the event for the portion of which they are responsible;
 - b. To immediately inform the Chief Referee about any irregularities which took place during the race and they give warning to the skater(s) who commits sports faults (art 171);
 - c. To take note of lapped skaters, and of those skaters who withdrew and inform the Chief Referee.
2. According to their respective positions along the track, course judges are called in the following ways: straight judges, corner judges, relay judges, auxiliary judges.

1. Las tareas de los jueces de recorrido son las siguientes:

- a. controlar el desarrollo de la prueba en la parte de prueba que son responsables;
 - b. informar inmediatamente al juez árbitro sobre cualquier irregularidad que se haya presentado en el curso de la prueba y que hayan dado un (1) aviso al patinador (es) que cometa alguna falta deportiva (art 171);
 - c. tomar nota de los participantes doblados y de aquellos retirados e informar al Juez Árbitro.
2. Según sus respectivas ubicaciones a lo largo de la pista, los jueces de recorrido toman los siguientes nombres: jueces de recta, jueces de curva, jueces de relevos, jueces auxiliares.

art 163. Finish judges / Jueces de Llegada

1. The task of the finish judges is to exactly establish the order of arrival of skaters.
2. In mass start distance races, the number of judges shall be established according to the requirements. The Chief Referee shall assign specific tasks to each judge.
3. Finish judges must be a minimum of three. According to the requirements, such a number can be increased but shall always be an odd number. In case of discrepancies, majority will make the decision.
4. In any case, when electronic photo finish or video scanner is used, the electronic photo finish or video scanner results are final.

1. Es tarea de los jueces de llegada determinar el exacto orden de llegada a meta de los patinadores.
2. En las pruebas se salida en grupo, el número de los jueces varía según las necesidades. El Juez Árbitro asignará tareas específicas a cada juez.
3. Los jueces de llegada deben ser como mínimo tres. Según los requerimientos, tal número se puede aumentar pero siempre deberá ser impar. En caso de discrepancias, la decisión se tomará por mayoría.
4. De todas maneras, cuando se utilice el foto-finish o vídeo scanner, estos resultados serán definitivos.

art 164. Lap scorer judge / Juez encargado del cuentavueltas

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The lap scorer judge shall: <ol style="list-style-type: none"> a. take note of the number of laps covered; b. signal the laps still to be covered using the counting device at his disposal; c. signal the leading skater; d. cross a lap, when covered by the pack (art 145); e. provide that the last lap to be covered is signalled by means of a bell. 2. In case of long-lasting competitions, organisers must agree with the judge the method of determination of times to be adopted. | <ol style="list-style-type: none"> 1. El juez encargado del contador de vueltas deberá: <ol style="list-style-type: none"> a. anotar el número de las vueltas ya recorridas b. señalar las vueltas que se deben recorrer aún, con la ayuda del sistema de cuentavueltas a su disposición; c. determinar el atleta que lidera la prueba; d. marcar una vuelta, cada vez que pasan los corredores que están en el grupo (art 145); e. asegurarse que la última vuelta sea señalada haciendo sonar la campana. 2. En caso de pruebas de larga duración, los organizadores deben ponerse de acuerdo con el juez por lo que se refiere al método de tomar los tiempos. |
|--|---|

art 165. Official speaker / Speaker Oficial

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. The announcements are done in the official languages of FIRS which are English and Spanish. They can be done in the language of the organizing country. 2. The Speaker shall inform the public of the names and numbers of the skaters taking part in each race, and all relevant information such as the composition of the heats and punctuation. 3. The result of each race should be announced at the earliest possible moment after receipt of the official result. 4. In conjunction with the general direction of the Organisation and Chairman of CIC, the Speaker is responsible for all matters of announcing protocol. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Los anuncios se harán en las idiomas oficiales de FIRS, que son Inglés y Español. Pueden hacerse en el idioma del país organizador. 2. El Speaker informará al público de los nombres y dorsales de los patinadores que participan en cada carrera, y toda la información pertinente, como la composición de las series y la puntuación. 3. El resultado de cada carrera debe ser anunciado a la mayor brevedad posible tras la recepción de los resultados oficiales. 4. Junto con la dirección general de la Organización y el Director del CIC, el Speaker es responsable de todos los asuntos de protocolo de anunciar. |
|---|---|

Section 8. The judgement – Las sentencias

art 166. Definition of the Faults / Definición de las Faltas

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Three (3) kinds of faults are to be considered; technical faults (art 167), sport faults (art 171) and disciplinary faults (art 183). 2. In any case, the Chief Referee can estimate that a sport fault presents a very negative attitude and qualifie it as a disciplinary fault (art 185). | <ol style="list-style-type: none"> 1. Tres (3) tipos de faltas se deben considerar; faltas técnicas (art 167) faltas deportivas (art 171) y faltas disciplinarias (art 183). 2. En cualquier caso, el Juez Árbitro puede estimar que una falta deportiva presente una actitud muy negativa y se califique como una falta disciplinaria (art 185). |
|--|---|

art 167. Technical faults / Faltas Técnicas

The infringements of rules from art 168 to art 170 are considered as technical faults.	Todas las infracciones a los reglamentos indicadas del art 168 al art 170 son consideradas faltas técnicas.
---	--

art 168. False start / Salida Nula

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. General rules <ol style="list-style-type: none"> a. The skater, who commits two (2) false starts in the same race, is disqualified. b. When one skater causes a false start, thereby causing the other skater to follow; only this skater shall be given one (1) warning for false start. c. In any race, in case of false start, the judge shall call back skaters to the starting line (with one or two gunshots or two blows of whistle). Skaters must resume their positions and the start is repeated. d. The Starting judge signals the false start to the skater by showing a yellow card. He shows a red card to signal the disqualification after a second false start. 2. 300m. <ol style="list-style-type: none"> a. A false start is signalled when the skater cross the backward line. b. Only one (1) false start is permitted in qualification heat and one (1) false start in finale. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Reglas generales <ol style="list-style-type: none"> a. El patinador, que cometa dos (2) salidas nulas en la misma carrera, será descalificado. b. En caso que un patinador que comete salida nula causa que otro patinador haga lo mismo, sólo se amonestará al patinador que ha hecho la salida nula. c. En cualquier tipo de carrera, en caso de salida nula, el juez llamará los patinadores a la línea de salida (con dos disparos o dos silbatos). Los patinadores deberán reanudar sus posiciones y se repite el arranque. d. El juez de salida señala la salida nula al patinador mostrando una tarjeta amarilla. En caso de descalificación, después de una segunda salida nula, muestra una tarjeta roja. 2. 300 m <ol style="list-style-type: none"> a. se señala una salida nula cuando el patinador cruza la línea de atrás b. Sólo se permite una (1) salida nula en la serie clasificatoria y una (1) salida nula en la final. |
|---|--|

3. 100m, One lap sprint, 500m & 1 000 m

- a. A false start is signalled when a skater moves or starts before the gun signal is given. The start is cancelled and the skater involved is sanctioned by one (1) false start.
- b. For a skater, only one false start is allowed in a sprint tournament (1/16 1/8 ¼ ½ and finale).

Ex: If a skater commits a false start in ¼ finale and a second one in ½ finale, he is disqualified for technical fault.

4. Mass start races

A false start is sanctioned by a warning

3. 100m, Una Vuelta sprint, 500m y 1000 m

- a. se señala la salida en falso cuando un patinador arranca o se mueve antes de que se dé la señal. La salida es cancelada y el patinador involucrado es sancionado por una salida en falso.
- b. Sólo se permite a cada patinador una (1) salida nula en una carrera de sprint (1/16 1/8 ¼ ½ and final).

Ej: si un patinador comete una salida nula en ¼ final y otra en ½ final está descalificado por falta técnica.

4. Las salidas de carreras en grupo

La salida nula es sancionada mediante una amonestación.

art 169. Exit of the skating course / Salida del recorrido de competencia

1. Skaters are not allowed to touch with one (1) roller skate the ground outside the line delineating the course. Skaters violating voluntarily this rule will be disqualified. The judges take the decision when this fault is committed during a massive fall of skaters or to avoid a fall.
1. Los patinadores no podrán tocar con un (1) patín el suelo fuera de la línea de delimitación del recorrido. Los patinadores que violen voluntariamente esta norma serán descalificados. Los jueces deberán tomar una decisión cuando esta falta se haya cometido en caso de una caída masiva de patinadores o para evitar una caída.
2. For the time trial race the exit of the skating course is sanctioned with the disqualification of the skater.
2. En caso de carrera contrarreloj la salida del recorrido de competencia es sancionada con la descalificación del patinador.
3. For 100 m sprint tournament, the lane between the two (2) white lines is the race course. Touching the line is considered as exit of the race course and the skater who commits this fault is disqualified.
3. Para la Carrera de 100m sprint, el espacio situado entre las dos (2) líneas blancas constituye el recorrido de competencia. Tocar la línea se considera como salida del recorrido de competencia y el patinador que cometa esta falta será descalificado.

art 170. Wrong Relay / Relevo incorrecto

1. Touch or pull relay is not permitted and it is sanctioned by the disqualification of the team
1. No se permite tocar o arrastrar el relevo y será sancionado con la descalificación del equipo.
2. The relay must start and be completed inside the relay zone (art 129). If not, the team is disqualified.
2. El relevo debe empezar y terminar en el interior de la zona de relevo (art 129). Si no es así, el equipo será descalificado.

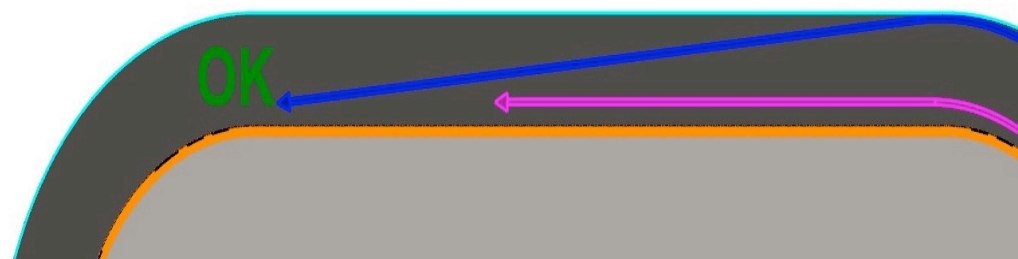
art 171. Sport faults / Faltas deportivas

The infringements of rules presented from art 172 to art 175 are considered as sport faults. They are evaluated by the judges and notified to the skaters by the Chief Referee. The skater who commits sport fault is sanctioned by the Chief Referee (art 175).

Las infracciones de las normas contenidas en los artículos del art 172 to art 175 se consideran como faltas deportivas. Serán evaluadas por los jueces y comunicadas por el juez árbitro. El patinador que cometa faltas deportivas será sancionado por el juez-arbitro (art 175).

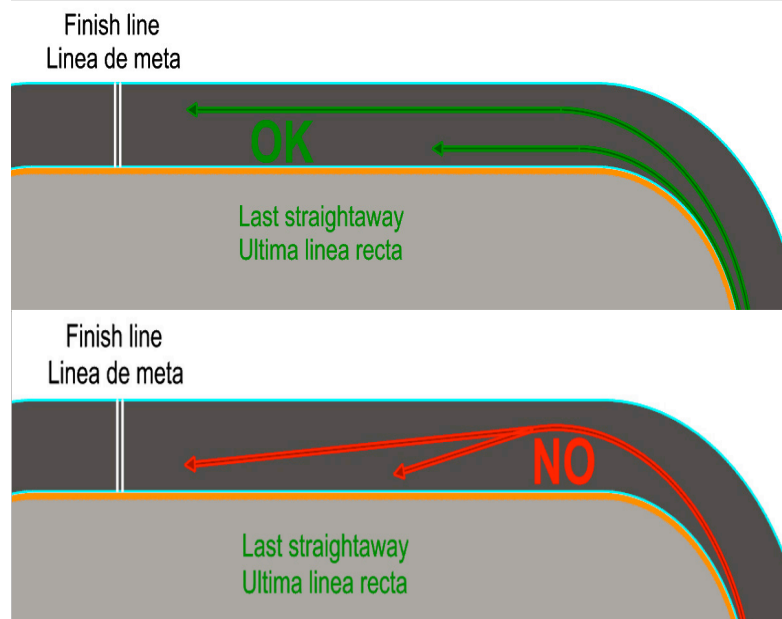
art 172. Trajectory / Trayectoria

1. Skaters are to reach the finish line along the shortest imaginary line.



1. Los patinadores deben llegar a la meta a lo largo de la línea imaginaria más corta.

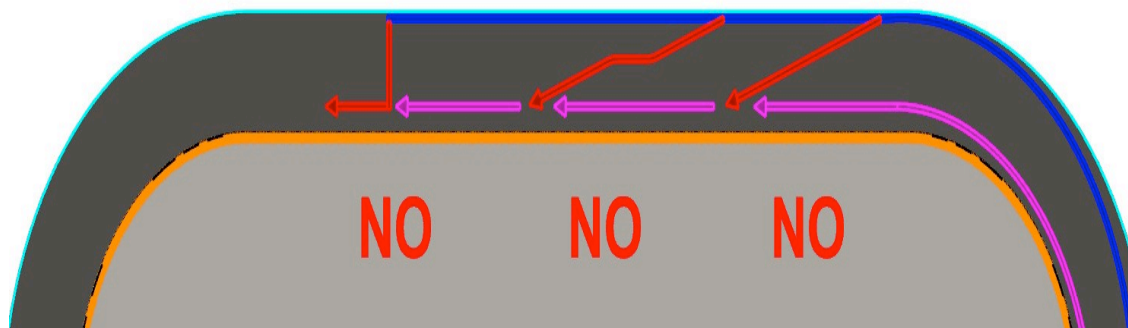
2. For the last straightaway, only the right trajectories are allowed.



2. En la última recta sólo se permiten las trayectorias correctas.

art 173. Obstruction / Obstrucción

- | | |
|---|--|
| 1. The skater leading the race shall not obstruct the runner-up and must continue in a straight path without loops or lateral deviations. | 1. El patinador que lidera la carrera no puede obstruir la carrera del siguiente atleta y debe seguir en una trayectoria recta sin bucles o desvíos laterales. |
|---|--|



- | | |
|--|---|
| 2. In no case can skaters push other skaters or cut in front of them. It is also forbidden to let oneself be taken in tow, to push, obstruct or help any skater. | 2. En ningún caso el patinador puede empujar a los otros patinadores o cortar en frente de ellos. También es prohibido dejarse llevar en un remolque, empujar, obstruir o ayudar a cualquier patinador. |
| 3. In no case, shall the passing of other skaters cause difficulty to other skaters (passage in force/ entry in force in the pack) | 3. En ningún caso el paso de otros patinadores debe causar dificultades a otros patinadores (paso por la fuerza/ paso por la fuerza en el pelotón) |
| 4. In track or road closed circuit competitions, skaters who are lapped passed shall not obstruct such pass or help another skater. | 4. En competencias en pista o circuito cerrado, los patinadores sobrepasados no pueden obstruir el paso o ayudar a otro patinador. |

art 174. Assistance to skater / Asistencia al patinador

- | | |
|---|---|
| 1. Skaters are strictly forbidden to accept any sort of help. | 1. Los patinadores tienen estrictamente prohibido aceptar cualquier tipo de ayuda. |
| 2. In case of fall, skaters who are still able to continue the race must stand up without any help from a third party. Otherwise, they shall be disqualified of the race. | 2. En caso de caída, los patinadores que todavía son capaces de seguir la carrera deberán ponerse en pie sin la ayuda de un tercero. De lo contrario, serán descalificados de la carrera. |
| 3. The skater can receive advice or information from the trainers or coaches. | 3. El patinador puede recibir asesoramiento o información de los instructores o entrenadores. |
| 4. During Marathon or longer distance race, a skater is allowed to give water or food to a teammate. | 4. En la maratón o en carrera de larga distancia, se permite a los patinadores dar agua o comida a un compañero de equipo. |

art 175. No respect of jury instruction / No respeto a una instrucción del jurado

If the skater does not respect the instruction of a judge/chief referee or the announcement of the official announcer, he is sanctioned.

Si el patinador no respeta las instrucciones de un juez o del juez árbitro o el anuncio del speaker oficial, será sancionado.

art 176. Sanctions / Sanciones

Sanctions that can be adopted by the Chief Referee during the competition, towards skaters responsible of violations to the jury instructions or the principles of sport ethics, are the followings:

1. Warnings (W);
2. Reduction in Rank in the order of arrival (RR);
3. Disqualification from the race (DSQ)
4. Suspension

Las sanciones que pueden ser adoptadas por el Juez Árbitro durante la competición, respecto los patinadores responsable de violaciones de las instrucciones o de los principios de la ética deportiva, son las siguientes:

1. Amonestaciones (W);
2. Reducción de clasificación en el orden de llegada (RR);
3. Descalificación de la carrera (DSQ)
4. Suspensión

art 177. Warnings / Amonestaciones

1. Warnings may be given to sanction technical and sport faults, in addition to those cases that are expressly included in CIC General Regulations art 168 to art 175

1. Any judge in charge of the progress of the race, who shall immediately inform the Chief Referee, can give warnings; Chief Referee only must communicate the warnings to the official speaker.
2. Warnings are cumulated: heat and finale.

3. [Warning does not exist for sprint tournament art 182](#)

1. Las amonestaciones se aplican para para sancionar faltas técnicas y deportivas, además de los casos que expresamente se incluyen en el Reglamento General del CIC, del art 168 - art 175

2. Cualquier juez encargado del desarrollo de la carrera puede imponer amonestaciones y de éstas informará inmediatamente al Juez Árbitro. El Juez Árbitro sólo debe comunicar los avisos al speaker oficial.

3. Las amonestaciones se acumulan: series y final.

4. [Las amonestaciones no existen para las carreras de sprint art 182](#)

art 178. Reduction in rank / Reducción en la clasificación

During a race, when a skater commits a fault towards one or several opponents, he may be reduced in rank according to the decision of the Chief Referee.

During Elimination race, the skater who commits a fault is reduced in rank art 126.4

During Point to Point race, the skater who commits a fault is reduced in rank art 127.2

Durante una carrera, cuando un patinador comete una falta hacia uno o varios oponentes, puede ser reducido en la clasificación de acuerdo con la decisión del juez árbitro.

En la carrera de eliminación, el patinador que cometa una falta es distanciado en la clasificación según el art 126.4

En la carrera de puntuación, el patinador que cometa una falta es distanciado en la clasificación según el art 127.2

art 179. Disqualification / Descalificación

Disqualification measures are decided by the Chief referee and may be applied: Las descalificaciones son decididas por el Juez Árbitro y deben ser aplicadas así:

- | | |
|--|--|
| <p>1. Disqualification for technical fault:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. when a skater commits two (2) consecutive false starts (300m) b. when a skater commits two (2) false starts in a sprint tournament (100m / 1 lap / 500m / 1 000m) c. when a skater commits a wrong relay (pull or touch relay, relay out of the relay zone, enter in relay zone without relay) all the team is disqualified (art 129). d. During 100 m sprint, if the skater exits of his lane, he is disqualified <p>2. Disqualification for sport fault:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. when a skater commits one (1) fault considered as voluntary or dangerous; b. when a skater receives three (3) warnings in a race, (cumulated in qualification heat & final); c. when a skater benefices of assistance d. when a skater removes his helmet before the end of the race (art 96) e. when a skater gets out voluntarily of the race course. f. when a skater does not respect technical rules (size of wheels, radio, etc.) | <p>1. Descalificación por falta técnica:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. cuando un patinador comete dos (2) salidas nulas consecutivas (300 m) b. cuando un patinador comete dos (2) salidas nulas consecutivas en un torneo de sprint (100m / 1 vuelta 500m/ 1000m) c. cuando un patinador hace un relevo incorrecto (relevo empujando o tacando, relevo fuera de la zona de relevo, entra en la zona de relevo sin relevo) todo el equipo es descalificado (art 129). d. En los 100m sprint, si el patinador sale de su carril, será descalificado <p>2. Descalificación por falta deportiva:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Cuando un patinador comete una (1) falta considerada voluntaria o peligrosa b. Cuando un patinador recibe tres (3) amonestaciones en una carrera, (acumulados en series clasificatorias y final); c. cuando un patinador se beneficie de una asistencia d. cuando un patinador se quite el casco antes del final de la carrera (art 96) e. cuando un patinador sale voluntariamente del recorrido de competencia f. cuando un patinador no respeta una regla técnica (tamaño de las ruedas, radio, etc...) |
|--|--|

art 180. Automatic suspension / Suspensión automática

- | | |
|--|---|
| <p>1. When a skater is disqualified for sport faults, he is automatically suspended for the next race which he is registered.</p> <p>2. For World Championship, the preregistration of a disqualified skater cannot be modified and this disqualified skater cannot be replaced by a teammate.</p> | <p>1. Cuando un patinador es descalificado por falta deportiva, es automáticamente suspendido de la siguiente carrera en la que está inscrito.</p> <p>2. En los Campeonatos del Mundo, la pre-inscripción de un patinador descalificado no puede ser modificada y este patinador descalificado no puede ser substituido por un compañero de equipo.</p> |
|--|---|

- | | |
|---|--|
| <p>3. For World championship, the suspension is considered as purged during the relay only if the team cannot race.</p> <p>4. A suspended skater who did not purge his suspension at the end of the world championship remains suspended for the following world championship. (Ex: from track to road or N to N+1)</p> | <p>3. Para el Campeonato del Mundo, la suspensión se considera cumplida con la carrera de relevos únicamente si el equipo no puede participar en dicha carrera.</p> <p>4. Un patinador suspendido, que no haya cumplido su sanción al final del Campeonato del Mundo, continuará suspendido para el siguiente Campeonato del Mundo. (Por ejemplo: de pista a ruta o N a N+1)</p> |
|---|--|

art 181. Sanctions & Ranking / Sanciones y Clasificación

The sanctions are applied by the Chief Referee and they shall be made public. They had to be notified on the official results of the race as:

1. (W1) (W2) for one or two warnings
2. (FS1) for the first false start
3. (RR) for reduce in rank
4. (DSQ-TF) disqualified for technical fault. The disqualified skater is ranked at the end of the heat or round.
5. (DSQ-SF) disqualified for sport fault. The disqualified skater is not ranked and he is placed at the end of the official results as disqualified. In case of general ranking he does not get any point.
6. (DNS) do not start
7. (DNF) do not finish

Las sanciones son aplicadas por el Juez Árbitro y se harán públicas. Tendrán que ser notificadas en los resultados oficiales de la carrera:

1. (W1) (W2) una o dos amonestaciones
2. (FS1) primera salida nula
3. (RR) disminución en la clasificación
4. (DSQ-TF) descalificación por falta técnica. Le patinador descalificado se coloca al final de la serie o vuelta.
5. (DSQ-SF) descalificación por falta deportiva. El patinador descalificado no se clasifica y se coloca al final de los resultados oficiales como descalificado. En el caso de la clasificación general no recibe ningún punto.
6. (DNS) no empieza
7. (DNF) no termina

art 182. Sanctions & Ranking for sprint tournament / Sanciones y clasificación en carreras de sprint

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Only one (1) false start is allowed for these speed races. When a skater commits a second false start in the race, he must be disqualified for technical fault. He is ranked. 2. When a skater commits a sport fault, under the decision of the chief referee: <ol style="list-style-type: none"> a. If the skater who receives the sport fault can be qualified by using a reduction in rank assigned to the skater who commits the fault, this | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sólo se permite una salida nula en estas competiciones. Si un patinador comete una segunda salida nula en la misma carrera debe ser descalificado por falta técnica. Es clasificado. 2. Criterios de descalificación por falta deportiva, según la decisión del juez árbitro: <ol style="list-style-type: none"> a. si el patinador que recibe la falta califica mediante una reducción en la clasificación del patinador que comete la falta, se aplica esta decisión. |
|--|---|

- decision is applied.
- b. If the skater who receives the fault falls or cannot be qualified using a reduction in rank assigned to the skater who commits the fault, the skater who commits the fault is disqualified,
 - c. If a skater commits a sport fault estimated as voluntary or important by the jury, this skater is disqualified even if the skater who receives the fault is qualified.
- b. Si el patinador que recibe la falta cae o no puede ser calificado mediante la reducción de la calificación del patinador que comete la falta, el patinador que ha cometido la falta es descalificado.
 - c. Si el patinador comete una falta deportiva que el jurado considera voluntaria o importante, el patinador es descalificado incluso si el patinador que ha recibido la falta se ha clasificado.

Section 9. The discipline- La Disciplina

art 183. Disciplinary faults / Faltas Disciplinarias

The defined faults art 185 to art 187 are considered as disciplinary faults.

Las faltas definidas en los artículos del art 185 to art 187 son consideradas como faltas disciplinarias.

art 184. Fair play / Juego limpio

All the skaters must take part in races fairly and enthusiastically. Those showing a negative attitude or clear inability may be excluded from the competition.

Todos los patinadores deben tomar parte en las carreras de forma justa y entusiasta. Aquellos que muestren una actitud negativa o una incapacidad clara pueden ser excluidos de la competición.

art 185. Aggression / Agresión

It is the responsibility of the Chief Referee to qualify a sport fault in disciplinary fault, taking in consideration the aspect voluntary or involuntary.

Es responsabilidad del Juez Árbitro decidir si una falta deportiva es falta disciplinaria, tomando en consideración la voluntariedad o involuntariedad de la misma.

art 186. Team fault / Faltas de equipo

When one skater makes a fault in order to let his team-mate win:

Cuando un patinador comete una falta con el fin de permitir que su compañero de equipo gane:

1. the skater who commits the fault is disqualified and may be excluded by the CIC from all the World Championship events;
1. el patinador que comete la falta es descalificado y podrá ser excluido por el CIC de todos los eventos del Campeonato del Mundo;
2. the skater who benefices of the fault **must** be reduced in rank.
2. el patinador que se beneficie de la falta **debe** ser reducido en la clasificación.

art 187. Misconduct against the Jury / Mala conducta en contra del Jurado

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Any member of the jury who is affected before, during or after a competition by any offence or violence of any kind on the part of a skater or another member of delegations, may immediately inform the Chief Referee who shall seize the Disciplinary Commission of the CIC. 2. Any FIRS official who is affected during an official event is in power to seize the CIC Disciplinary commission | <ol style="list-style-type: none"> 1. Cualquier miembro del jurado que se vea afectado antes, durante o después de una competición por cualquier ofensa o violencia de cualquier tipo por parte de un patinador o algún otro miembro de las delegaciones, inmediatamente, se deberá informar al árbitro principal que convocará a la Comisión Disciplinaria del CIC. 2. Cualquier oficial de FIRS, que se vea afectado durante un evento oficial tendrá capacidad de convocar a la comisión de disciplina del CIC |
|---|---|

art 188. Disciplinary procedure / Procedimiento disciplinario

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. It is the responsibility of the Chief Referee to seize the Disciplinary Commission of CIC in case of disciplinary fault. Anyone, skater, coach or delegate who commits disciplinary fault is sanctioned by the Disciplinary Commission of the CIC. 2. Member of CIC who observes a disciplinary fault is in power to seize the CIC Disciplinary Commission. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Es responsabilidad del Juez Árbitro convocar a la Comisión Disciplinaria de la CIC, en caso de falta disciplinaria. Cualquier persona, patinador, entrenador o delegado que comete falta disciplinaria será sancionado por la Comisión Disciplinaria de la CIC. 2. Los miembros del CIC que observen una falta disciplinaria tendrá capacidad de convocar a la comisión de disciplina del CIC |
|---|---|

art 189. Progress of the disciplinary commission / Procedimiento de la Comisión Disciplinaria

When a skater or a member of an official delegation committed a disciplinary fault, he is convened by the Disciplinary Commission of CIC. This person has the possibility to appear in front of the disciplinary commission and he may be accompanied by the official of the delegation. The blamed facts are presented to him by President of the commission. The skater or the official of the delegation has then the possibility of presenting a defence.	Cuando un patinador o un miembro de una delegación oficial cometa una falta disciplinaria, será convocado por la Comisión Disciplinaria del CIC. Esta persona tiene la posibilidad de comparecer ante la comisión disciplinaria y puede ir acompañada por un dirigente de la delegación. Los hechos por los que se le culpen serán presentados a él por el presidente de la comisión. El patinador o el dirigente de la delegación tendrán entonces la posibilidad de presentar una defensa.
--	---

art 190. Disciplinary measures / Medidas disciplinarias

Disciplinary measures that can be adopted by the Disciplinary Commission of CIC are the followings: 1. exclusion of the competition 2. period of suspension	Las medidas disciplinarias que pueden ser adoptadas por la Comisión Disciplinaria del CIC son las siguientes: 1. exclusión de la competición 2. período de suspensión
---	---

art 191. Exclusion of the competition / Exclusión de la competición

In the case of very serious infringement, any skater or member of the official delegation may be excluded by the CIC Disciplinary Commission from all the competition. In case of exclusion, the accreditation card is removed.

En el caso de una violación grave, cualquier patinador o miembro de una delegación oficial podrá ser excluido por la Comisión Disciplinaria del CIC de toda la competición. En el caso de la exclusión, la acreditación será retirada.

art 192. Suspension / Suspensión

CIC Disciplinary Commission has the ultimate power to adopt suspension measures for period of time of a maximum up to six (6) months.

La Comisión Disciplinaria del CIC tiene la facultad última de adoptar medidas de suspensión por un período de tiempo de un máximo de hasta seis (6) meses.

art 193. Body of first instance (claims) / Órgano de Primera Instancia (Reclamaciones)

1. The Chief Referee is the body of first instance for all the claims concerning the sanctions (art 176) taken in application of the Technical Rules of CIC.
1. El Juez Árbitro es el órgano de primera instancia para todas las reclamaciones relativas a las sanciones (art 176) adoptadas en aplicación del Reglamento Técnico del CIC.
2. The CIC is the body of first instance for claims concerning all the aspects of general regulations of CIC.
2. El CIC es el órgano de primera instancia para reclamar respecto a cualquier aspecto del Reglamento General del CIC.

art 194. Claims procedure / Procedimiento de Reclamación

Each Delegation has the right to make a claim during the competition against the decision about the order of arrival. The reasons behind the claim must be described in writing and given to the Chief Referee within 15 minutes of the end of the race or after the official announcement of the result.

Cada delegación tiene el derecho a realizar reclamaciones durante la competición en contra de la decisión del orden de llegada. Las razones de la reclamación se describirán por escrito y serán entregadas al Juez Árbitro dentro de los 15 minutos después del final de la carrera o después del anuncio oficial del resultado.

For the World Championship, claim must be written on an official form ([annexe 6](#)) in one of the two FIRS official languages, signed by the official delegate of the nation.

Para el Campeonato del Mundo, la reclamación debe ser escrita en formulario oficial ([anexo 6](#)) en uno de los dos idiomas oficiales de FIRS y firmada por el delegado oficial de la nación.

art 195. Claims presented to the CIC / Reclamaciones presentadas al CIC

- | | |
|--|---|
| <p>1. Claims regarding the admittance of a skater to a competition may be submitted:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. by a Federation delegate who believes that one of his skaters has not been admitted though he was eligible; b. by all Federations delegates believing to have been damaged because of the admittance to the competition of a skater belonging to another Federation, who does not have the right to participate. <p>2. Claims are to be signed by the official delegate and submitted in writing to the Chief Referee thirty minutes prior to the beginning of the competition. When a referee believes he has adequate information to admit a skater to a competition, and that such an admittance is the subject of a dispute, he can admit said skater with due reservation, leaving the final decision to CIC that will take care of any necessary control;.</p> <p>3. This decision must be made known to the official delegates of the participating countries.</p> | <p>1. Las reclamaciones relativas a la admisión de un patinador en una competición podrán presentarse:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. por un delegado de la Federación que cree que uno de sus patinadores no ha sido admitido a pesar de que era elegible; b. por todos los delegados de Federaciones que creen de haber sido dañados a causa de la admisión en la competición de un patinador que pertenece a otra Federación, que no tiene el derecho a participar. <p>2. Las reclamaciones deben ser firmadas por el delegado oficial y por escrito, al Juez Árbitro treinta minutos antes del comienzo de la carrera. Cuando un Juez cree que tiene información suficiente para admitir a un patinador en una prueba, y que tal admisión sea objeto de una disputa, puede admitir a dicho patinador con la debida reserva, dejando la decisión final al CIC que se hará cargo de cualquier control necesario;</p> <p>3. Esta decisión debe darse a conocer a los delegados oficiales de los países participantes.</p> |
|--|---|

art 196. Claims fees / Tasas por reclamaciones

- | | |
|---|--|
| <p>A fee in the amount of 200 US \$ shall accompany any claims to the Chief referee.</p> <p>A fee in the amount of 300 US \$ shall accompany any claims to the CIC.</p> | <p>Una tasa de 200 US \$deberá acompañar cualquier reclamación al Juez Árbitro.</p> <p>Una tasa de 300 US\$ deberá acompañar cualquier reclamación al CIC.</p> |
|---|--|

art 197. Body of second instance (appeal) / Órgano de segunda instancia (Apelación)

- | | |
|---|---|
| <p>CIC Disciplinary Commission is the body of second instance and receives the appeals after the decision taken in first instance by chief referee. The decision taken by the CIC Disciplinary Commission is final.</p> <p>Comité Central of FIRS is the body of second instance and receives the appeals after the decision taken in first instance by CIC regarding disciplinary faults. See General regulation of FIRS Paragraph 5</p> | <p>La Comisión Disciplinaria del CIC es el órgano de segunda instancia y recibe las apelaciones después de la decisión adoptada en primera instancia por el Juez Árbitro. La decisión adoptada por la Comisión Disciplinaria del CIC es definitiva.</p> <p>El Buró Ejecutivo de la FIRS es el órgano de segunda instancia y recibe las apelaciones después de la decisión adoptada en primera instancia por el CIC con respecto a faltas disciplinarias. Véase la regulación de la FIRS, párrafo 5.</p> |
|---|---|

art 198. Appeal procedure / Procedimiento de apelación

- | | |
|--|--|
| <p>The Chief Referee will examine the claim in the first instance; if rejected, the complaining Federation can, within 15 minutes from the official announcement of the decision of the Chief Referee, submit appeal to CIC Disciplinary Commission.</p> | <p>El Juez Árbitro examinará la reclamación en primera instancia; si fuera rechazada, la Federación reclamante podrá, dentro de los 15 minutos que van desde el anuncio oficial de la decisión por el Juez Árbitro, envía una apelación a la Comisión Disciplinaria del CIC.</p> |
|--|--|

art 199. Appeals fees / Tasas por apelación

Appeal can be submitted to CIC Disciplinary Commission along with the payment of a further fee of 300 US\$

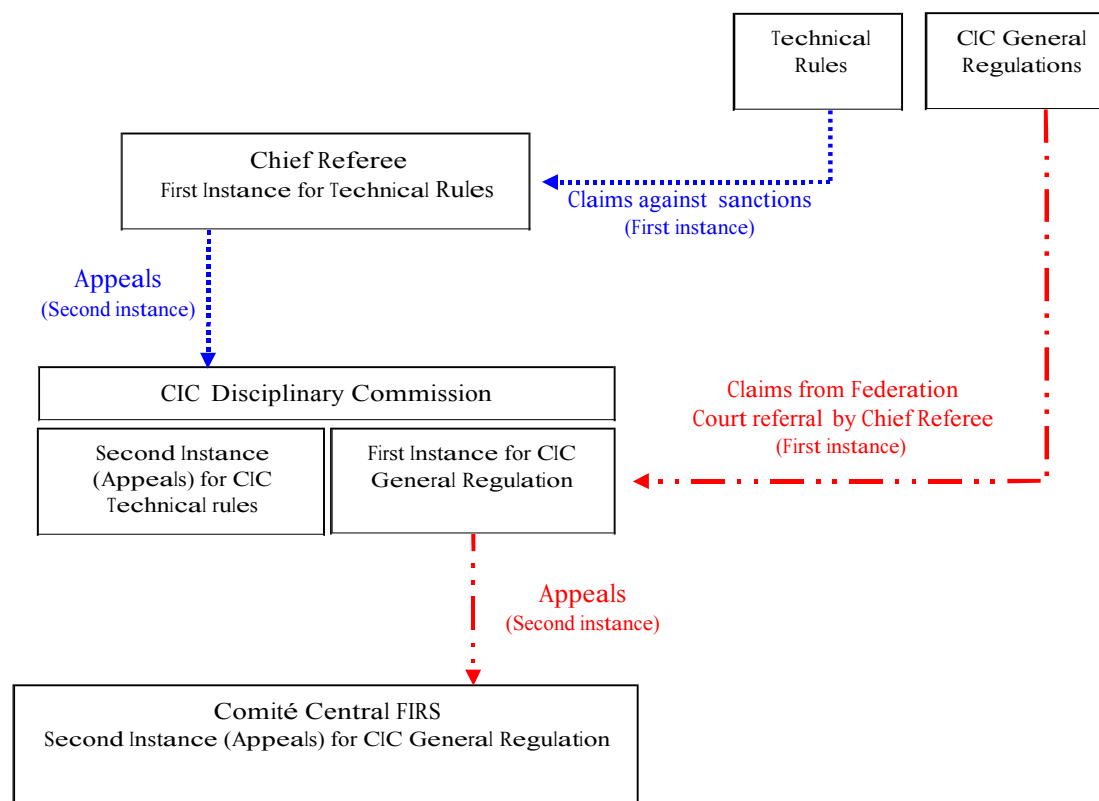
La apelación puede ser presentada a la Comisión Disciplinaria del CIC junto al pago de una tasa adicional de 300 US\$.

art 200. Decisions / Decisiones

The decisions of the first and second instance shall be verbally communicated to the Delegate of the complaining country, and then made official by writing. Such an amount shall be given back only when the claim is upheld.

Las decisiones en primera y segunda instancia serán comunicadas verbalmente al Delegado del país reclamante, y serán hechas oficiales por escrito. El importe se devolverá tan sólo cuando la reclamación sea ratificada.

Disciplinary procedure



Chapter 2. Specific rules for World Speed Skating Championship - Reglas Específicas para el Campeonato del Mundo de Velocidad

art 201. WSSC - Official Track / Pista Oficial - CM

Official track certified by the CIC are defined art 108

La Pista Oficial certificada por el CIC se define en el art 108

art 202. Ranking of the previous WC / Clasificación del anterior CM

The ranking of N-1 WC (art 69) is used for the composition of the starting order. La clasificación del N-1 CM (art 69) se utiliza para la composición del orden de salida. The nations who did not participate at the previous World Championship complete the ranking using the alphabetic order in English. Las naciones que no participaron en el anterior Campeonato del Mundo completan la clasificación siguiendo el orden alfabético en inglés.

art 203. Planning and warm-up / Planificación y calentamiento

Before each race, a warm-up of six (6) minutes is accorded to the skaters who are going to race. The last minute is announced by the official speaker. Antes de cada carrera se permite un calentamiento de 6 minutos a los patinadores que van a competir. El último minuto es anunciado por el speaker oficial.

art 204. WSSC – Road 100m sprint / 100 m. Ruta Sprint

1. The heats will be made up according to the ranking of the nations of the previous World Championship (art 69). WC N-1 ranking and the serpentine system. 1. Las series se componen de acuerdo con la clasificación obtenida en el Campeonato del Mundo anterior (art 69) WC N-1 clasificación y el sistema de serpentón

Nations Ranking N-1	Skaters
1. Colombia	2
2. USA	2
3. Italy	1
4. Venezuela	2
5. Korea	2
6. China	1
7. Spain	1
8. Chile	1
9. South Africa	2
10. Germany	2

Starting line Order	Heat 1	Heat 2	Heat 3	Heat 4	Heat 5	Heat 6	Heat 7
Called first	Colombia	Colombia	USA	USA	Italy	Venezuela	Venezuela
Called second	South Africa	South Africa	Chile	Spain	China	Korea	Korea
Called third	Germany	Germany	→				

art 205. WSSC - Track 300m time trial / 300 m. Contrarreloj 300m Pista - CM

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. These trials will be skated individually according to the opposite order established by the ranking of the nations of the previous World Championship (art 69). WC N-1 ranking.
The sequence determined by this ranking will be repeated two times, thus allowing for the performance of the two skaters per nations. 2. It is the team's decision to indicate, at the starting time, the order in which its two (2) skaters will participate. 3. If the national team participates with only one (1) skater, he races in the second heat. 4. This race will be run in with qualifications and final. In the first part of the day there will be qualification for all entered skaters according to here above mentioned draw. The best 12 times of qualifications will run the final, starting in inverse order, from the worst time to the best one. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Se correrá individualmente según un orden inverso a la clasificación obtenida en el Campeonato del Mundo anterior (art 69) WC N-1 clasificación.

La secuencia determina por esta clasificación se hará dos veces, para permitir el desempeño de la prueba a dos patinadores por país. 2. Es responsabilidad de cada equipo señalar en el momento de la salida, el orden en el que participarán sus dos (2) atletas. 3. En el caso de que el equipo nacional solo tenga un deportista, entonces ocupará su puesto en la segunda serie. 4. Esta carrera se correrá con calificaciones y final. La primera parte del día tendrán lugar las calificaciones para todos los patinadores según lo antes mencionado. Los mejores 12 tiempos de cada categoría correrán la final, con orden inverso, del peor al mejor tiempo. |
|--|--|

art 206. Sprint tournament (500m, 1 lap & 1 000m) / Carrera Sprint (500m, 1 Vuelta y 1 000m)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Qualification heats (first round) <ol style="list-style-type: none"> a) The heats will be made up according to the result of 100m road or 300m track Individual Time Trial and the serpentine system. If the final cannot be raced for any reason, the result of qualification heat is used. b) The skater qualified after the track 300m and who races 500m & 1 000m track must keep his place according the serpentine order. Same situation for road 100m or 1 lap. c) A skater qualified can be replaced by a team mate who did not take part in the 300m Individual Time Trial or 100m sprint. He will have to take the place left vacant by that skater. d) In case there was no participant from his team (at the 300m/100m) he will then occupy the place that corresponds at the end of the serpentine. For those skaters who did not take part in the 300m/100m race, the selection will be determined according to the English alphabetical order | <ol style="list-style-type: none"> 1. Series Clasificatorias (primera ronda): <ol style="list-style-type: none"> a. Las series se componen de acuerdo con el resultado de 100m ruta o 300m Contrarreloj Individual pista y el sistema de serpentón. Si por cualquier razón la final no puede ser disputada, será utilizado el resultado de las series clasificatorias. b. El patinador calificado con base en los 300m, y que corra 500 m y 1 000 m, debe mantener su lugar según el orden de serpentón. La misma situación ocurre con la carrera de 100m sprint o Una vuelta. c. Un patinador calificado puede ser reemplazo por un compañero de equipo que no tomó parte en los 300 metros contrarreloj individual o 100m sprint. Él tendrá que tomar el lugar dejado vacante por ese patinador. d. En caso de que no haya ningún participante de su equipo (en los 300 m/100m) él ocupará el lugar que le corresponde al final del serpentón. Para los patinadores que no tomaron parte en la carrera |
|--|--|

of the countries (annexe 3 - United Nations Organisation ISO Alpha 3 code).

- e) Skater registered for the 100m & 300 m but who does not start (DNS) is not taken in consideration in the results of these races and is considered as new skater for the 500 m, 1 lap, 1 000m. Idem point d.
- f) The ranking of the nations (art 69) will be in force if the 300m individual time trial or 100 m was not run.

de 300 m/100m, la selección se determinará de acuerdo al orden alfabético, en inglés, de los países (anexo 3 – Código Alfa 3 de la Organización de Naciones Unidas).

- e. El patinador inscrito en los 100m y 300 m que no participe en la carrera (DNS) no será tenido en cuenta en los resultados de estas carreras y será considerado nuevo patinador en la 500 m, 1 Vuelta, 1 00m (ídem punto d).
- f. La clasificación de las naciones (art 69) estará en vigor si la carrera contrarreloj individual 300 m o la carrera 100m no se disputa.

Starting line Order	Heat 1	Heat 2	Heat 3	Heat 4	Heat 5	Heat 6	Heat 7	Heat 8
Called in first	1	2	3	4	5	6	7	8
Called in second	16	15	14	13	12	11	10	9
Called in third	17	18	19	20	21	22	23	24
Called in fourth						France	Chile	Brazil

2. Starting line

For all the rounds, the skaters are called and choose their position on the starting line according the starting line order art 134.

2. Línea de Salida

Para todas las rondas, los patinadores serán llamados y escogerán su posición en la línea de salida de acuerdo al Orden en la Línea de Salida art 134.

art 207. WSSC - Constitution of the qualification heats for the long distance race / Constitución de las Series Clasificadoras de larga distancia

If, for the following races; Elimination race, Point Race and Elimination and point race, the number of skaters need the organisation of qualification heats, they are organised as follow:

1. The composition should be made according the ranking of the nations and as follows
 - a. the nation with two skaters are drowned first. The skaters of a same nation cannot be in the same qualification heat.
 - b. the nation with only one skater are drowned in second. They complete the heat according the ranking of the nation and serpentine method.

Si, para las siguientes carreras; Eliminación, Puntuación y Eliminación-Puntuación, el número de patinadores requiere de la organización de series clasificatorias, se organizarán de la siguiente manera:

1. La composición se hará de acuerdo con la clasificación de las naciones del Campeonato del Mundo anterior, como aparece a continuación:
 - a. las naciones con dos patinadores se sortean en primer lugar. El patinador de una misma nación no puede estar en la misma serie clasificatoria.
 - b. la nación con un solo patinador se sortea en segundo lugar. Se completan las series según el sorteo de las Naciones y en forma de serpentón.

Nations Ranking N-1	Skaters By Nation	Starting line Ranking	Heat 1	Heat 2
1. Colombia	2	I	Colombia	Colombia
2. USA	2	II	USA	USA
3. Italy	1	III	Venezuela	Venezuela
4. Venezuela	2	IV	Korea	Korea
5. Korea	2	V	Japan	Japan
6. China	1	VI	Italy →	China ↓
7. Spain	1	VII	Chile ←	Spain ↓
8. Chile	1	VII	South Africa	
9. South Africa	1	IX		

Ranking Ranking N-1	Skaters by Nation	Starting line Ranking	Heat 1	Heat 2	Heat 3
1. Colombia	2	I II	Colombia	Colombia	Italy
2. USA	2	III	Chine	USA	USA
3. Italy	1	IV	Venezuela	Venezuela	Spain
4. Venezuela	2	V	Chile	Korea	Korea
5. Korea	2	VI	Japan	Japan	South Africa
6. Chine	1	VII			
7. Spain	1	VII			
8. Chile	1	IX			
9. South Africa	1	X			
10. Japan	2				

2. There will be no loser's final. Unqualified skaters are ranked according the result (place) obtained in the qualification heat.

2. No habrá final de perdedores. Los patinadores no calificados, serán clasificados de acuerdo con el resultado (lugar) en la serie clasificatoria.

art 208. WSSC - Track 15 000m Elimination race / Carrera Eliminación 15 000 m Pista

1. Elimination system

The final should be planned in such a way that after the last sprint (elimination), there must be at least five (5) skaters in order to determine the gold, silver and bronze medals. No more than ten (10). Double elimination consisting of the elimination of the last two skaters is permitted.

2. Finale

Under the decision of the judge-referee the final can be run by 36 to 46 skaters. Under 46 skaters, there are not any qualification heats.

a) Finale 36 skaters

11 laps without elimination

31 eliminations + 5 skaters at the end

b) Finale 37 to 46 skaters

10 more eliminations resulting of double elimination (DE) could be planed from the 1st to the 10th elimination (DE1 to DE10)

Laps						Laps						Laps					
75	36 skaters					50	29 skaters					25	E20				
74						49	E8		8 DE	if 44 skaters		24		16 skaters			
73						48	28 skaters					23	E21				
72						47	E9		9 DE	if 45 skaters		22		15 skaters			
71						46	27 skaters					21	E22				
70						45	E10		10 DE	if 46 skaters		20		14 skaters			
69						44	26 skaters					19	E23				
68						43	E11					18		13 skaters			
67						42	25 skaters					17	E24				
66						41	E12					16		12 skaters			
65						40	24 skaters					15	E25				
64	Bell	36 skaters				39	E13					14		11 skaters			
63	E1		1 DE	if 37 skaters		38	23 skaters					13	E26				
62	35 skaters					37	E14					12		10 skaters			
61	E2		2 DE	if 38 skaters		36	22 skaters					11	E27				
60	34 skaters					35	E15					10		9 skaters			
59	E3		3 DE	if 39 skaters		34	21 skaters					9	E28				
58	33 skaters					33	E16					8		8 skaters			
57	E4		4 DE	if 40 skaters		32	20 skaters					7	E29				
56	32 skaters					31	E17					6		7 skaters			
55	E5		5 DE	if 41 skaters		30	19 skaters					5	E30				
54	31 skaters					29	E18					4		6 skaters			
53	E6		6 DE	if 42 skaters		28	18 skaters					3	E31 Last E				
52	30 skaters					27	E19					2		5 skaters			
51	E7		7 DE	if 43 skaters		26	17 skaters					1	Bell Last lap	5 skaters			
												0	Arrival	5 skaters			

1. Sistema de Eliminación

La final debe ser planificada de tal manera que después del último sprint (eliminación), debe haber por lo menos cinco (5) patinadores para determinar el oro, plata y bronce. No más de diez (10). Se permite la doble eliminación, que consiste en la eliminación de los dos últimos patinadores.

2. Final

Según la decisión del Juez Árbitro, la final puede ser disputada desde 36 a 46 patinadores. Con menos de 46 patinadores, no habrá series clasificatorias.

a) Final 36 patinadores

11 vueltas sin eliminación

31 eliminaciones + 5 patinadores al final

b) Final de 37 a 46 patinadores

10 eliminaciones más resultantes de la eliminación doble (DE), que puede ser planificada de la primera a la décima eliminación (DE1 a DE10).

3. Qualification Heats

If there are more than 46 skaters, qualification heats must be planned. The final is run by 36 skaters (art 208.1.a).

4. Composition and protocol of the qualification heats

The heats are composed according art 207 and the protocol of the race is as following:

- The first eleven (11) laps are without any elimination.
- Elimination every two (2) laps
- No double elimination
- When the number of skaters to qualify is obtained the qualification heat is finish.

3. Series Clasificatorias

Si hubiera más de 46 patinadores, deberán constituirse series clasificatorias. La final será disputada por 36 patinadores (art 208.1.a)

4. Composición y protocolo de las series clasificatorias.

Las series se determinan de acuerdo con el art 207 y el protocolo de la carrera será el siguiente:

- las primeras once (11) vueltas sin ningún tipo de eliminación
- eliminación cada dos (2) vueltas
- no habrá doble eliminación
- cuando se obtiene el número de patinadores por calificar, la serie clasificatoria termina.

art 209. WSSC - Track Elimination + Point race / Carrera Eliminación y Puntuación en Pista - CM

1. Elimination system

The last elimination will be three laps to go. After the last elimination, 10 skaters will remain competing.

2. Punctuation system

Two points will be awarded to the winner and one point to the second skater after each fixed point of the race.

At the completion of the last lap 3-2-1 points will be awarded to the first three skaters.

3. Protocol of the Final

Under the decision of the judge-referee the finale can be race from 30 to 40 skaters. From 31 to 40 skaters, the first ten (10) eliminations can be Double Elimination (DE).

20 Eliminations + 10 skaters = 30 skaters

21 sprints x (2+1) = 63 points

Arrival = 6 points

Total of points is 69 points

1. Sistema de Eliminación

La última eliminación será tres vueltas para terminar. Después de la última eliminación habrá 10 patinadores compitiendo.

2. Sistema de puntuación

Dos puntos serán adjudicados al ganador y 1 punto al segundo clasificado después de pasar por cada punto fijado del recorrido.

Al final de la última vuelta se adjudicarán 3-2-1 puntos a los tres primeros patinadores.

3. Protocolo de la Final

En virtud de la decisión del Juez Árbitro el número de participantes en la final puede ser 30 a 40. Para los patinadores del 31 al 40, la diez (10) primeras eliminaciones pueden ser dobles (DE)

20 eliminaciones + 10 patinadores = 30 patinadores

21 sprint x (2+1) = 63 puntos

Llegada = 6 puntos

Total puntos = 69 puntos

Laps	10 Km	Skaters	Laps		Skaters	Laps		Skaters
50		30	32	Pts	25	14	Pts	16
49			31	Elim		13		Elim
48			30	Pts	24	12	Pts	15
47			29	Elim		11		Elim
46			28	Pts	23	10	Pts	14
45			27	Elim		9		Elim
44			26	Pts	22	8	Pts	13
43	BELL		25	Elim		7		Elim
42	Pts	30	24	Pts	21	6	Pts	12
41		Elim	23	Elim		5		Elim
40	Pts	29	22	Pts	20	4	Pts	11
39		Elim	21	Elim		3	Last Elimination	
38	Pts	28	20	Pts	19	2	Pts	10
37		Elim	19	Elim		1	Last Bell	10
36	Pts	27	18	Pts	18	Arrival	Final Pts	10
35		Elim	17	Elim				
34	Pts	26	16	Pts	17			
33		Elim	15	Elim				

4. Qualification heats

If there are more than 40 skaters, qualifications heats must be done.
Constitution of the heat (art 207)

4. Series clasificatorias

Si hay más que 40 patinadores, se deben hacer las series clasificatorias.
Constitución de la serie (art 207).

5. Protocol 10 Km Elimination Points Qualification Heats

5. Protocolo Series Clasificatorias 10 km Puntos Eliminación

Engaged	Heats	Qualified Place	Simple Elimination	Double Elimination	Finale
41 to 90	2 x 21 to 45	15	6 to 20	1 to 10	30
91 to 120	3 x 30 to 40	10	20	1 to 10	
121 to 142	4 x 30 to 38	8	20	2 to 10	32

The protocol is the same as the finale but the number of qualified skaters will remain competing after the last elimination. See following table.

El protocolo es lo mismo de la final pero los patinadores calificados seguirán compitiendo después de la última eliminación. Véase el siguiente esquema:

If qualification heats must be done but with an insufficient number of skaters do realize all the elimination, the number of elimination is adapted by deleting the first eliminations. The number of attribution of points does not change.

Cuando se realizan series clasificatorias con una cantidad insuficiente de patinadores, el número de eliminaciones debe adaptarse quitando las primeras eliminaciones. La cantidad de sprints de puntos no cambia.

Laps	10 Km	Skaters
50		35
49	7 laps free	
48		
47		
46		
45		
44		
43	BELL	
42	Pts	35
41		Elim
40	Pts	34
39		Elim
38	Pts	33
37		Elim
36	Pts	32
35		Elim
34	Pts	31
33		Elim

Laps		Skaters
32	Pts	30
31		Elim
30	Pts	29
29		Elim
28	Pts	28
27		Elim
26	Pts	27
25		Elim
24	Pts	26
23		Elim
22	Pts	25
21		Elim
20	Pts	24
19		Elim
18	Pts	23
17		Elim
16	Pts	22
15		Elim

Laps		Skaters
14	Pts	21
13		Elim
12	Pts	20
11		Elim
10	Pts	19
9		Elim
8	Pts	18
7		Elim
6	Pts	17
5		Elim
4	Pts	16
3	Last Elimination	
2	Pts	15
1	Bell L	
Arrival		15

art 210. WSSC - Relays Races / Carrera de Relevos - CM

1. In relay races, each Federation may enter 4 skaters. The teams must take part in the race with three skaters.

2. Qualification Heats

The Chief Referee determine whether the qualification heats will take place, and if so, they will indicate how many teams of each heat will go on to the final.

The relay heats are established according the ranking of the N-1 WC and are organised according to serpentine system.

1. En carreras de relevos, cada Federación puede inscribir cuatro patinadores. Los equipos deben participar en la carrera con tres patinadores.

2. Series de Calificación

El Juez Árbitro determinará si las series de calificación se llevarán a cabo, y si es así, indicará cuántos equipos de cada serie pasarán a la final.

Las series de relevos son establecidas de acuerdo con la clasificación del N-1 CM y son organizadas de acuerdo con el sistema de serpentin.

art 211. WSSC - Road Point race / Carrera Puntos Ruta - CM

The CIC will advise how this event should take place. The communication should include:

1. Punctuation System.

- Sprints will take place in every lap
- Assignment of points: two points will be awarded to the winner and one point to the second skater after each fixed point of the course.
- At the completion of the last lap, 3, 2 and 1 point will be awarded to the first 3 skaters.

Circuit 400 m 25 laps

The first 2 laps must be free.

- 22 point sprints (2 & 1 point)
- 1 final sprint (3, 2 & 1 point)

Circuit longer than 400 m

The first Km must be free

- Sprint every lap (2 & 1 point)
- Final sprint (3, 2 & 1 point)

2. Qualification heats

El CIC comunicará cómo esta carrera tendrá lugar. La comunicación deberá incluir:

1. Sistema de Puntuación

- Los Sprints tendrán lugar en cada vuelta
- Asignación de puntos: se premiará con dos puntos al ganador y con un punto al segundo patinador que pasen primeros en cada punto fijado del recorrido
- Cuando se complete la última vuelta, 3, 2 y 1 punto se darán a los primeros 3 patinadores.

Circuito 400 m 25 vueltas

Las primeras 2 vueltas serán libres.

- 22 puntos de sprint (2 y 1 puntos)
- 1 sprint final (3, 2 y 1 puntos)

Circuito mayor de 400 m

El primer km. será libre

- Sprint cada vuelta (2 y 1 puntos)
- Sprint Final (3, 2 y 1 puntos)

2. Series Clasificatorias

			Heats	Place	Finale
51	to	80	2 x 25 to 40	20	40
81	to	120	3 x 27 to 40	14	42
121	to	160	4 x 31 to 40	10	40
161	to	200	5 x 32 to 40	8	40

art 212. WSSC - Road 20 000m Elimination / Carrera 20 000 m Eliminación Ruta

1. Elimination system

The final should be planned in such a way that after the last sprint (elimination), there must be at least five (5) skaters in order to determine the gold, silver and bronze medals.

2. Final

The Chief referee determines the number of skaters in final taking in consideration de length and the wide of the road circuit.

1. Sistema de eliminación

La final se organizará de tal manera que después del último sprint haya por lo menos cinco (5) patinadores, con el fin de terminar las medallas de oro, plata y bronce.

2. Final

El juez árbitro determina el número de los patinadores en la final teniendo en cuenta de la longitud y del ancho del circuito en la ruta.

ANNEXE 1

TABLE OF CIC FEES

The official FIRS currency is the US \$. So, all fees may be paid in this currency at the daily change rate of the Swiss Franc.

Organising fee for intercontinental competitions of national teams 500 US \$

Organising fee for intercontinental competitions of club teams 200 US \$

Organising fee for World Senior Championships 45.000 US \$

Organising fee for World Senior and Junior Championships 45.000 US \$

Organising fee for World Junior Championships..... 45 000 US \$

No organising fee is due for the World Junior Championships if organised simultaneously with the Senior ones.

20% to be paid upon CIC request immediately after the assignment of the championship, 80% at least the day preceding the beginning of the competitions.

ENTRY FEES FOR WORLD CHAMPIONSHIPS

At the World Championships each Federation must pay a registration fee as nation, and a registration fee for each skater entered on track and another registration fee for each skater entered on the road art 65. Each Federation can enter a maximum of 8 male skaters and 8 female skaters.

The payment of such fees and passport control must be scheduled in the morning of the preparatory meeting day.

For each participating Federation 400 US \$

For each senior skater entered 100 US \$

For each junior skater entered 50 US \$

CLAIM FEE

Claim fee against the decision of the Chief Referee 200 US \$

Claim fee against the decision of the CIC 300 US \$

Appeal fee to CIC 300 US \$

FEES FOR INTERNATIONAL SPEED JUDGES

First entry fee for international judges (badge included) 100 US \$

Affiliation fee (annual renewal)..... 50 US \$

ANNEXE 2

CIC OFFICIAL INSCRIPTION FORM

TRACK

SENIOR LADIES	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
300 m								
500 m								
1 000 m								
10 000 m								
Points & Elimination								
15 000 m								
Elimination								
3 000 m								
Relays								

SENIOR MEN	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
300 m								
500 m								
1 000 m								
10 000 m								
Points & Elimination								
15 000 m								
Elimination								
3 000 m								
Relays								

Date:

Delegate's signature:

CIC control:

CIC OFFICIAL INSCRIPTION FORM

ROAD

SENIOR LADIES	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
100 m								
One lap								
10 000 m Points								
20 000 m Elimination								
5 000 m Relays								

SENIOR MEN	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
100 m								
One lap								
10 000 m Points								
20 000 m Elimination								
5 000 m Relays								

Date:

Delegate's signature:

CIC control:

CIC OFFICIAL INSCRIPTION FORM

TRACK

JUNIOR LADIES	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
300 m								
500 m								
1 000 m								
10 000 m								
Points & Elimination								
15 000 m								
Elimination								
3 000 m								
Relays								

JUNIOR MEN	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
300 m								
500 m								
1 000 m								
10 000 m								
Points & Elimination								
15 000 m								
Elimination								
3 000 m								
Relays								

Date:

Delegate's signature:

CIC control:

CIC OFFICIAL INSCRIPTION FORM

ROAD

JUNIOR LADIES	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
100 m								
One Lap								
10 000 m Points								
20 000 m Elimination								
5 000 m Relays								

JUNIOR MEN	Skater 1		Skater 2		Skater 3		Skater 4	
	Name	N°	Name	N°	Name	N°	Name	N°
100 m								
One Lap								
10 000 m Points								
20 000 m Elimination								
5 000 m Relays								

Date:

Delegate's signature:

CIC control:

ANNEXE 3

CIC OFFICIAL FORM

MODIFICATION OF INSCRIPTION/MODIFICACION DE L'INSCRIPCION

Date :

Time/Horario :

☐ Track/Pista☐ Senior☐ Men/Varones☐ Road/Ruta☐ Junior☐ Ladies/Mujeres

Race/ Carrera :

Skater OFF Name/Apelido : Number/Numéro :

Skater IN Name/Apelido : Number/Numéro :

Delegate's signature / Firma del delegado

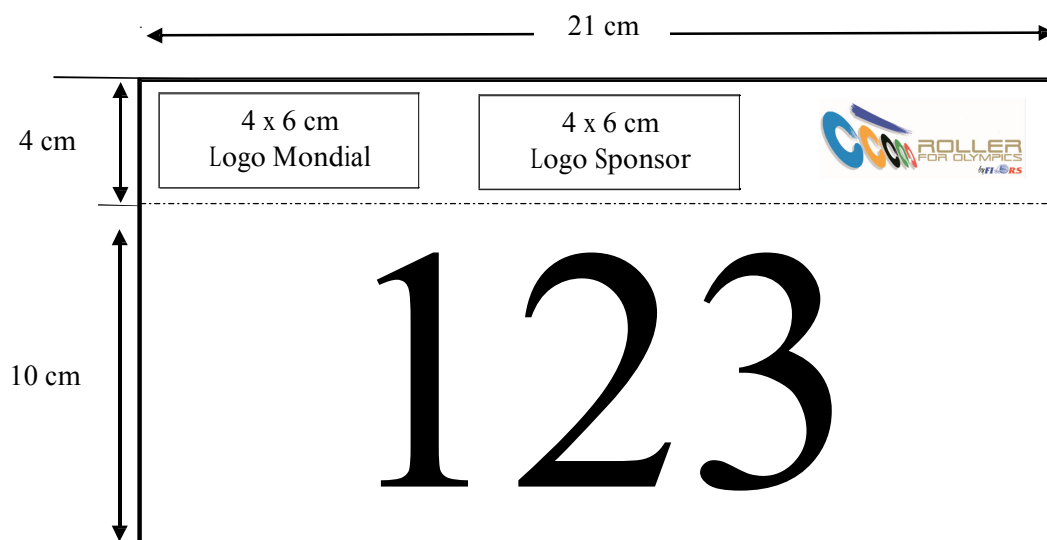
art 64 Entry form

1. The Federation must fill the CIC official form before paying the fees. It will preregister race by race the name of the skater participating at the Speed Skating WC.
2. This preregistration can be modified by the Federation's delegate. Only preregistered skater can be changed, supplementary registration cannot be done. Modification must be done at the secretariat of the jury the day before the concerned race. The time limit to give this modification is within twenty (20) minutes of the end of races of the day. The modification must be done with the CIC official folder. If no modification is done, preregistration will be considered as official inscription.
3. If the CIC accepts late inscription during the World Championship, the skater is not allowed to race before the following day of his inscription.
4. When a skater registered is suspended (art 180), he cannot be replaced by a teammate.

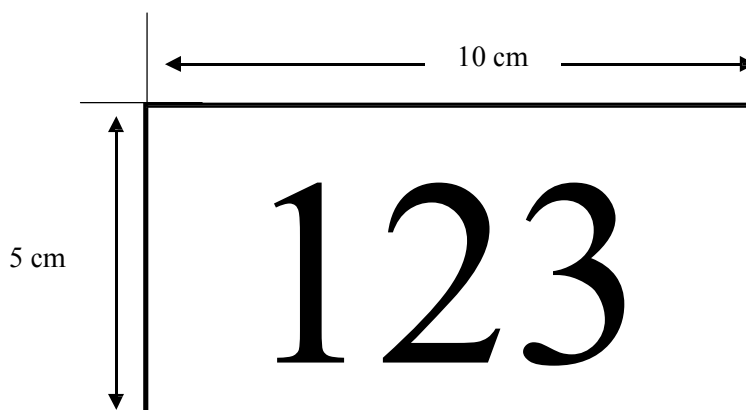
ANNEXE 4

art 98 Numbers

Skaters are identified by means of three (3) numbers. They are applied on both hips and on the back. If a fourth number is supplied, it is placed on the helmet. Numbers are to be clearly visible.



Two more numbers to be placed on both sides of the helmet are compulsory at the World Championship.



AFG	Afghanistan	CRO	Croatie
ALB	Albanie	CUB	Cuba
ALG	Algérie	CYP	Chypre
AND	Andorre	CZE	République tchèque
ANG	Angola	DEN	Danemark
ANT	Antigua-et-Barbuda	DJI	Djibouti
ARG	Argentine	DMA	Dominique
ARM	Arménie	DOM	République dominicaine
ARU	Aruba	ECU	Équateur
ASA	Samoa américaines	EGY	Égypte
AUS	Australie	ERI	Érythrée
AUT	Autriche	ESA	Salvador, El
AZE	Azerbaïdjan	ESP	Espagne
BAH	Bahamas	EST	Estonie
BAN	Bangladesh	ETH	Éthiopie
BAR	Barbade	FIJ	Fidji
BDI	Burundi	FIN	Finlande
BEL	Belgique	FRA	France
BEN	Bénin	FSM	Micronésie
BER	Bermudes	GAB	Gabon
BHU	Bhoutan	GAM	Gambie
BIH	Bosnie-Herzégovine	GBR	Grande-Bretagne (Royaume-Uni)
BIZ	Belize	GBS	Guinée-Bissau
BLR	Biélorussie	GEO	Géorgie
BOL	Bolivie	GEQ	Guinée équatoriale
BOT	Botswana	GER	Allemagne
BRA	Brésil	GHA	Ghana
BRN	Bahreïn	GRE	Grèce
BRU	Brunei	GRN	Grenade
BUL	Bulgarie	GUA	Guatemala
BUR	Burkina Faso	GUI	Guinée
CAF	République centrafricaine	GUM	Guam
CAM	Cambodge	GUY	Guyana
CAN	Canada	HAI	Haïti
CAY	Îles Caïmans	HKG	Hong Kong
CGO	République du Congo	HON	Honduras
CHA	Tchad	HUN	Hongrie
CHI	Chili	INA	Indonésie
CHN	Chine, République populaire de	IND	Inde
CIV	Côte d'Ivoire	IOA	Athlètes Indépendants
CMR	Cameroun	IRI	Iran
COD	République démocratique du Congo	IRL	Irlande
COK	Îles Cook	IRQ	Irak
COL	Colombie	ISL	Islande
COM	Comores	ISR	Israël
CPV	Cap-Vert	ISV	Îles Vierges des États-Unis
CRC	Costa Rica	ITA	Italie

IVB	Îles Vierges bri tanni ques		NIG	Niger
JAM	Jama ïque		NOR	Norvège
JOR	Jordani e		NRU	Nauru
JPN	Japon		NZL	Nouvel le-Zél ande
KAZ	Kazakhs tan		OMA	Oma n
KEN	Kenya		PAK	Pak istan
KGZ	Kirghi zistan		PAN	Pa nama
KIR	Kiriba ti		PAR	Pa ra guay
KOR	Corée du Sud		PER	Pérou
KSA	Arabie saoudi te		PHI	Philippi nes
KUW	Koweït		PLE	Pa les tine
LAO	Laos (RDP la o)		PLW	Pa la os
LAT	Lettonie		PNG	Pa pouasie-Nouvel le-Gui née
LBA	Libye		POL	Pologne
LBR	Liberi a		POR	Portugal
LCA	Sainte-Lucie		PRK	Corée du Nord (Républ ique popul aire de
LES	Lesotho		PUR	Porto Rico
LIB	Liba n		QAT	Qa tar
LIE	Liechtenstein		ROU	Rouma nie
LTU	Lituanie		RSA	Afrique du Sud
LUX	Luxembourg		RUS	Russie, Fédération de
MAD	Mada gas car		RWA	Rwanda
MAR	Maroc		SAM	Samoa
MAS	Mal aisie		SEN	Sénégal
MAW	Mal a wi		SEY	Seychel les
MDA	Mol davi e		SIN	Singa pour
MDV	Mal dives		SKN	Saint-Christophe-et-Niévès (Saint-Kitts-et
MEX	Mexi que		SLE	Sierra Leone
MGL	Mongol ie		SLO	Slovéni e
MHL	Mars ha ll		SMR	Saint-Marin
MKD	Macédoine		SOL	Salomon
MLI	Mali i		SOM	Soma lie
MLT	Mal te		SRB	Serbi e
MNE	Monténégro		SRI	Sri Lanka
MON	Mona co		STP	Sao Tomé-et-Princi pe
MOZ	Mozambique		SUD	Soudan
MRI	Mauri ce		SUI	Suisse
MTN	Mauri tanie		SUR	Surina me
MYA	Birmani e (Mya nma r)		SVK	Slova qui e
NAM	Nami bie		SWE	Suède
NCA	Nica ra gua		SWZ	Swazila nd
NED	Pays-Bas (Nederl and)		SYR	Syrie (Républ ique ara be syrienne)
NEP	Népa l		TAN	Tanza nie, Républ ique-Uni e de
NGR	Nigeri a		TGA	Tonga

THA	Thaïlande		UKR	Ukraine
TJK	Tadjikistan		URU	Uruguay
TKM	Turkménistan		USA	États-Unis
TLS	Timor oriental (Timor-Leste)		UZB	Ouzbékistan
TOG	Togo		VAN	Vanuatu
TPE	Taïpei chinois		VEN	Venezuela
TRI	Trinité-et-Tobago		VIE	Vietnam
TUN	Tunisie		VIN	Saint-Vincent-et-les-Grenadines
TUR	Turquie		YEM	Yémen
TUV	Tuvalu		ZAM	Zambie
UAE	Émirats arabes unis		ZIM	Zimbabwe
UGA	Ouganda			

Source: INTERNATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

CLAIM PROCEDURE

Competition: World Championship

☐ Track☐ Road

Nation:

Delegate:

Race:

Description

Date and hour:

Signature:

ANNEXE 7

DIA 1	Categoría	Competición	Estado
	Júnior Femenino y Masculino	300 metros Contra Reloj	Series
	Sénior Femenino y Masculino	300 metros Contra Reloj	Series
	Júnior Femenino y Masculino	10.000 metros Puntos/Eliminación	Series
	Sénior Femenino y Masculino	15.000 metros Eliminación	Series
	Júnior Femenino	300 metros Contra Reloj	Final
	Júnior Masculino	300 metros Contra Reloj	Final
	Sénior Femenino	300 metros Contra Reloj	Final
	Sénior Masculino	300 metros Contra Reloj	Final
	PREMIACION 300 METROS CONTRA RELOJ		
	Júnior Femenino	10.000 metros Puntos/Eliminación	Final
	Júnior Masculino	10.000 metros Puntos/Eliminación	Final
	Sénior Femenino	15.000 metros Eliminación	Final
	Sénior Masculino	15.000 metros Eliminación	Final
	PREMIACION 10.000 METROS PUNTOS/ELIMINACION		

DIA 2	Categoría	Competición	Estado
	Júnior Femenino y Masculino	500 metros Sprint	1/16 series
	Sénior Femenino y Masculino	1000 metros línea	1/16 series
	Júnior Femenino y Masculino	500 metros Sprint	1/8 series
	Sénior Femenino y Masculino	1000 metros línea	1/8 series
	Júnior Femenino y Masculino	500 metros Sprint	Cuartos de final
	Sénior Femenino y Masculino	1000 metros línea	Cuartos de final
	Júnior Femenino y Masculino	15.000 metros Eliminación	Series
	Sénior Femenino y Masculino	10.000 metros Puntos/Eliminación	Series
	Júnior Femenino	500 metros Sprint	Semifinales
	Júnior Masculino	500 metros Sprint	Semifinales
	Sénior Femenino	1000 metros línea	Semifinales
	Sénior Masculino	1000 metros línea	Semifinales
	Júnior Femenino	15.000 metros Eliminación	Final
	Júnior Masculino	15.000 metros Eliminación	Final
	Sénior Femenino	10.000 metros Puntos/Eliminación	Final
	Sénior Masculino	10.000 metros Puntos/Eliminación	Final
	PREMIACION 15.000 METROS ELIMINACION		
	Júnior Femenino	500 metros Sprint	Final
	Júnior Masculino	500 metros Sprint	Final
	Sénior Femenino	1000 metros línea	Final
	Sénior Masculino	1000 metros línea	Final
	Sénior Masculino	1000 metros línea	Final
	PREMIACION 500 METROS SPRINT - 1.000 METROS LINEA		

DIA 3	Categoría	Competición	Estado
	Júnior Femenino y Masculino	1000 metros línea	1/16 series
	Sénior Femenino y Masculino	500 metros Sprint	1/16 series
	Júnior Femenino y Masculino	1000 metros línea	1/8 series
	Sénior Femenino y Masculino	500 metros Sprint	1/8 series
	Júnior Femenino y Masculino	1000 metros línea	Cuartos de final
	Sénior Femenino y Masculino	500 metros Sprint	Cuartos de final
	Júnior Femenino y Masculino	1000 metros línea	Semifinales
	Sénior Femenino y Masculino	500 metros Sprint	Semifinales
	Júnior Femenino	3.000 metros Relevos	Series
	Júnior Masculino	3.000 metros Relevos	Series
	Sénior Femenino	3.000 metros Relevos	Series
	Sénior Masculino	3.000 metros Relevos	Series
	Júnior Femenino	1000 metros línea	Final
	Júnior Masculino	1000 metros línea	Final
	Sénior Femenino	500 metros Sprint	Final
	Sénior Masculino	500 metros Sprint	Final
	PREMIACION 1.000 METROS LINEA - 500 METROS SPRINT -		
	Júnior Femenino	3.000 metros Relevos	Final
	Júnior Masculino	3.000 metros Relevos	Final
	Sénior Femenino	3.000 metros Relevos	Final
	Sénior Masculino	3.000 metros Relevos	Final
	PREMIACION 3.000 METROS RELEVOS		

DIA 5	Categoría	Competición	Estado
	Júnior Femenino y Masculino	100 m metros sprint	Series
	Sénior Femenino y Masculino	100 m metros sprint	Series
	Júnior Femenino y Masculino	10.000 metros Puntuación	Series
	Sénior Femenino y Masculino	20.000 metros Eliminación	Series
	Júnior Femenino	100 m metros sprint	Final
	Júnior Masculino	100 m metros sprint	Final
	Sénior Femenino	100 m metros sprint	Final
	Sénior Masculino	100 m metros sprint	Final
	PREMIACION 200 METROS CONTRA RELOJ		
	Júnior Masculino	10.000 metros Puntuación	Final
	Sénior Femenino	10.000 metros Puntuación	Final
	Sénior Masculino	20.000 metros Eliminación	Final
	Júnior Femenino	20.000 metros Eliminación	Final
	PREMIACION 10.000 METROS PUNTUACION		

DIA 6	Categoría	Competición	Estado
	Sénior Femenino y Masculino	1 vuelta Sprint	1/16 series
	Sénior Femenino y Masculino	1 vuelta Sprint	1/8 series
	Sénior Femenino y Masculino	1 vuelta Sprint	Cuartos de final
	Júnior Femenino y Masculino	20.000 metros Eliminación	Series
	Sénior Femenino y Masculino	10.000 metros Puntuación	Series
	Sénior Femenino	1 vuelta Sprint	Semifinales
	Sénior Masculino	1 vuelta Sprint	Semifinales
	Júnior Femenino	20.000 metros Eliminación	Final
	Júnior Masculino	20.000 metros Eliminación	Final
	Sénior Femenino	10.000 metros Puntuación	Final
	Sénior Masculino	10.000 metros Puntuación	Final
	PREMIACION 20.000 METROS ELIMINACION		
	Sénior Femenino	1 vuelta Sprint	Final
	Sénior Masculino	1 vuelta Sprint	Final
	PREMIACION 500 METROS SPRINT		

DIA 7	Categoría	Competición	Estado
	Júnior Femenino y Masculino	1 vuelta Sprint	1/16 series
	Júnior Femenino y Masculino	1 vuelta Sprint	1/8 series
	Júnior Femenino y Masculino	1 vuelta Sprint	Cuartos de final
	Júnior Femenino y Masculino	5.000 metros Relevos	Series
	Sénior Femenino y Masculino	5.000 metros Relevos	Series
	Júnior Femenino	1 vuelta Sprint	Semifinales
	Júnior Masculino	1 vuelta Sprint	Semifinales
	Júnior Femenino	1 vuelta Sprint	Final
	Júnior Masculino	1 vuelta Sprint	Final
	PREMIACION 500 METROS SPRINT		
	Júnior Femenino	5.000 metros Relevos	Final
	Júnior Masculino	5.000 metros Relevos	Final
	Sénior Femenino	5.000 metros Relevos	Final
	Sénior Masculino	5.000 metros Relevos	Final
	PREMIACION 5.000 METROS RELEVOS		

DIA 8	Categoría	Competición	Estado
	Júnior Femenino	42.195 metros Maratón	Final
	Júnior Masculino	42.195 metros Maratón	Final
	Sénior Femenino	42.195 metros Maratón	Final
	Sénior Masculino	42.195 metros Maratón	Final
	PREMIACION 42.195 METROS MARATON		